

# CR-H238i



## CD Receiver

### OWNER'S MANUAL

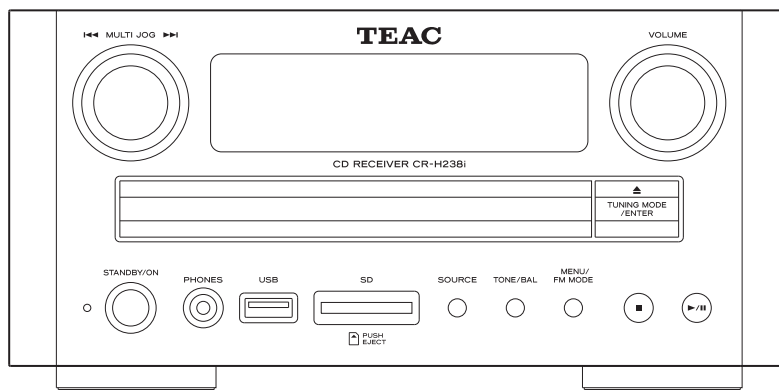
### MODE D'EMPLOI

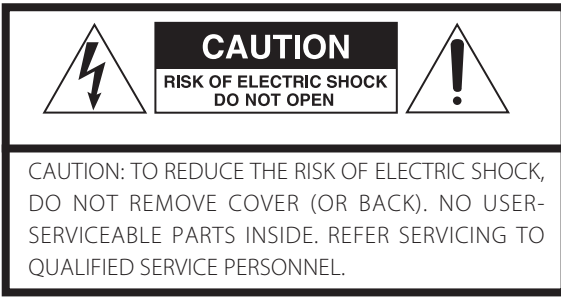
### MANUAL DEL USUARIO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL





The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

- Do not expose this apparatus to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Do not install this apparatus in a confined space such as a bookcase or similar unit.
- The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER or STANDBY/ON switch not in the ON position.
- The apparatus should be located close enough to the AC outlet so that you can easily grasp the power cord plug at any time.
- The mains plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- If the product uses batteries (including a battery pack or installed batteries), they should not be exposed to sunshine, fire or excessive heat.
- Caution should be taken when using earphones or headphones with the product because excessive sound pressure (volume) from earphones or headphones can cause hearing loss.

**WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

**CAUTION**

- DO NOT REMOVE THE EXTERNAL CASES OR CABINETS TO EXPOSE THE ELECTRONICS. NO USER SERVICEABLE PARTS ARE WITHIN!
- IF YOU ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THIS PRODUCT, CONTACT TEAC FOR A SERVICE REFERRAL. DO NOT USE THE PRODUCT UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

**For U.S.A.**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

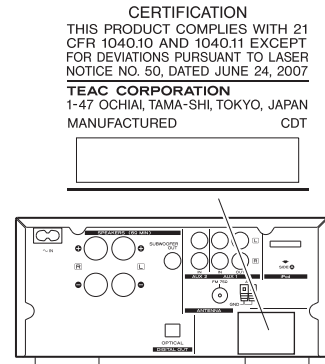
- Reorient or relocate the equipment and/or the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION**

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance will void the user's warranty.

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as class 1 laser product. There is not hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.

The label required in this regulation is shown as follows.



**Optical pickup :**

- Type : SF-P101VF
- Manufacturer : Sanyo Electric Co., Ltd
- Laser output : Less than 1mW on the objective lens
- Wavelength : 790±30nm

MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft.

"Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

iPhone is a trademark of Apple Inc.

SDHC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

## Contents

**Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.**

|   |    |
|---|----|
| Before Use .....                        | 4  |
| Discs .....                             | 6  |
| MP3 and WMA .....                       | 7  |
| iPod Compatibility .....                | 7  |
| Connection .....                        | 8  |
| Connecting Antennas (AM/FM) .....       | 11 |
| Part Names (main unit) .....            | 12 |
| Part Names (remote control unit) .....  | 14 |
| Remote Control Unit .....               | 16 |
| Basic Operation .....                   | 17 |
| <b>iPod</b>                             |    |
| Listening to iPod .....                 | 20 |
| <b>Disc/USB/SD</b>                      |    |
| Disc Playback .....                     | 22 |
| USB Playback .....                      | 23 |
| SD Playback .....                       | 24 |
| General Playback (disc/USB/SD) .....    | 24 |
| Direct Playback (disc/USB/SD) .....     | 26 |
| Display .....                           | 26 |
| Repeat Playback (disc/USB/SD) .....     | 27 |
| Shuffle Playback (disc/USB/SD) .....    | 27 |
| Programmed Playback (disc/USB/SD) ..... | 28 |
| Listening to an External Source .....   | 30 |
| <b>TUNER</b>                            |    |
| Listening to FM/AM Stations .....       | 30 |
| Preset Tuning .....                     | 31 |
| RDS (Only for Europe) .....             | 33 |
| PTY Search (Only for Europe) .....      | 34 |
| Setting the Clock .....                 | 36 |
| Using the Timer .....                   | 37 |
| Specifications .....                    | 39 |
| Troubleshooting .....                   | 40 |

## Before Use

### Read this before operations.

- When the unit is turned on, switching on the TV may result in lines appearing on the TV screen, depending on the condition of the electric waves of the TV broadcast. This is not malfunction in the unit or the TV. In this case, turn off the unit.
- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space around the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on an amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer or service agency.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray when not using the CD player.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.
- The operations are illustrated using the European model for example in this manual.

### DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

### WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the power switch to turn the power off, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

## Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

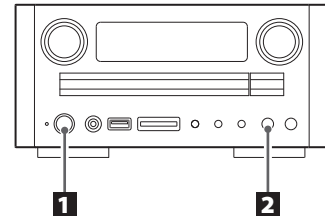
## Beware of condensation

When the unit (or a disc) is moved from a cold to a warm place, or used after a sudden temperature change, there is a danger of condensation; vapor in the air could condense on the internal mechanism, making correct operation impossible. To prevent this, or if this occurs, leave the unit for one or two hours with the power turned on. The unit will stabilize at the temperature of its surroundings.

## Memory Backup

If the power supply is cut off for 14 days or longer, settings kept in memory (timer settings) will be erased.

## Restoring system settings



If you want to manually initialize the settings, restore the unit to the factory settings as follows:

- 1 Press the STANDBY/ON button to turn off the unit (standby mode).**
- 2 Press and hold the Stop button (■) for more than 2 seconds.**  
“FACTORY RESET FINISHED” appears on the display.
- 3 Unplug the power cord from an AC wall socket.**
- 4 Plug in the power cord to an AC wall socket again.**

All data is erased, and the unit returns to the factory settings.

# Discs

## Discs which can be played on this unit:

- Conventional audio CDs bearing the COMPACT DISC DIGITAL AUDIO logo on the label:



- Properly finalized CD-R and CD-RW discs
- MP3/WMA CDs

## Note:

- Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R/CD-RW discs may not be playable.
- Copy-protected discs and other discs that do not conform to the CD standard may not play back correctly in this player. If you use such discs in this unit, TEAC Corporation and its subsidiaries cannot be responsible for any consequences or guarantee the quality of reproduction. If you experience problems with such non-standard discs, you should contact the producers of the disc.
- Always place the disc on the disc tray with the label side up. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

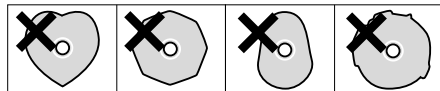


- Should the disc become dirty, wipe the surface radially (from the center hole outward towards the outer edge) with a soft, dry cloth:



- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.

- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip".
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.
- Do not play any disc that is warped, deformed or damaged. Playing such discs may cause irreparable harm to the playing mechanisms.
- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.
- Printable CD-R and CD-RW discs are not recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.
- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.
- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart shaped, business card size, etc.). CDs of this sort can damage the unit:



- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

## MP3 and WMA

- This unit can play MP3/WMA files recorded on CD-R/CD-RW discs, SD memory cards and various external USB storage devices such as USB flash memory, MP3 player or HDD.  
The HDD must be formatted FAT 16 or FAT 32, but not NTFS.
- When more than 255 folders or 999 files are recorded, the unit might not be able to play them correctly.
- File names of MP3 or WMA should be alphanumeric characters. This unit cannot display symbols and full-size or double-byte characters (such as Japanese, Chinese, etc.) correctly. Also, be sure to use the file extension. (".mp3" for MP3 files, ".wma" for WMA files.)
- MP3 files are mono or stereo MPEG-1 Audio Layer 3 format. This unit can play MP3 files with a sampling frequency of 44.1 kHz or 48 kHz, and a bit-rate of 320 kbps or less.
- This unit can play WMA files with a sampling frequency of 44.1 kHz and a bit-rate of 192 kbps or less.  
WMA stands for Windows Media Audio.
- Audio encoded at 128 kbps should sound close to regular audio CD quality. Although this player will play lower bit-rate MP3 files, the sound quality becomes noticeably worse at lower bit-rates.
- This unit cannot play copy-protected files.

## iPod Compatibility

This unit can be connected to and used with the following iPod models.

### **iPod (4th and 5th generation)**

### **iPod classic**

### **iPod nano (1st to 5th generation)**

### **iPod touch (1st to 3rd generation)**

- You can listen to music stored on an iPhone by setting Airplane Mode on the iPhone to ON.

## **Compatible iPod Software**

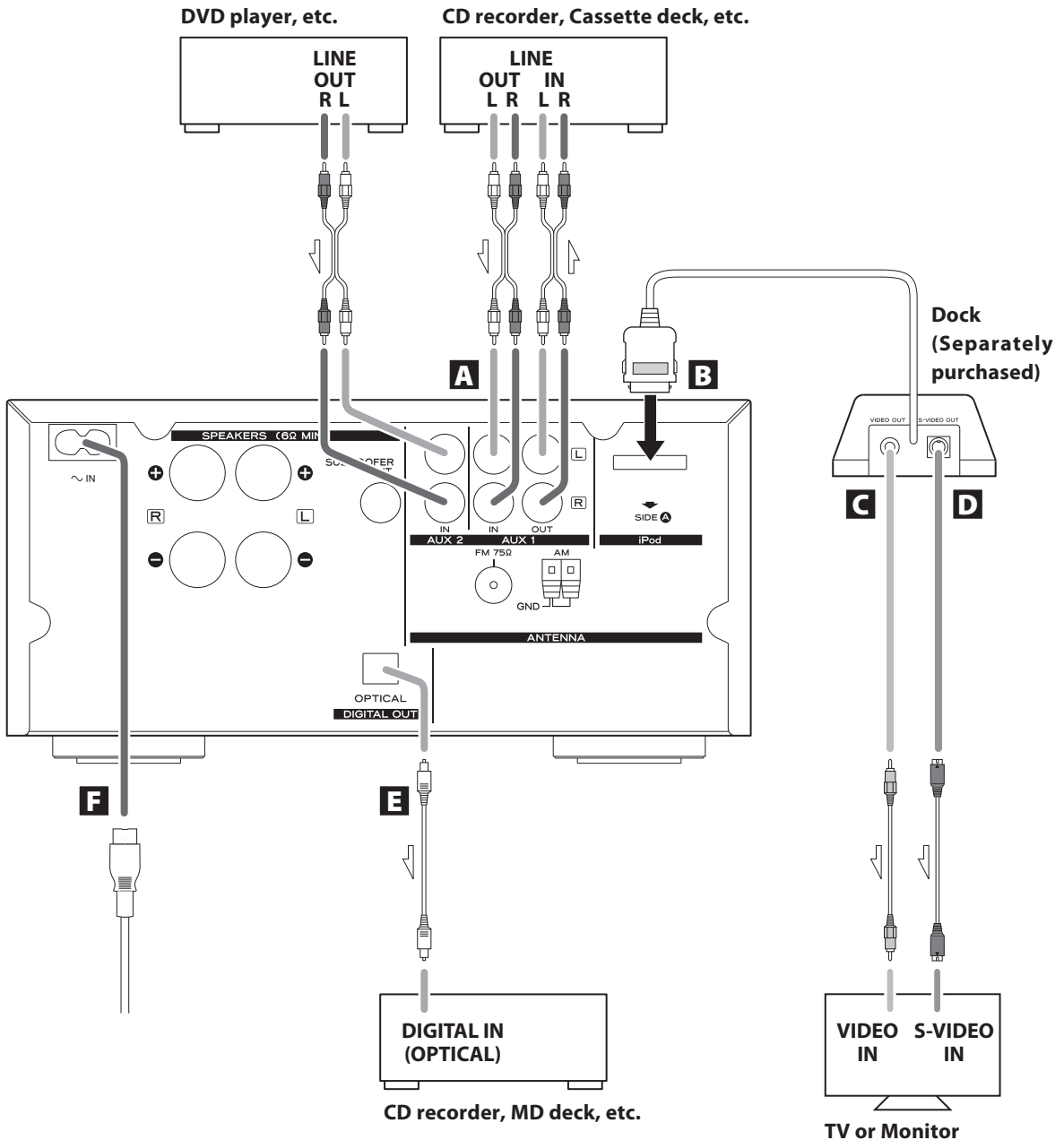
In case your iPod will not work with the CR-H238i or with the remote control unit, software update may solve the problem.

Visit the Apple website and download the latest iPod software.

# Connection (1)

## CAUTION:

- Switch off the power to all equipment before making any connections.
- Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent humming and interference, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.





## A AUX1/AUX2 jacks

These jacks transmit an analog 2-channel audio signal. Connect the components using commercially available RCA pin cables.

Make sure to connect the cables as follows:

**white plug → white jack (L: left channel)**

**red plug → red jack (R: right channel)**

- Be sure to insert each plug securely. To prevent humming and interference, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

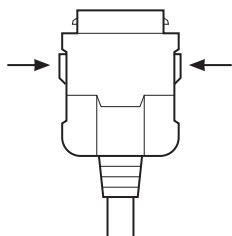
## B iPod Dock

Connect the Dock to the iPod port.

- Make sure the "SIDE A" label on the plug is facing down.
- Securely insert the plug until a slight "click" is heard.

### To disconnect the Dock:

Squeeze both sides of the plug and pull.



- iPod dock is not supplied for this unit.

## C VIDEO OUT terminal

This terminal outputs video signal from iPod. Use a commercially available RCA pin video cable to connect the Dock to the composite video connector of a television or monitor.

## D S-VIDEO OUT terminal

This terminal outputs video signal from iPod. Use a commercially available S-Video cable to connect the Dock to the S-Video input of a suitably equipped television or monitor. Use this connection in preference to a composite video connection.

## E DIGITAL OUT terminal (optical)

Digital 2-channel audio signal is output from this terminal.

Connect it to the digital input terminal of a digital device such as a CD recorder, MD deck, etc. Use a commercially available optical digital cable.

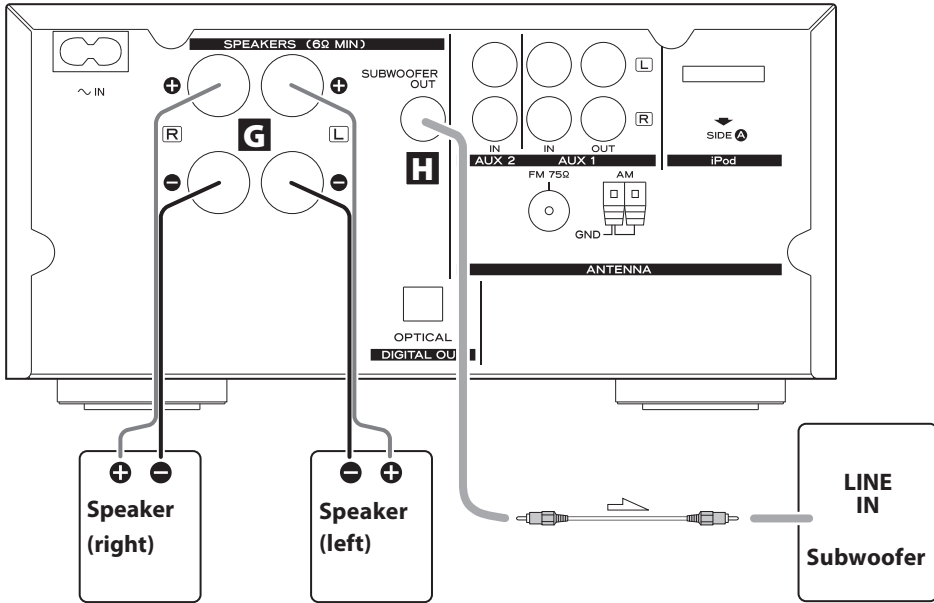
- Remove the protective cap from the DIGITAL OUT terminal before connecting.

## F AC Power Cord

After all other connections have been completed, connect the plug to an AC wall socket.

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage. Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

## Connection (2)



### **G** Speaker terminals

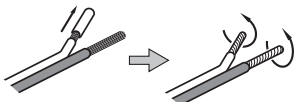
- Use commercially available speaker cables.
- The black speaker terminals are  $\ominus$  (negative). Generally, the  $\oplus$  side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the  $\ominus$  side of the cable. Connect this marked side to the red  $\oplus$  terminal and the unmarked side to the black  $\ominus$  terminal.

#### Caution:

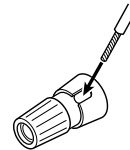
- To avoid damaging the speakers with a sudden high-volume sound, be sure to switch the power off before connecting the speakers.
- Check the impedance of your speakers. Connect speakers with an impedance of 6 ohms or more.
- The metal portions of the two separate wires should not touch or an electrical short could occur. Shorted wires could create a fire hazard or induce a failure in your equipment.

#### How to connect speakers:

1. Prepare the speaker cables for connection by stripping off approximately 10 mm (1/2 inch) or less of the outer insulation. (Removing too much insulation may lead to a short circuit if the bared wires should come in contact with each other.) Twist the strands of the stripped wires tightly together.



2. Turn the terminal cap counter clockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
3. Insert the wire into the terminal and turn the terminal cap clockwise to securely connect it:



Make sure none of the wire insulation is under the terminal, only the bare, stripped wire.

4. Make sure it is fastened firmly by pulling the cable lightly.

#### For European customers

In accordance with European safety regulations, it is not possible to connect banana plugs into the speaker terminals on European models. The holes into which banana plugs are inserted have been covered with black caps. Connect the speakers using spades or bare wires. If the black caps become separated from the terminals, return them to their original position.

### **H** Subwoofer

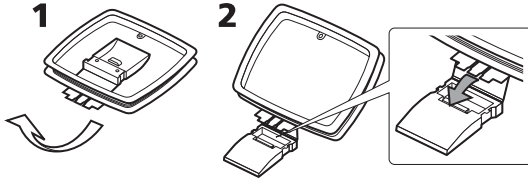
Connect a commercially available powered subwoofer.

# Connecting Antennas (AM/FM)

## AM Indoor Loop Antenna

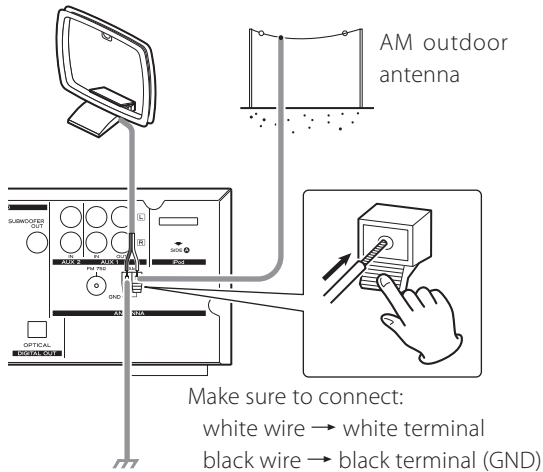
The high-performance AM loop antenna provided with this unit is sufficient for good reception in most areas.

To stand the loop antenna on a surface, fix the claw to the slot in the antenna base.



Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals.

Place the antenna on a shelf or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception. Keep all other wires such as power cords, speaker wires or interconnect wires as far away as possible from the antenna.



- If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (often due to being too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.

Use either a high quality commercial AM antenna or, if not available, an insulated wire more than 5 m (16-2/5 ft.) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.

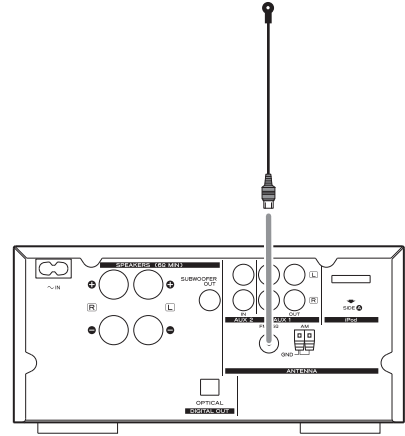
The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

### Note:

Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the indoor AM loop antenna.

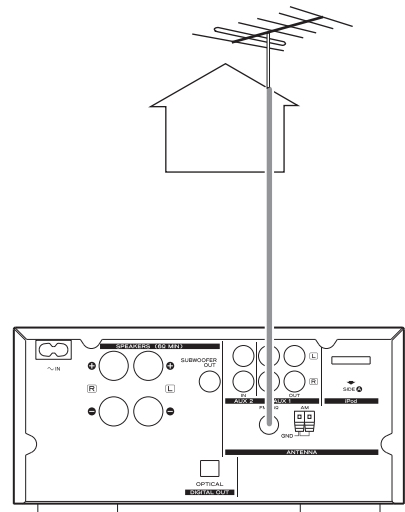
## FM Indoor Antenna

Connect the lead-type FM antenna to the FM 75 Ω socket, extend the lead and tune the tuner to your favorite station (see page 30). Adjust the antenna in a suitable location like a window frame or wall until the reception is best and then affix the antenna in that position using thumb tacks, push pins or any other suitable means.



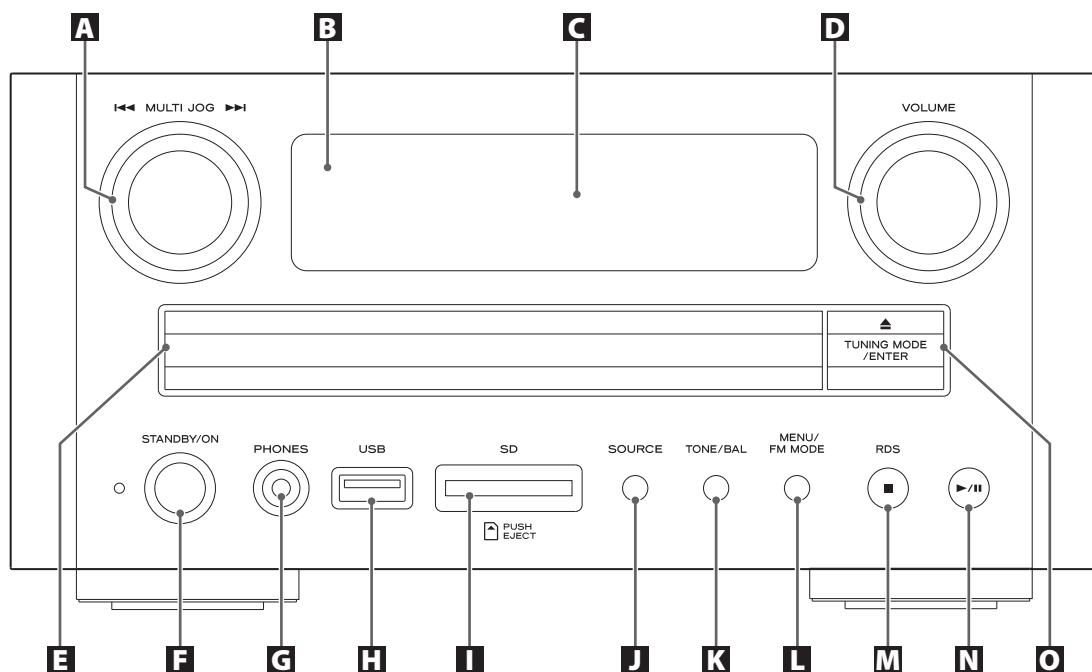
## FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.



- Disconnect the FM indoor antenna when using an outdoor antenna.

## Part Names (main unit)



### **A** MULTI JOG

In CD/USB/SD CARD mode, use this knob to skip tracks/files.

In iPod mode, use this knob to scroll up and down the menu.

In TUNER mode, use this knob to tune in to stations or select preset stations.

While setting the clock or the timer, use this knob to change the item to set.

After pressing the TONE/BAL button, turn this knob to adjust bass, treble and balance.

### **B** Remote Sensor

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor.

### **C** Display

### **D** VOLUME

Use this knob to adjust the volume.

### **E** Disc tray

**F STANDBY/ON**

Press this button to turn the unit on or put it in the standby mode.

The standby indicator lights when the unit is in the standby mode. When the unit is turned on, the standby indicator goes off.

**G PHONES jack**

For private listening, insert the headphones plug into this jack, and adjust the volume by turning the VOLUME knob.

**H USB port**

Connect an external USB storage device.

**I SD memory card slot**

Insert an SD memory card.

**J SOURCE**

Use this button to select a source.

**K TONE/BAL**

Use this button together with the MULTI JOG knob to adjust bass, treble and balance.

**L MENU/FM MODE**

In iPod mode, use this button to go back to the previous menu. This button is equivalent to the MENU button on your iPod.

In TUNER FM mode, use this button to select stereo or monaural.

**M Stop (■), RDS (For Europe)****Stop (■) (For North America)**

In CD/USB/SD CARD mode, use this button to stop playback.

In TUNER FM mode, use this button to select an RDS mode. (Only for Europe)

**N Play/Pause (▶/II)**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use this button to start or pause playback.

**O Open/Close (▲), TUNING MODE/ENTER**

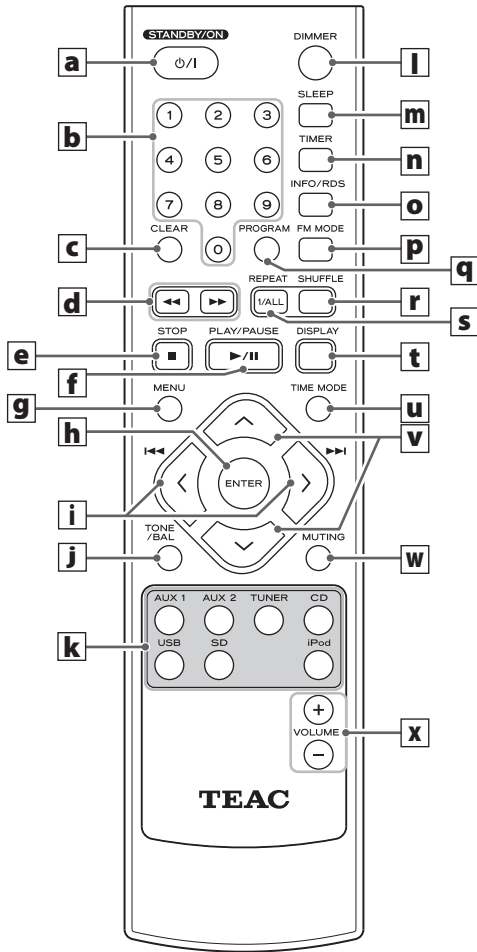
In CD mode, use this button to open and close the disc tray.

In iPod mode, use this button to confirm selection in menus. This button is equivalent to the Center button on your iPod.

In TUNER mode, use this button to select the tuning mode.

While setting the timer or the clock, use this button to set the time.

# Part Names (remote control unit)



**Note:**

To simplify explanations, instructions in this manual mainly refer to the names of the buttons and knobs on the front panel. Associated buttons on the remote control unit will also operate similarly.

**a STANDBY/ON (⏻/⏻)**

Press this button to turn the unit on or put it in the standby mode.

**b Numeric buttons**

In CD/USB/SD CARD mode, use these buttons to select a track/file number.  
For how to select a track/file number, see page 26.  
In TUNER mode, use these buttons to select a preset station.

**c CLEAR**

When programming tracks/files, use this button to clear the input track/file number.

**d Search (◀◀/▶▶)**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use these buttons to search for a part of a track/file/song.  
In TUNER mode, hold down these buttons to start auto tuning.

**e STOP (■)**

In CD/USB/SD CARD mode, use this button to stop playback.  
● This button does not work in iPod mode.

**f PLAY/PAUSE (▶/||)**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use this button to start or pause playback.  
In iPod mode, hold down this button to put the iPod in the sleep mode.

**g MENU**

In iPod mode, use this button to go back to the previous menu. This button is equivalent to the MENU button on your iPod.

**h ENTER**

When programming a track/file, use this button to confirm the track/file selection.  
In iPod mode, use this button to confirm selection in menus. This button is equivalent to the Center button on your iPod.

**i** **Cursor (</>)**

While setting the clock or the timer, use these buttons to change the item to set.

**Skip (|◀◀/▶▶|)**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use these buttons to skip tracks/files/songs.

In TUNER FM/TUNER AM mode, use these buttons to select a preset station.

**j** **TONE/BAL**

Use this button together with the Scroll buttons (∧ / ∨) to adjust bass, treble and balance.

**k** **Source (AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod)**

Use these buttons to select a source.

Press the TUNER button repeatedly to select TUNER FM or TUNER AM.

**l** **DIMMER**

Use this button to dim the display.

**m** **SLEEP**

Use this button to set the sleep timer.

**n** **TIMER**

Use this button to turn on or off the timer function.

**o** **INFO/RDS (Only for Europe)**

In TUNER FM mode, use this button to select an RDS mode.

Please ignore "INFO" on the remote control unit. (INFO function does not work on this unit.)

- This button does not work at all on the North American model.

**p** **FM MODE**

In TUNER FM mode, use this button to select stereo or monaural.

**q** **PROGRAM**

In CD/USB/SD CARD mode, use this button to enter the programme mode when playback is stopped.

In TUNER mode, use this button to enter the presetting mode.

**r** **SHUFFLE**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use this button to start shuffle playback.

**s** **REPEAT 1/ALL**

In CD/USB/SD CARD/iPod mode, use this button to set the repeat playback.

**t** **DISPLAY**

In CD/USB/SD CARD mode, use this button to change the information shown on the display during playback.

**u** **TIME MODE**

Use this button together with the Cursor buttons (</>) and Scroll buttons (∧ / ∨) to set a timer.

**v** **Scroll (∧ / ∨)**

In CD/USB/SD CARD mode, use these buttons to select a folder (MP3/WMA only).

In iPod mode, use these buttons to scroll up and down the menu.

In TUNER FM/TUNER AM mode, use these buttons to change the frequency.

While setting the clock or the timer, use these buttons to change the value.

After pressing the TONE/BAL button, use these buttons to adjust bass, treble and balance.

**w** **MUTING**

Use this button to mute the sound.

**x** **VOLUME +/-**

Use these buttons to adjust the volume.

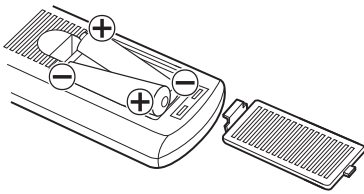
# Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.

When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

## Battery Installation



1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "+" and negative "-" poles positioned correctly.
3. Close the cover.

## Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

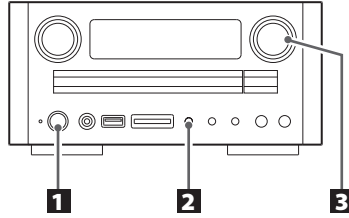
- For more information about collection of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

## Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with the positive "+" and negative "-" polarities positioned correctly.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking.
- If the batteries leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not use any other batteries not specified. Do not mix new batteries with old ones or use different types of batteries together.
- Do not heat or disassemble batteries and never throw them in the fire or water.
- Do not carry or store batteries with other metallic objects. The battery may short circuit, leak or explode.
- Never recharge a battery unless it is a verified rechargeable type.

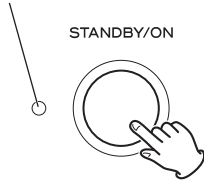


# Basic Operation (1)



## 1 Press the **STANDBY/ON** button to turn the unit on.

Standby indicator



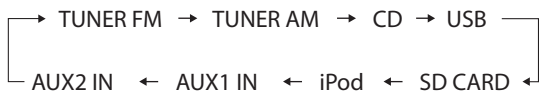
When the unit is turned on, the standby indicator goes off.

## 2 Press the **SOURCE** button repeatedly to select a source.

SOURCE

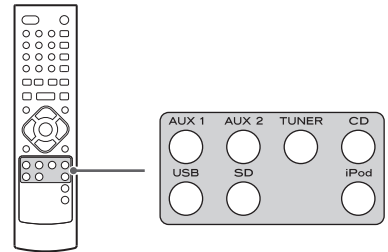


The source changes as follows:



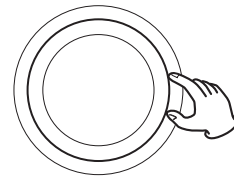
- To listen to an external source connected to the AUX IN jack, select "AUX 1 IN" or "AUX 2 IN".

- You can use the AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, and iPod buttons on the remote control unit to select a source directly.



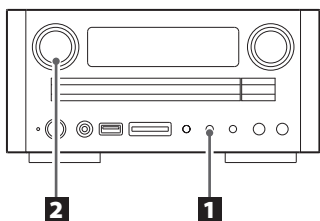
## 3 Play the source, and gradually turn up the volume to the required level by turning the **VOLUME** knob.

VOLUME



## Basic Operation (2)

### How to adjust bass, treble, balance of speakers



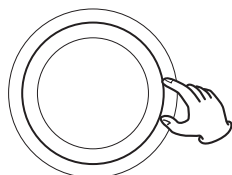
**1** Press the TONE/BAL button repeatedly to select an item to adjust.

TONE/BAL



**2** Within 3 seconds, turn the MULTI JOG knob to adjust the setting.

◀◀ MULTI JOG ▶▶



**3** Wait for 3 seconds after adjusting the item to finish setting.

- To adjust other items, press the TONE/BAL button to select an item to adjust within 3 seconds.

#### Available items

##### Bass

Adjusts the level of low frequency sound range.  
The level can be adjusted from “- 10” to “+ 10”.

BASS 0

##### Treble

Adjusts the level of high frequency sound range.  
The level can be adjusted from “- 10” to “+ 10”.

TREBLE 0

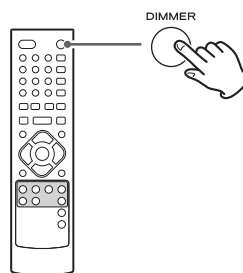
##### Balance

Adjusts the balance of the volume level between the left and right speakers.  
The level can be adjusted from “L +16” to “R +16”.

BALANCE CENTER

#### Dimmer

Press the DIMMER button to dim the display.

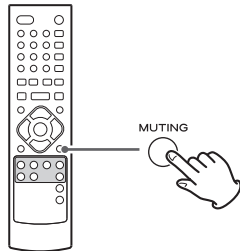


DIMMER ON

- This function will be cancelled when the unit is turned off.

## Muting

To mute the sound temporarily, press the MUTING button. Press the MUTING button again to restore the sound.

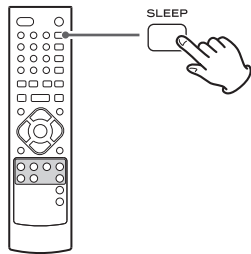


- When muting is engaged, "MUTING" appears on the display.
- If you change the volume when muting is engaged, the muting will be cancelled.

## Sleep Timer

The power can be switched off after a specified amount of time.

Press the SLEEP button repeatedly until desired time appears on the display.



### SLEEP 90 (60, 30, 20, 10)

The power will be switched off 90 (60, 30, 20, 10) minutes later.

### SLEEP OFF

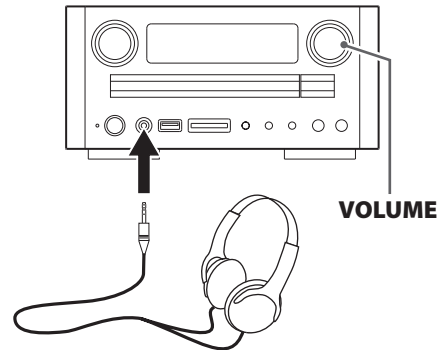
The sleep timer is off.

- The display is dimmed when you set the sleep timer.
- If you want to check the remaining time, press the SLEEP button once. The remaining time will be displayed for 3 seconds, then return to the normal display.

## Headphones

For private listening, first reduce the volume level to minimum. Then insert the plug of your headphones into the PHONES jack, and adjust the volume using the VOLUME knob.

The sound from the speakers and subwoofer is cut off while the headphones are connected.

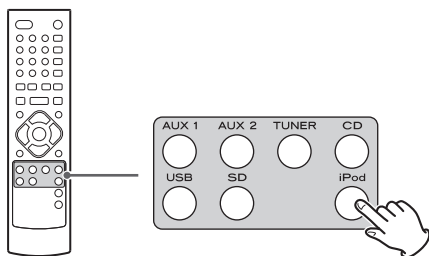


## CAUTION

Always lower the volume level prior to connecting your headphones. **TO AVOID DAMAGING YOUR HEARING**, do not put on your headphones until after you have connected them.

# Listening to iPod

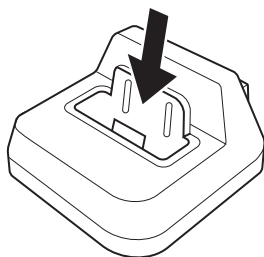
- 1 Press the iPod button on the remote control unit to select "iPod".



If no iPod is docked, "Not Connected" appears on the display.

If an iPod is already docked, playback will start.

- 2 Insert the iPod into the dock (separately purchased) of the CR-H238i.

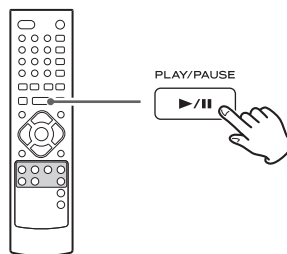


"Connected" briefly appears on the display.

The iPod automatically turns on and starts playback from the iPod's music list.

- The iPod battery will be recharged while the iPod is docked and this unit is turned on. Charging will stop once the iPod is fully charged. It is not charged while the unit is in the standby mode.
- When headphones are plugged into the iPod, sound comes out from both the speakers of the CR-H238i and the headphones.
- You can watch a video source stored on the iPod on the TV or monitor connected to the dock. Set the TV Out setting on the iPod to On.
- The Stop button (■) does not work in the iPod mode.

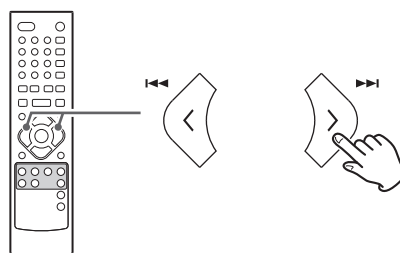
## To pause playback



During playback, press the PLAY/PAUSE button (▶/||) to pause playback. Playback stops at the current position.

To resume playback, press the PLAY/PAUSE button (▶/||) again.

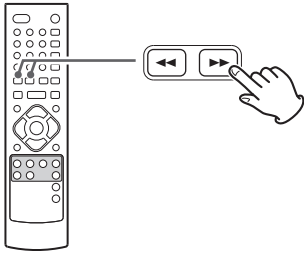
## To skip to the next or a previous song



During playback or in pause mode, press the Skip button (◀◀ or ▶▶) repeatedly until the desired song is found.

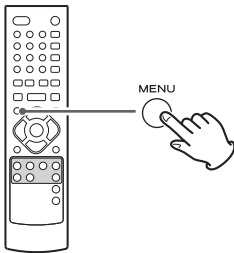
- When the ◀◀ button is pressed during playback, the song being played will be played from the beginning. To return to the beginning of the previous track, press the ◀◀ button twice.

## To search for a part of a song



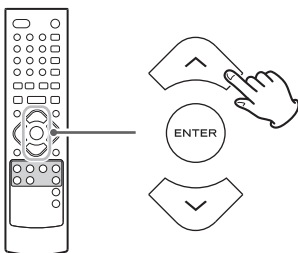
During playback, hold down the Search button (◀▶ or ▶▶) and release it when the part you want to listen to is found.

## To go back to the previous menu



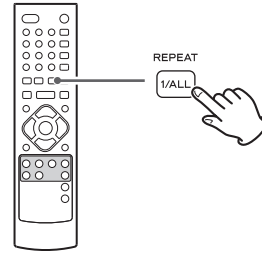
Press the MENU button to go back to the previous menu.  
This button is equivalent to the MENU button on your iPod.

## To select a menu item

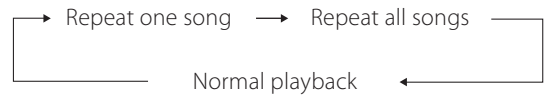




Press the Scroll buttons (▲/▼) of the remote control unit (or turn the MULTI JOG knob on the main unit) to scroll to the menu and press the ENTER button.

## Repeat playback

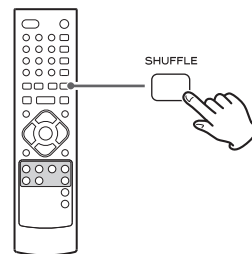


Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed, the repeat mode is changed as follows:



- If the iPod is set to repeat one song, the  icon appears on the display of the iPod.  
If the iPod is set to repeat all songs, the  icon appears on the display of the iPod.


## Shuffle playback



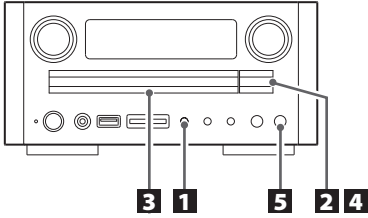
During playback, press the SHUFFLE button to change the shuffle mode.

Each time the SHUFFLE button is pressed, the shuffle mode is changed as follows:



- If the iPod is set to either of the shuffle modes, the  icon appears on the display of the iPod.

# Disc Playback



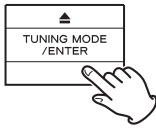
**1** Press the **SOURCE** button repeatedly to select "CD".

SOURCE

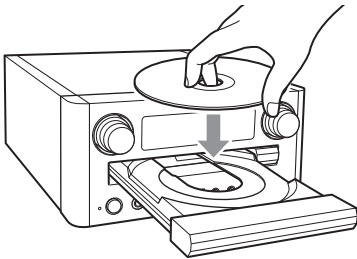


"No disc" will be displayed if no disc has been inserted.

**2** Press the **Open/Close** button (▲).

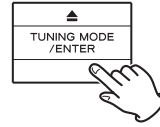


**3** Place a disc on a tray with the printed surface facing up.



- The disc must be loaded centrally into the disc tray. If the disc is not correctly loaded, it may not be possible to open the tray again once it has closed.
- Never place more than one disc on the tray.
- Do not stick labels or tapes on the disc.
- Do not use irregularly-shaped discs.

**4** Press the **Open/Close** button (▲) to close the tray.



**When an audio CD is loaded:**

The total number of the tracks and total play time of the disc is displayed.

```
CD/Stop
T023 65:10
```

**When an MP3 or WMA disc is loaded:**

The total number of folders and files of the disc is displayed.

```
CD/Stop
F031 T999
```

**5** Press the **Play/Pause** button (▶/||).



Playback starts from the first track/file.

**When an audio CD is played back:**

```
CD/Play
T001 0:13
```

current track number

elapsed time of the current track

**When an MP3 or WMA disc is played back:**

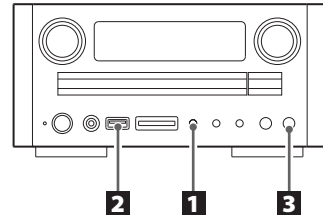
```
CD/Play
T001 0:13 MP3
```

current file number

elapsed time of the current file

## USB Playback

- MP3/WMA files not contained in folders are automatically put in the "ROOT" folder, and playback starts from the first file of the ROOT folder.
- If there are folders that have no MP3/WMA files, this unit skips them.
- The unit stops automatically when playback of all the tracks/files has finished.
- If you load a disc, and then press the Play/Pause button (▶/||) without having first closed the disc tray, the disc closes and playback starts.



You can play MP3/WMA files by connecting various external USB storage devices such as USB flash memory.

- This unit can play external USB storage devices with a capacity of up to 32 GB.

### 1 Press the SOURCE button repeatedly to select "USB".

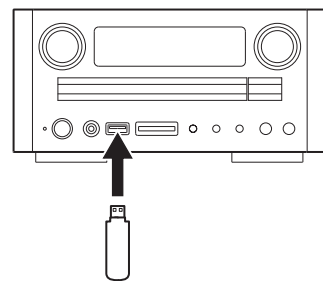
SOURCE



"No USB" will be displayed if no USB device is connected.

### 2 Connect an external USB storage device to the USB port of this unit.

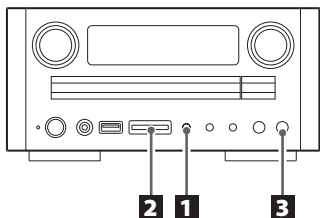
When an HDD device is connected to this unit, it may take several minutes to display the number of files.



### 3 Press the Play/Pause button (▶/||).



## SD Playback



You can play MP3/WMA files recorded on an SD memory card.

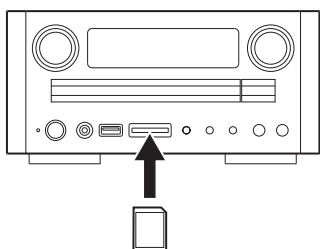
- 1 Press the SOURCE button repeatedly to select "SD CARD".**

SOURCE



"No SD" will be displayed if no SD memory card is inserted.

- 2 Insert an SD memory card into the SD slot of this unit.**

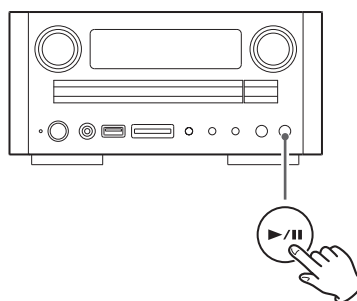


- 3 Press the Play/Pause button (▶/||).**



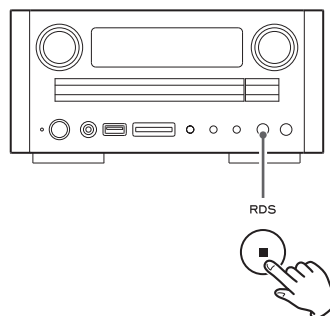
## General Playback (disc/USB/SD)

### To suspend playback temporarily (pause mode)



Press the Play/Pause button (▶/||) during playback. Playback stops at the current position. To resume playback, press the Play/Pause button (▶/||) again.

### To stop playback

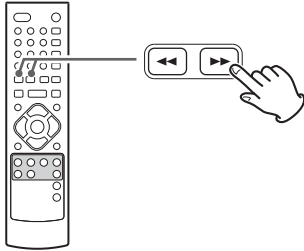


Press the Stop button (■) to stop playback.

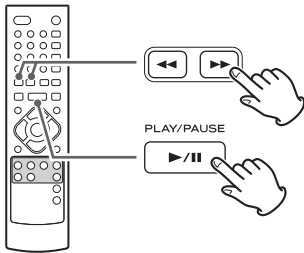


## To search for a part of a track/file

You can search for a part of a track/file in the following two ways:

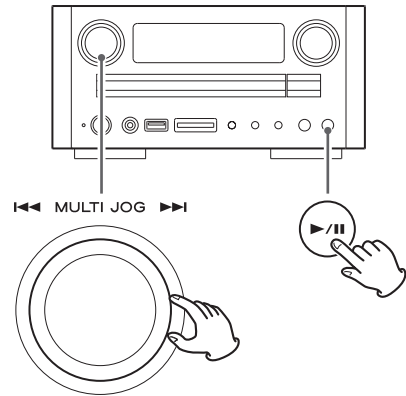


During playback, hold down the Search button (◀◀ or ▶▶) and release it when the part you want to listen to is found.



During playback, press the Search button (◀◀ or ▶▶), then press the PLAY/PAUSE button (▶/||) when the part you want to listen to is found.

## To skip to the next or a previous track



During playback, turn the MULTI JOG knob until the desired track/file is found. The selected track/file will be played from the beginning.

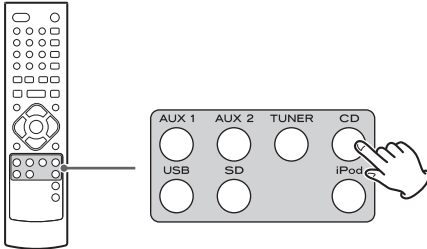
In the stop mode, turn the MULTI JOG knob until the desired track/file is found. Press the Play/Pause button (▶/||) to start playback from the selected track/file.

- During programmed playback, the next or previous track/file in the program is played.

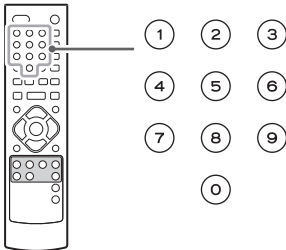
## Direct Playback (disc/USB/SD)

While in stop or playback mode, you can use the Numeric buttons on the remote control unit to select a track/file.

**When you use the Numeric buttons, press the CD, USB or SD button on the remote control unit first.**



**Press the Numeric buttons to select a track/file. Playback starts from the selected track.**



Examples:

### To select track number 2:

Press "0", "0" and "2", or press "2" and the PLAY/PAUSE button (▶/⏸).

- If you press "2" and wait for a few seconds, playback starts from track 2.

### To select track number 12:

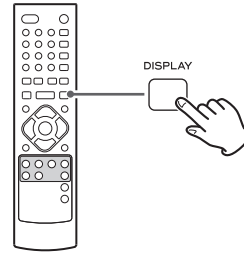
Press "0", "1" and "2", or press "1", "2" and the PLAY/PAUSE button (▶/⏸).

- If you press "1" and "2" and wait for a few seconds, playback starts from track 12.

### To select track number 123 (MP3/WMA files only):

Press "1", "2" and "3".

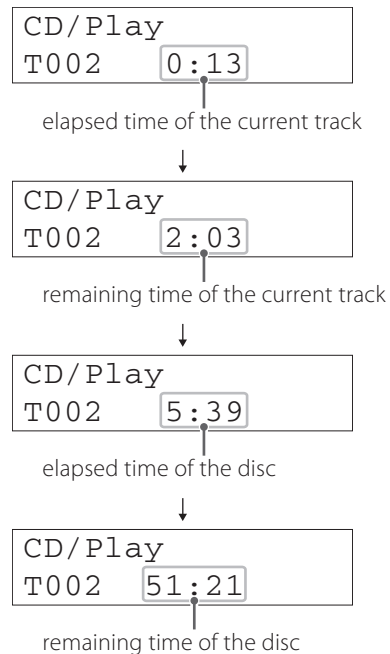
## Display



During playback, press the DISPLAY button repeatedly to change the information on the display.

Display changes as follows:

### Audio CD:



### MP3/WMA files:

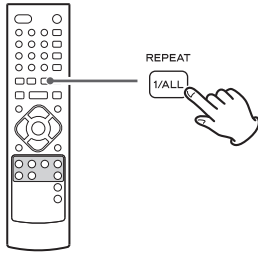
default display (current file number and the elapsed time of the file)

current folder name and file name (scrolling)

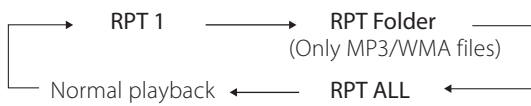
title, artist name and album name (scrolling)

current folder number and track number

## Repeat Playback (disc/USB/SD)



Press the REPEAT 1/ALL button during playback. The repeat mode is changed as follows:



- When you stop the playback or change the source, repeat mode will be cancelled:

### Repeat one track/file (RPT 1)

The track being played will be played repeatedly. If you press the Skip button (◀◀ or ▶▶) and select another track/file, the track/file you selected will be played repeatedly.

### Repeat all the files in the folder (RPT Folder) (MP3/WMA only)

All the tracks in the folder will be played repeatedly.

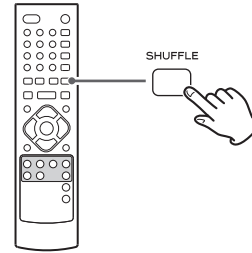
- When the disc has no folder, this mode will be skipped.

### Repeat all the tracks/files (RPT ALL)

All the tracks/files will be played repeatedly.

During programmed playback, programmed tracks/files will be played repeatedly.

## Shuffle Playback (disc/USB/SD)



Press the SHUFFLE button during playback or in stop mode.

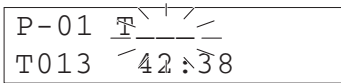
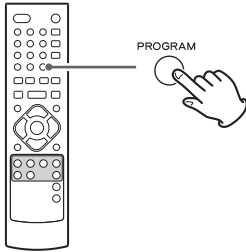
“Random” appears on the display, and the tracks/files will be played randomly.

- If you press the ▶▶ button during shuffle playback, next track/file will be randomly selected and played. If you press the ◀◀ button, the currently played track/file will be played from the beginning.
- To cancel shuffle playback, press the SHUFFLE button.
- To stop shuffle playback, press the STOP button (■).

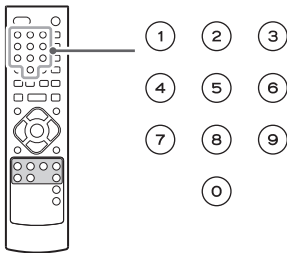
# Programmed Playback (disc/USB/SD)

Up to 30 tracks/files can be programmed in the desired order.

## 1 Press the PROGRAM button in the stop mode.

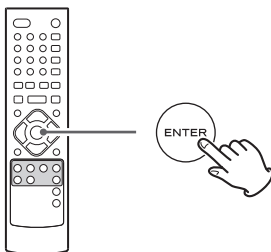


## 2 Select a track/file using the Numeric buttons.



- You can also use the Skip buttons (◀◀/▶▶) to select a track/file.

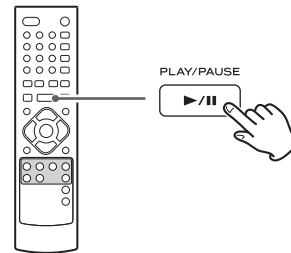
## 3 Press the ENTER button.



## 4 Repeat steps 2 and 3 to program more tracks/files.

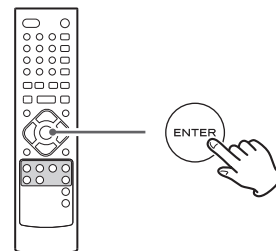
- If you make a mistake, press the CLEAR button. The last input track/file number will be deleted.
- Up to 30 tracks/files can be programmed. If you attempt to programme more than 30 tracks/files, "P-FULL" appears on the display.

## 5 When programming has been finished, press the PLAY/PAUSE button (▶/||).



- After playback of all the programmed tracks/files has finished or you stop the programmed playback, you can return to the programmed playback by pressing the Play/Pause button (▶/||).
- When the PROGRAM button is pressed in the stop mode, the programmed contents will be cleared.

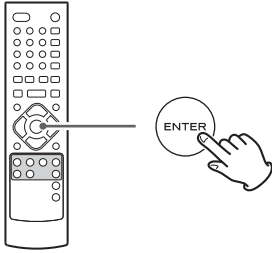
## To check the programmed order



In the stop mode, press the ENTER button repeatedly. The track number and program number will be shown on the display.

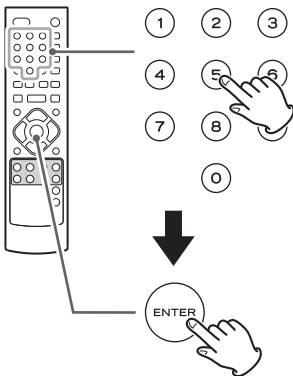
## To change or add a track/file to the program

- 1 In the stop mode, press the ENTER button repeatedly until the program number for which you want to change the track/file appears on the display.



If you want to add a track/file to the end of the program, press the ENTER button repeatedly until "T\_ \_ \_" appears on the display.

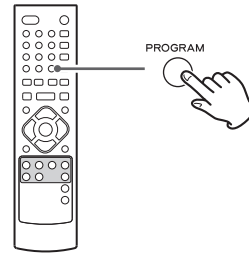
- 2 Select a track/file using the Number buttons, then press the ENTER button.



- You can also select a track/file using the Skip buttons (◀◀ / ▶▶).

The previously programmed track/file is replaced with the newly selected one. Or the track/file is added to the end of the program.

## To clear the program

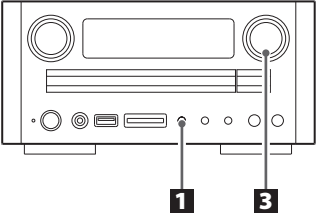


In the stop mode, press the PROGRAM button.

- In the following cases, the programmed contents will also be cleared:
  - pressing the AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod or STANDBY/ON button
  - opening the disc tray
  - disconnecting the AC power cord

# Listening to an External Source

You can listen to the sound from an external component connected to the AUX 1 IN or AUX 2 IN jacks.



**1** Press the SOURCE button repeatedly to select "AUX1 IN" or "AUX2 IN".

SOURCE

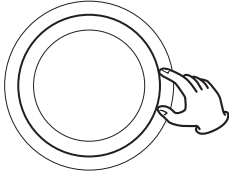


**2** Start playback on the external component.

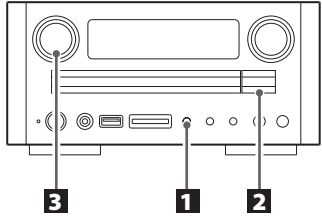
**3** Adjust the volume.

Turn the VOLUME knob to adjust the volume.

VOLUME



# Listening to FM/AM Stations

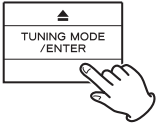


**1** Press the SOURCE button repeatedly to select "TUNER FM" or "TUNER AM".

SOURCE



**2** Press the TUNING MODE button to select the tuning mode.

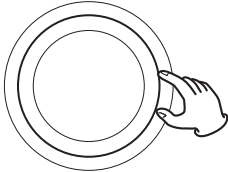


Each time the TUNING MODE button is pressed, the tuning mode changes as follows:



**3** Turn the MULTI JOG knob to tune in to a station you want to listen to.

⏪ MULTI JOG ⏩



# Preset Tuning (1)

## Manual tune

Turn the MULTI JOG knob until the station you want to listen to is found. On the remote control unit, press the Scroll buttons (▲ / ▼).

The frequency changes by a fixed step.

## Auto tune

Turn the MULTI JOG knob to start auto tuning. When a station is found, the unit tunes in to the station automatically.

Repeat this step until the station you want to listen to is found.

- If you want to stop the tuning process, press the Stop button (■).

## Preset tune

Turn the MULTI JOG knob to select a preset channel. On the remote control unit, press the Skip buttons (◀◀ / ▶▶).

The selected preset channel is tuned in.

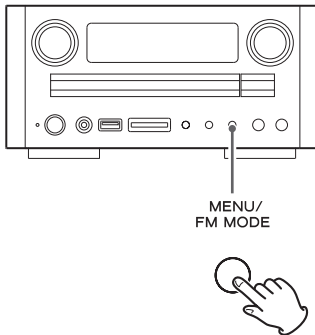
- For how to preset stations, see the next column.

## If the reception is poor

Rotate or relocate the antenna to find the best position for reception.

## FM mode

You can select between Stereo and Mono by pressing the FM MODE button when a stereo FM programme is tuned in.



### Stereo

FM stereo broadcasts are received in stereo and "Stereo" appears on the display.

- If the sound is distorted, the signal is not strong enough for good stereo reception. In this case, change to Mono mode.

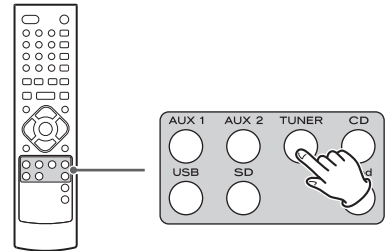
### Mono

To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced to monaural, reducing unwanted noise.

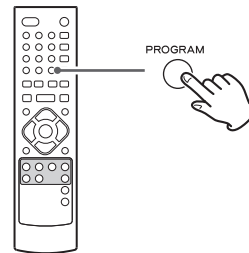
You can store up to 30 FM and 15 AM stations.

## Preset Automatically

- 1** Select "TUNER FM" or "TUNER AM" by pressing the TUNER button.



- 2** Press and hold the PROGRAM button for more than 3 seconds.



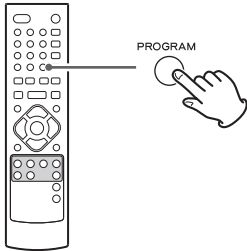
The best received stations in your area will be stored automatically.

# Preset Tuning (2)

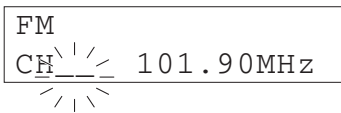
## Preset Manually

**1** Tune in to a station you want to listen to (see page 30).

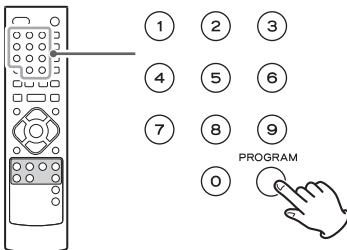
**2** Press the PROGRAM button.



"\_\_" blinks on the display.



**3** Within 20 seconds, select a preset channel to store the station.



For instance, to select preset number 15, press "1", "5" and the PROGRAM button.

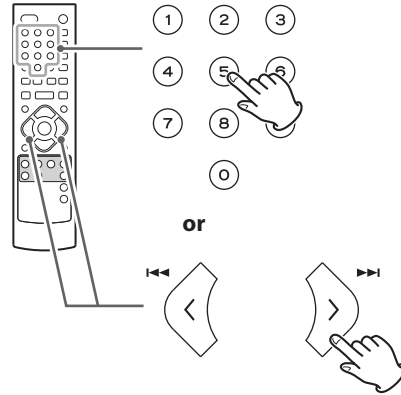
To select numbers less than 10, press "0" and the number. As an example, to select number 2, press "0" and "2". (Optionally, you may press just the number "2" and then wait a few seconds.)

- If you do not press the PROGRAM button within 20 seconds after selecting the channel, the selection will be cancelled.
- If you store a new station to a channel, the station previously stored in the channel will be overwritten.

To store more stations, repeat steps **1** to **3**.

## How to select preset stations

Press the Numeric buttons or the Skip buttons (◀▶).



- You can also select preset stations using the buttons on the main unit. See page 31.

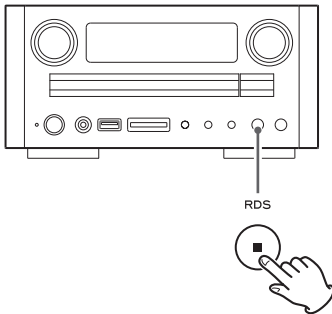


# RDS (Only for Europe)

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

**RDS works on the FM waveband in Europe only.**

- 1 Tune in to an FM RDS station (see page 30).**
- 2 Press the RDS button (or the RDS button of the remote control unit).**



Each time the RDS button is pressed, the RDS mode is changed as follows:

## Program service (PS)

When you select Program service, "PROGRAM SERVICE" will blink for about 3 seconds and then the programme service name or a station's name will be displayed. If there is no programme service data, the frequency will be displayed.

## RDS Program type (PTY)

When you select RDS Program type, "RDS PROGRAM TYPE" will blink for about 3 seconds and then the programme type will be displayed.

## RDS Radio text (RT)

When you select RDS Radio text, "RDS RADIO TEXT" will blink for about 3 seconds and then the news of stations composed of up to 64 symbols will be displayed.

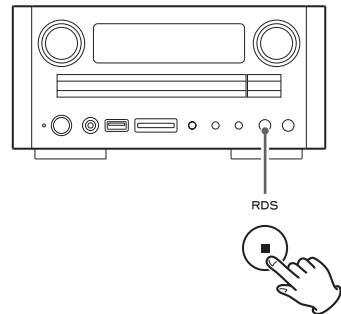
## RDS Clock time (CT)

Displays the time information provided from the station.

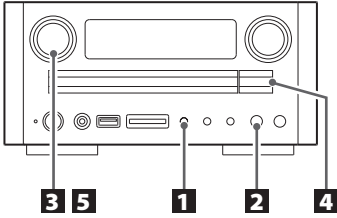
When you select RDS Clock time, "RDS CLOCK TIME" will blink for about 3 seconds and then the clock time will be displayed.

The clock setting will be automatically adjusted according to the CT data.

To turn on or off auto clock adjustment, press and hold the RDS button for more than 3 seconds when RDS Clock time is selected. "RDS CT SYNC ON" or "RDS CT SYNC OFF" is displayed.



# PTY Search (Only for Europe)

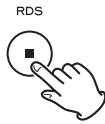


You can search for stations by programme type. This function is available only on RDS services of FM waveband in Europe.

## 1 Press the SOURCE button repeatedly to select "TUNER FM".



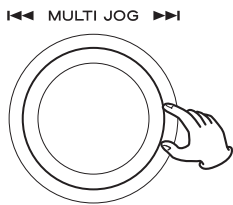
## 2 Press and hold the RDS button for more than 3 seconds.



"RDS PROGRAM TYPE" appears on the display.

- When RDS Clock time (CT) mode is selected, this function is not available.

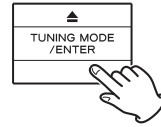
## 3 Select a desired programme type using the MULTI JOG knob.



You can select from 31 kinds of PTY programmes. The programme type blinks.

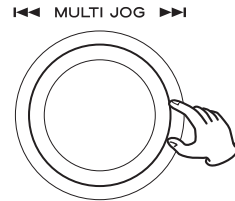
- You can also use the Cursor buttons (</>) on the remote control unit to select a programme type.

## 4 Press the ENTER button.



The programme type stops blinking.

## 5 Turn the MULTI JOG knob.



The unit starts searching.

- You can also start searching by pressing the Cursor button (< or >) on the remote control unit.
- When the programme that you have selected is found, searching stops and the programme type will be displayed.
- If a matching programme type is not found during PTY Search, it will stop at the first frequency.
- If you want to stop searching, press the RDS button.

**NEWS:**

Brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.

**AFFAIRS:**

A kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.

**INFO:**

Daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.

**SPORT:**

Sports related programs.

**EDUCATE:**

Educational and cultural information.

**DRAMA:**

All kinds of radio concert and serial drama.

**CULTURE:**

All aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.

**SCIENCE:**

Programs on natural science and technology.

**VARIED:**

Popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.

**POP M:**

Programs on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.

**ROCK M:**

Practical modern music generally composed and played by young musicians.

**EASY M:**

Popular music usually lasting for less than 5 minutes.

**LIGHT M:**

Classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.

**CLASSICS:**

Orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.

**OTHER M:**

Other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

**WEATHER:**

Weather reports, forecast.

**FINANCE:**

Financial reports, commerce, trading.

**CHILDREN:**

Children's programs.

**SOCIAL:**

Social affairs.

**RELIGION:**

Religious programs.

**PHONE IN:**

Programs in which the public expresses its view by phone.

**TRAVEL:**

Travel reports.

**LEISURE:**

Programs concerning recreational activities.

**JAZZ:**

Jazz music.

**COUNTRY:**

Country music.

**NATION M:**

National music.

**OLDIES:**

Music from the so-called golden age of popular music.

**FOLK:**

Folk music.

**DOCUMENT:**

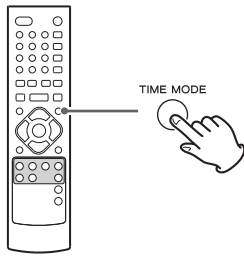
Documentaries.

**Alarm Test****Alarm-Alarm!:**

A program notifying of an emergency or a natural disaster.

# Setting the Clock

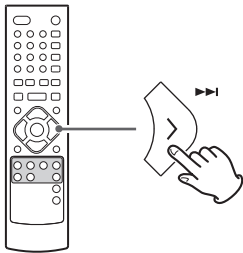
- 1** Press and hold the **TIME MODE** button for more than 2 seconds.



"CLOCK SETTING" appears on the display.

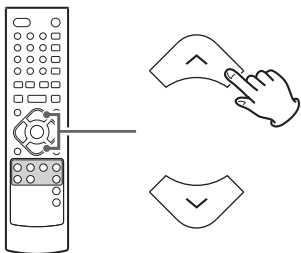
- For Europe, the unit uses the 24-hour "military" clock. For North America, the unit uses the 12-hour clock.
- When no action is taken for 20 seconds, the time adjust mode will be cancelled.
- Press the **STOP** button (■) to cancel the time setting.

- 2** Press the **>** button to select the hour.

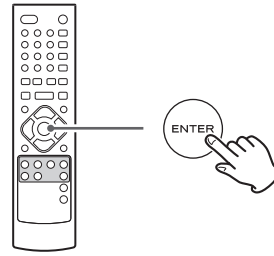


The hour value blinks.

- 3** Press the **Scroll** buttons ( $\wedge$  /  $\vee$ ) to set the current hour.

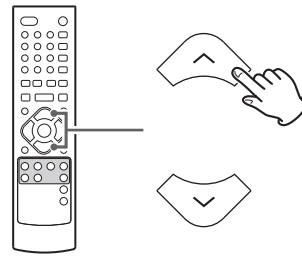


- 4** Press the **ENTER** button.

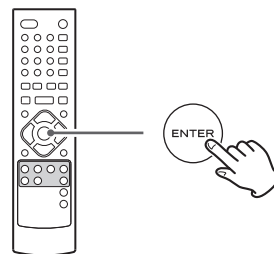


The minute value blinks.

- 5** Press the **Scroll** buttons ( $\wedge$  /  $\vee$ ) to set the current minute.



- 6** Press the **ENTER** button.



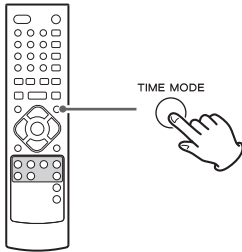
The clock starts from 00 seconds.

# Using the Timer (1)

## Setting the Timer

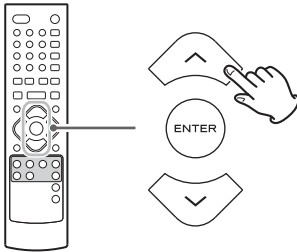
- The unit can be programmed to turn on and off at specified times.
- Adjust the clock before setting the timer.
- When no action is taken for 20 seconds, the timer setting mode will be cancelled.

### 1 Press the TIME MODE button.



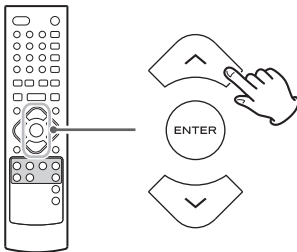
The hour value of the start time blinks.

### 2 Press the Scroll buttons (^ / v) to set the hour of the start time and press the ENTER button.



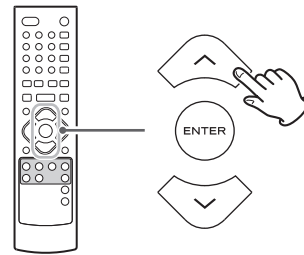
The minute value of the start time blinks.

### 3 Press the Scroll buttons (^ / v) to set the minute of the start time and press the ENTER button.



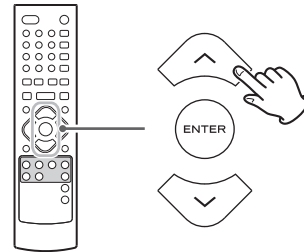
The hour value of the stop time blinks.

### 4 Press the Scroll buttons (^ / v) to set the hour of the stop time and press the ENTER button.



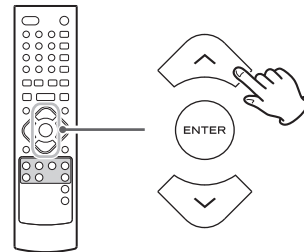
The minute value of the stop time blinks.

### 5 Press the Scroll buttons (^ / v) to set the minute of the stop time and press the ENTER button.



The source name blinks.

### 6 Press the Scroll buttons (^ / v) to set the source and press the ENTER button.

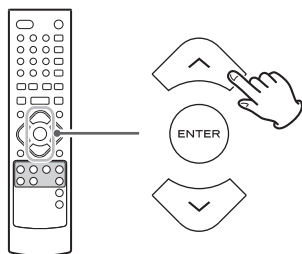


You can select from "TU FM" (TUNER FM), "TU AM" (TUNER AM), "CD", "USB", "SD" or "iPod".

The volume level blinks.

## Using the Timer (2)

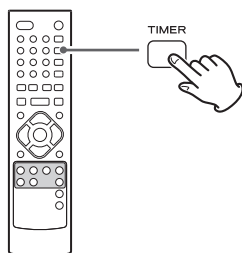
- 7** Press the Scroll buttons ( $\wedge$  /  $\vee$ ) to set the volume level and press the ENTER button.



Now the timer setting is stored in memory.

### To turn on the timer

- 1** After setting the timer, press the TIMER button to turn on the timer.



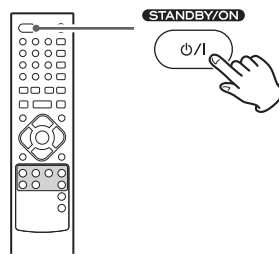
"TIMER ON" appears on the display.

- 2** Prepare the source.

When you have selected "CD", "USB", "SD" or "iPod" for the timer, prepare to play back the source.

When you have selected "TU FM" or "TU AM" for the timer, tune in to a station. The unit tunes in to the station when timer starts working.

- 3** Press the STANDBY/ON button to turn the unit off (standby).



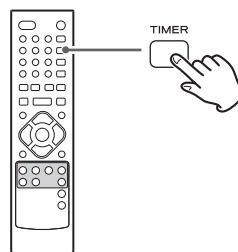
The standby indicator blinks at 5-second intervals.

The unit will turn on and off at the specified times every day.

**Do not forget to turn the unit off (standby), or the timer will not work.**

### To turn off the timer

Press the TIMER button to turn off the timer.

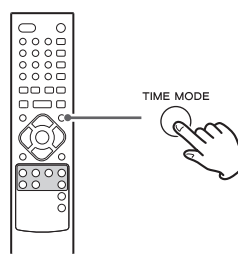


"TIMER OFF" appears on the display.

Press the TIMER button again to turn on the timer.

### To check the timer setting

Press the TIME MODE button to check the timer setting.



# Specifications

## AMPLIFIER Section

Output Power . . . . . 25 W/ch (6 ohms, 0.5 %,1 kHz)  
Input Sensitivity . . . . . 340 mV/47 k $\Omega$   
Frequency Response  
20 Hz to 60,000 Hz (+1/-3 dB)

## TUNER Section

### FM Section

Tuning Range . . . . . 87.50 MHz to 108.00 MHz  
Signal-to-Noise Ratio . . . . . 56 dB (Mono)  
52 dB (Stereo)

### AM Section

Tuning Range  
522 kHz to 1,629 kHz (European model)  
530 kHz to 1,710 kHz (North American model)  
Signal-to-Noise Ratio . . . . . 35 dB

## CD Player Section

Frequency Response . . . . . 20 Hz to 20,000 Hz ( $\pm$ 2 dB)  
Signal-to-Noise Ratio . . . . . more than 90 dB  
Wow and Flutter . . . . . Immeasurable

## USB/SD Memory Card Section

Frequency Response . . . . . 20 Hz to 20,000 Hz ( $\pm$ 2 dB)  
Signal-to-Noise Ratio . . . . . more than 85 dB

## General

Power Requirements  
230 V AC, 50 Hz (European model)  
120 V AC, 60 Hz (North American model)  
Power Consumption . . . . . 74 W  
(standby) 0.8 W (European model)  
(standby) 0.5 W (North American model)  
Dimension . . . . . 215 x 105 x 355 mm  
(8-1/2 x 4-3/16 x 14 inch)  
Weight . . . . . 4.2 kg  
(9.3 lb)

## Standard Accessories

Power Cord x 1  
Remote Control Unit (RC-1226) x 1  
Batteries (AAA) x 2  
AM Loop Antenna x 1  
FM Lead-type Antenna x 1  
  
Owner's Manual x 1  
Warranty Card x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

# Troubleshooting

If you have problems with your system, look through this chart and see if you can solve the problem yourself before calling your dealer or TEAC service center.

## General

### No power.

- Check the connection to the AC power supply. Check and make sure the AC source is not a switched outlet and that, if it is, the switch is turned on. Make sure there is power to the AC outlet by plugging another item such as a lamp or fan into the outlet.

### No sound from speakers.

- Select the source using the SOURCE button.
- Check the connection to the speakers.
- Adjust the volume.
- Pull out the headphone plug from the PHONES jack.
- If "MUTING" is displayed, press the MUTING button.

### The sound is noisy.

- The unit is too close to a TV or similar appliances. Install the unit away from them, or turn them off.

### Remote control does not work.

- Press the STANDBY/ON button to turn the unit on.
- If the batteries are exhausted, change the batteries.
- Use remote control unit within the range (5 m/16-2/5 ft.) and point it at the front panel.
- Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- If a strong light is near the unit, turn it off.

## CD Player

### Will not play.

- Load a disc with the label side up.
- If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- A blank disc has been loaded. Load a prerecorded disc.
- Depending on the disc, etc. it may not be possible to play back CD-R/RW discs. Try again with another disc.
- You cannot play back unfinalized CD-R/RW discs. Finalize such a disc in a CD recorder and try again.

### Sound skips.

- Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
- If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- Do not use scratched, damaged or warped discs.

## MP3/WMA

### There is no sound even if the Play/Pause button (▶/⏸) is pressed.

- Check the file format. Non-playable file formats (e.g. MPEG 1 LAYER 2 file) cannot be played.

### "No song title No artist No album" appears on the display.

- There is no ID3 tag information for the music file. Edit the title, artist, and album information of the song on a PC using the MP3 or WMA making application.

### Some unknown characters are displayed on the display panel.

- This unit cannot display symbols and full-size or double-byte characters (such as Japanese, Chinese, etc.) correctly. File name of MP3 or WMA must be alphanumeric characters only.

## iPod Player

### Cannot insert the iPod.

- Check the dock adapter.
- Remove dust or obstacles from the Dock connector of the CR-H238i and the iPod, then insert the iPod again.

### Will not play.

- Remove the iPod from the dock, wait a few seconds, and insert it again.
- Software update may solve the problem. Visit the Apple website and download the latest iPod Software.

## FM/AM Tuner

### Cannot listen to any station, or signal is too weak.

- Tune in the station properly.
- Rotate the FM or AM antenna for the best reception position.
- An external antenna is recommended.

### Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

- Press the FM MODE button.

### If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it in again.



## For European customers

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom right two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



## Sommaire

**Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Avant Utilisation .....           | 42 |
| Disques .....                     | 44 |
| MP3 et WMA .....                  | 45 |
| Compatibilité avec les iPod ..... | 45 |

|  |    |
|--|----|
| Branchements.....                      | 46 |
| Raccordement des antennes (AM/FM)..... | 49 |

|   |    |
|---|----|
| Noms des commandes (appareil principal) ..... | 50 |
| Noms des commandes (télécommande) .....       | 52 |
| Boîtier de télécommande .....                 | 54 |

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Fonctionnement de base ..... | 55 |
|------------------------------|----|

### iPod

|                      |    |
|----------------------|----|
| Écoute de iPod ..... | 58 |
|----------------------|----|

### Disque/USB/SD

|  |    |
|--|----|
| Lecture de disque .....                  | 60 |
| Lecture USB .....                        | 61 |
| Lecture SD .....                         | 62 |
| Lecture générale (disque/USB/ SD) .....  | 62 |
| Lecture directe (disque/USB/SD) .....    | 64 |
| Affichage.....                           | 64 |
| Lecture répétée (disque/USB/SD) .....    | 65 |
| Lecture aléatoire (disque/USB/SD).....   | 65 |
| Lecture programmée (disque/USB/SD) ..... | 66 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Écoute d'une source extérieure ..... | 68 |
|--------------------------------------|----|

### TUNER

|   |    |
|---|----|
| Écoute de station FM/AM .....                                     | 68 |
| Sélection d'un présélection.....                                  | 69 |
| RDS (Uniquement pour l'Europe).....                               | 71 |
| Recherche par types de programme (Uniquement pour l'Europe) ..... | 72 |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Réglage de l'horloge.....        | 74 |
| Utilisation de la minuterie..... | 75 |

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Spécifications .....     | 77 |
| Guide de dépannage ..... | 78 |

## Avant Utilisation

**Lisez ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.**

- Quand l'appareil est sous tension, mettre le téléviseur sous tension peut entraîner l'apparition de ligne sur l'écran du téléviseur, selon les conditions des ondes électriques de la télédiffusion. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement de l'appareil ou du téléviseur. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension.
- L'appareil pouvant dégager de la chaleur lorsqu'il fonctionne, laissez un dégagement suffisant autour de l'appareil afin de permettre une ventilation naturelle.
- La tension d'alimentation de l'appareil doit être celle indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, contactez un électricien.
- Choisissez avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Évitez de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Évitez aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Ne placez pas l'appareil sur un amplificateur/récepteur.
- N'ouvrez pas le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet étranger pénètre dans l'appareil, contactez votre revendeur ou un centre de service.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, tirez toujours sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, n'y touchez pas et n'oubliez pas de fermer le tiroir du disque quand le lecteur CD n'est pas utilisé.
- N'essayez pas de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utilisez un chiffon propre et sec.
- Gardez soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence future.
- Les opérations dans ce manuel sont illustrées, à titre d'exemple, à l'aide du modèle pour l'Europe.

### NE BOUGEZ PAS L'APPAREIL PENDANT LA LECTURE

Pendant la lecture, le disque tourne à grande vitesse. NE soulevez pas cet appareil et ne le déplacez pendant la lecture. Vous risqueriez d'endommager le disque.

### LORS DU DÉPLACEMENT DE L' APPAREIL

Lorsque vous changez de lieu d'installation ou lorsque vous emballez cet appareil pour le déplacer, n'oubliez pas de retirer le disque et de ramener le plateau à disque à sa position d'origine dans ce lecteur. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation. Si vous déplacez cet appareil alors qu'il contient un disque, vous risquez de l'endommager.

- N'exposez pas cet appareil aux gouttes ni aux éclaboussures.
- Ne placez pas d'objet rempli de liquide sur l'appareil, comme par exemple un vase.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble similaire.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur quand son interrupteur POWER ou STANDBY/ON n'est pas en position ON.
- L'appareil doit être placé suffisamment près de la prise de courant pour que vous puissiez à tout moment attraper facilement la fiche du cordon d'alimentation.
- La fiche secteur est utilisée comme dispositif de déconnexion et doit donc toujours rester disponible.
- Si le produit utilise des batteries (y compris un pack d'accus ou des piles), elles ne doivent pas être exposées au soleil, au feu ou à une chaleur excessive.
- Des précautions doivent être prises pour l'emploi d'écouteurs ou d'un casque avec le produit car une pression acoustique (volume) excessive dans les écouteurs ou dans le casque peut provoquer une perte d'audition.

## Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, essuyez-la avec un chiffon doux ou utilisez un liquide de nettoyage neutre dilué. Assurez-vous de retirer complètement toute l'humidité. N'utilisez pas de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risqueraient d'endommager la surface de l'appareil.

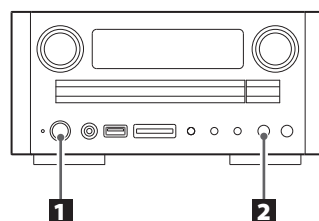
## Condensation d'humidité

Quand l'appareil (ou un disque) est déplacé d'un endroit froid dans un endroit chaud, ou utilisé après un changement brusque de température, il y a risque de condensation d'humidité ; la vapeur dans l'air peut se condenser sur le mécanisme interne, rendant tout fonctionnement correct impossible. Pour éviter ceci, ou de la condensation de produit, laissez l'appareil sous tension pendant une ou deux heures. L'appareil se stabilisera à la température environnante.

## Sauvegarde de la mémoire

Si l'alimentation est coupée pendant plus de 14 jours, les réglages conservés en mémoire (réglages de la minuterie) seront effacés.

## Réinitialisation des réglages du système



Si vous souhaitez initialiser manuellement les réglages, réinitialisez l'appareil aux réglages de l'usine de la façon suivante:

**1 Appuyez sur la touche STANDBY/ON pour mettre l'appareil sous tension (veille).**

**2 Maintenez pressée la touche d'arrêt (■) pendant plus de 2 secondes.**

"FACTORY RESET FINISHED" apparaît sur l'affichage.

**3 Débranchez le cordon d'alimentation CA de la prise de courant CA murale.**

**4 Branchez de nouveau le cordon d'alimentation CA sur la prise de courant CA murale.**

Toutes les données sont effacées et l'appareil retourne aux réglages de l'usine.

## Disques pouvant être lus avec ce lecteur:

- CD audio conventionnels portant le logon COMPACT DISC DIGITAL AUDIO sur leur étiquette:



- Disques CD-R/CD-RW correctement finalisés
- CD MP3/WMA

## Note:

- Selon la qualité du disque et/ou la qualité de l'enregistrement, certains disques CD-R/CD-RW risquent de ne pas pouvoir être lus.
- Les disques protégés contre la reproduction, ainsi que les disques non-conformes à la norme CD risquent de ne pas pouvoir être lus correctement par ce lecteur. TEAC Corporation et ses filiales ne peuvent être tenus responsable en cas de dommages provoqués par la lecture de disques de ce type et pour la qualité sonore résultante. Si vous rencontrez des difficultés avec des disques non standard, contactez directement les producteurs du disque.
- Placez toujours le disque sur le plateau à disque avec l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques compacts ne peuvent être reproduits ou enregistrés que sur une seule face.)
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyez sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.

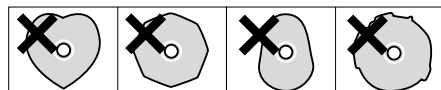


- Si le disque devient sale, essuyez sa surface radialement (du centre vers la périphérie) avec un chiffon doux et sec:



- N'utilisez jamais de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.

- Rangez les disques dans leur boîtier après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose et compromettre la lecture par le capteur laser.
- N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. Une exposition prolongée à une température élevée peut gondoler le disque.
- Ne reproduisez pas un disque qui est gondolé, déformé ou endommagé. Reproduire un tel disque peut causer des dégâts irréparables au mécanisme de lecture.
- Les disques CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R et CD-RW imprimables, car la face portant l'étiquette peut être collante et endommager l'appareil.
- Ne collez jamais d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utilisez, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. N'utilisez jamais un stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- N'utilisez jamais de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer un mauvais fonctionnement.
- N'utilisez pas de CD à forme irrégulière (octogonal, en forme de cœur, de la taille d'une carte de visite, etc.). De tels CD peuvent endommager l'appareil:



- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R ou CD-RW, lisez les instructions fournies avec le disque ou contactez directement le fabricant du disque.

## MP3 et WMA

- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3/WMA enregistrés sur des disques CD-R/CD-RW, sur des cartes mémoires SD et divers dispositifs de mémoire USB tels qu'une mémoire flash USB, un lecteur MP3 ou un disque dur.  
Le disque dur doit être formaté en FAT 16 or FAT 32, mais pas en NTFS.
- Si plus de 255 dossiers ou 999 fichiers sont enregistrés, il se peut que l'appareil ne puisse pas les reproduire correctement.
- Les noms des fichiers MP3 ou WMA doivent être composés de caractères alphanumériques. Cet appareil ne peut pas afficher correctement les symboles et les caractères grand format ou à deux octets (tels que les caractères japonais, chinois, etc.). Assurez-vous aussi d'utiliser l'extension de fichier correct. (".mp3" pour les fichiers MP3, ".wma" pour les fichiers WMA.)
- Les fichiers MP3 sont au format MPEG-1 Audio Layer 3 mono ou stéréo. Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz ou 48 kHz et un débit binaire de 320 kbps ou moins.
- Cet appareil peut reproduire les fichiers WMA avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz et un débit binaire de 192 kbps ou moins.  
WMA signifie Windows Media Audio.
- Les fichiers sonores codés en 128 kbps sont d'une qualité équivalente à un CD audio ordinaire. Bien que ce lecteur puisse reproduire les fichiers MP3 de débit binaire inférieur, la qualité sonore peut être détériorée si le débit binaire est faible.
- Cet appareil ne peut pas reproduire des fichiers protégés contre la copie.

## Compatibilité avec les iPod

Cet appareil ne peut pas être raccordé ni utilisé avec les modèles d'iPod suivants:

**iPod (4e et 5e génération)**

**iPod classic**

**iPod nano (1e à 5e génération)**

**iPod touch (1e à 3e génération)**

- Vous pouvez écouter la musique stockée sur un iPhone en réglage le mode Airplane de l'iPhone sur ON.

### Logiciel iPod Compatible

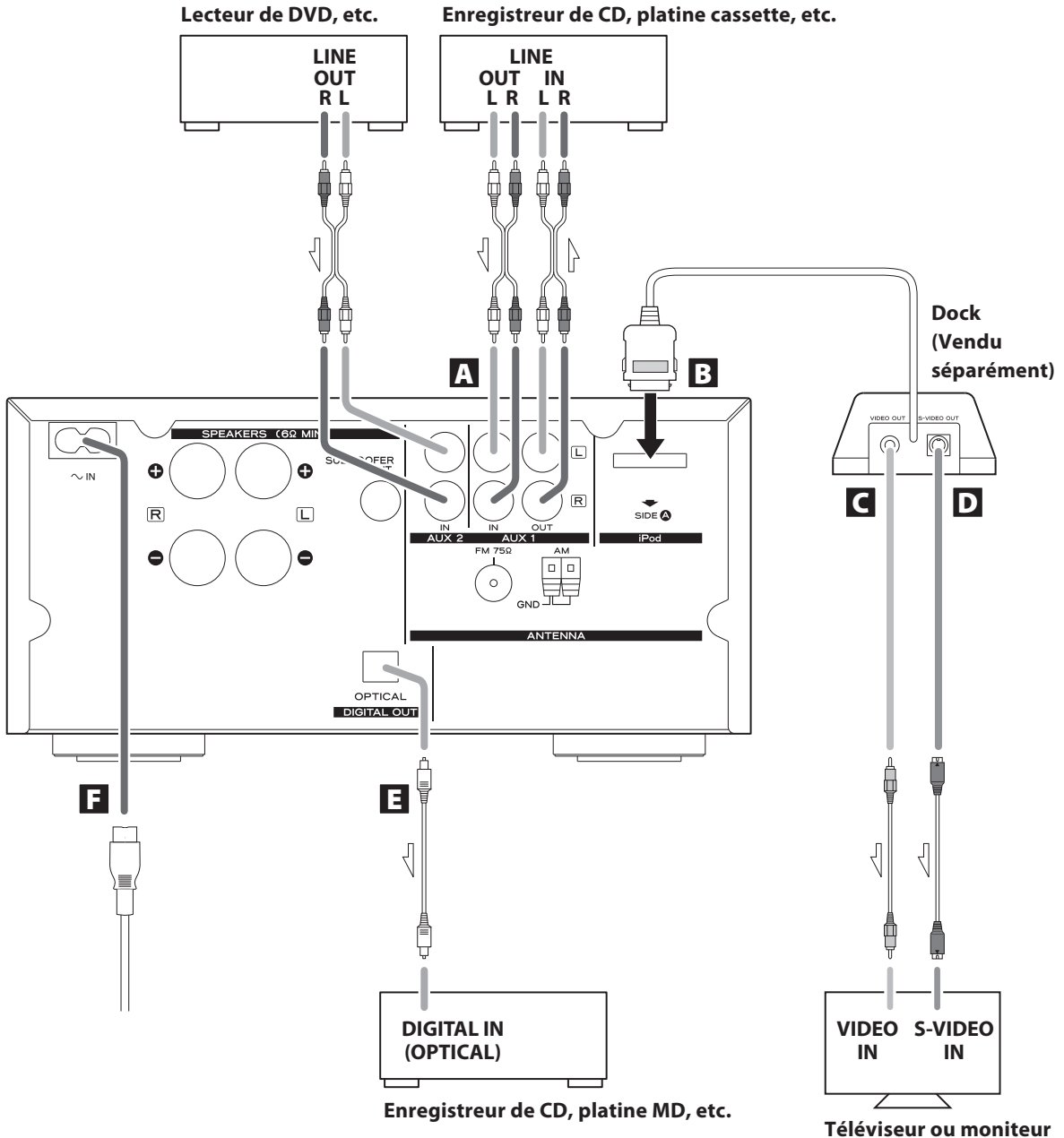
Si votre iPod ne fonctionne pas avec le CR-H238i ou avec la télécommande, mettre à jour le logiciel peut résoudre le problème.

Consultez le site Web Apple et téléchargez le dernier logiciel pour iPod.

# Branchements (1)

## ATTENTION:

- Mettez hors tension tous les appareils avant de réaliser n'importe quelle connexion.
- Lisez attentivement le mode d'emploi de chacun des composants que vous souhaitez utiliser avec cet appareil.
- Assurez vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement ou interférence, ne regroupez pas les câbles de signal avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles d'enceinte.



## A Prises AUX1/AUX2

Ces prises transmettent les signaux audio analogique à 2 canaux. Raccordez les appareils à l'aide de câbles Cinch (RCA) en vente dans le commerce.

Assurez-vous de connecter les câbles de la façon suivante:

**fiche blanche → prise blanche (L: canal gauche)**

**fiche rouge → prise rouge (R: canal droit)**

- Assurez vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement et interférence, ne regroupez pas les câbles de signal avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles d'enceinte.

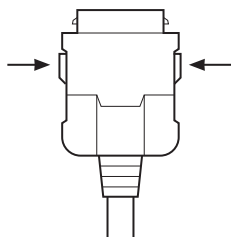
## B Dock iPod

Connectez le dock à la prise iPod.

- Assurez-vous que l'étiquette "SIDE A" sur la fiche est dirigée vers le bas.
- Insérez solidement la fiche jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

### Pour débrancher le Dock:

Faites pression sur les deux côtés de la fiche et tirez.



- Le Dock iPod n'est pas fourni avec cet appareil.

## C Prise VIDEO OUT

Cette prise sort le signal vidéo provenant de iPod. Utilisez un câble vidéo Cinch en vente dans le commerce pour raccorder le Dock au connecteur vidéo composite d'un téléviseur ou d'un moniteur.

## D Prise S-VIDEO OUT

Cette prise sort le signal vidéo provenant de iPod. Utilisez un câble S-vidéo en vente dans le commerce pour raccorder le Dock à l'entrée S-Vidéo d'un téléviseur ou d'un moniteur qui en est muni. Utilisez ce raccordement de préférence au raccordement vidéo composite.

## E Prise DIGITAL OUT (optique)

Le signal audio numérique à 2 canaux est sorti par cette prise.

Raccordez-la à la prise d'entrée numérique d'un appareil numérique tel qu'un enregistreur de CD, une platine MD, etc. Utilisez un câble numérique optique en vente dans le commerce.

- Avant la connexion, retirez le capuchon protecteur de la prise DIGITAL OUT.

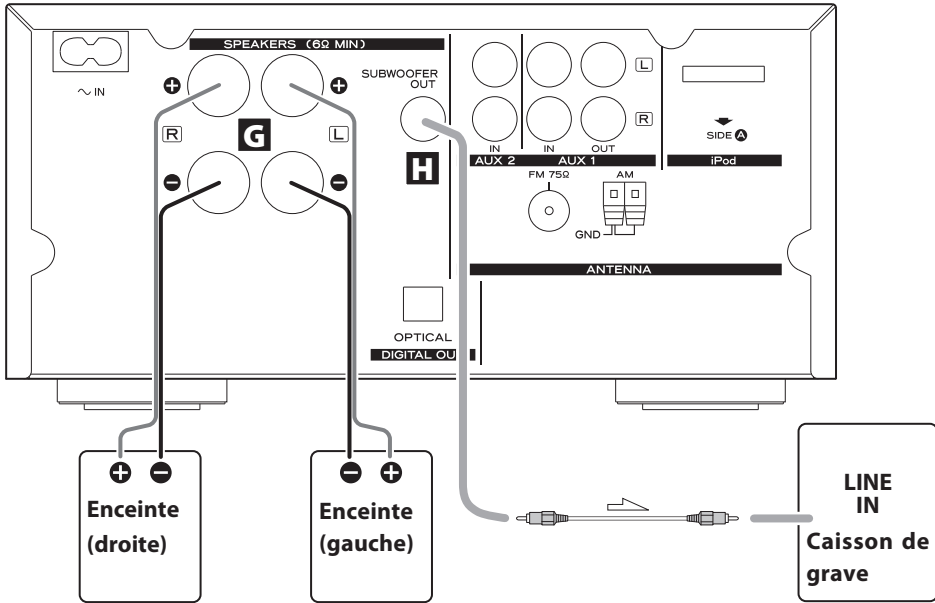
## F Cordon d'alimentation CA

Après avoir terminé tous les autres branchements, branchez la fiche d'alimentation sur une prise secteur murale.

Assurez-vous que la tension fournie par la prise murale à laquelle le cordon d'alimentation est relié est correcte.

Branchez et débranchez le cordon d'alimentation en le tenant par la prise.

## Branchements (2)



### G Prises d'enceinte

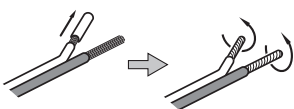
- Utilisez des câbles d'enceinte en vente dans le commerce.
- Les bornes noires des enceintes correspondent au  $\ominus$  (bornes négatives).  
Généralement, l'extrémité  $\oplus$  du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité  $\ominus$  du câble. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge  $\oplus$ , et l'extrémité non marquée sur la borne noire  $\ominus$ .

#### Attention:

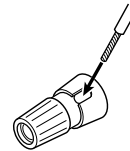
- Pour éviter d'endommager les enceintes par l'entrée soudaine d'un son de niveau élevé, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avec de raccorder les enceintes.
- Vérifiez l'impédance de vos enceintes. Raccordez des enceintes dont l'impédance est d'au moins 6 ohms.
- Les parties métalliques de deux fils séparés ne doivent jamais se toucher pour éviter tout risque de court-circuit. Des fils court-circuités peuvent créer un risque d'incendie ou entraîner une panne de votre appareil.

#### Branchement des enceintes:

1. Préparez les câbles d'enceinte pour le branchement en dénudant l'isolant extérieur sur une longueur d'au moins 10 mm. (Dénuder une trop grande longueur d'isolant peut entraîner un court-circuit si les fils à nu entre en contact entre eux.) Torsadez solidement l'âme des fils dénudés.



2. Dévissez la prise en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il n'est pas possible de la retirer complètement.
3. Insérez le fil dans la prise et revissez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre afin que le fil soit bien branché:



Assurez-vous qu'aucune partie de l'isolant n'est insérée dans la prise, uniquement le fil dénudé.

4. Assurez-vous que le fil est fixé solidement en le tirant légèrement.

#### Pour les utilisateurs en Europe

Conformément aux règlements européen de sécurité, il n'est pas possible de connecter des fiches banane aux prises d'enceinte sur les modèles européens. Les trous dans lesquels les fiches banane devraient être insérées ont été recouverts de capuchons noirs. Connectez les enceintes en utilisant des cosses ou des fils dénudés. Si les capuchons noirs se détachaient des prises, remettez-les dans leur position d'origine.

### H Caisson de grave

Connectez un caisson de grave en vente dans le commerce à cette prise.

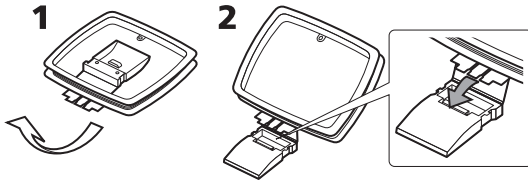


# Raccordement des antennes (AM/FM)

## Antenne cadre AM intérieure

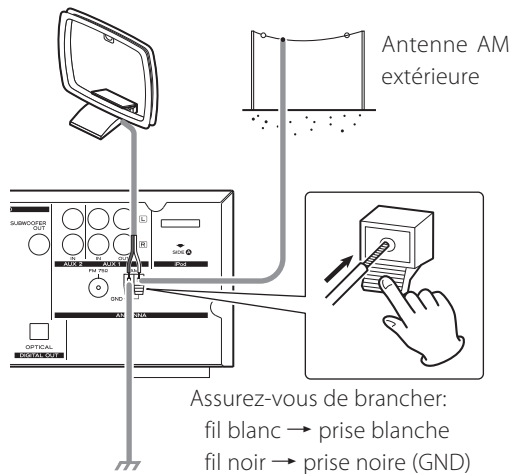
L'antenne cadre AM à haute performance fournie avec l'appareil est suffisante pour une bonne réception dans la plupart des régions.

Pour faire tenir l'antenne droite, fixez la griffe sur la fente à la base de l'antenne.



Branchez les extrémités de l'antenne cadre aux prises d'antenne AM.

Placez l'antenne sur une étagère ou suspendez-la dans un encadrement de fenêtre, etc. et orientez-la dans la direction qui donne la meilleure réception. Éloignez autant que possible tous les fils tels que cordons secteur, les câbles d'enceinte ou d'interconnexion de l'antenne.



- Si l'antenne cadre fournie ne permet pas une réception satisfaisante (souvent en raison de l'éloignement de l'émetteur, ou dans un immeuble en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure.

Utilisez une antenne du commerce haute qualité, ou sinon un fil isolé de plus de 5 m de long dénudé à une extrémité et raccordé à l'entrée comme indiqué.

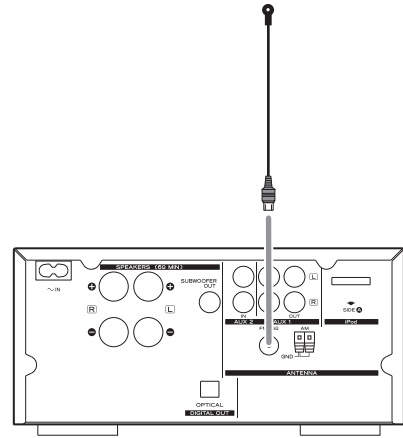
L'antenne filaire doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur près d'une fenêtre. Pour une meilleure réception, raccordez la borne GND à une terre fiable.

### Note:

Même quand vous utilisez une antenne cadre AM intérieure, ne déconnectez pas l'antenne cadre.

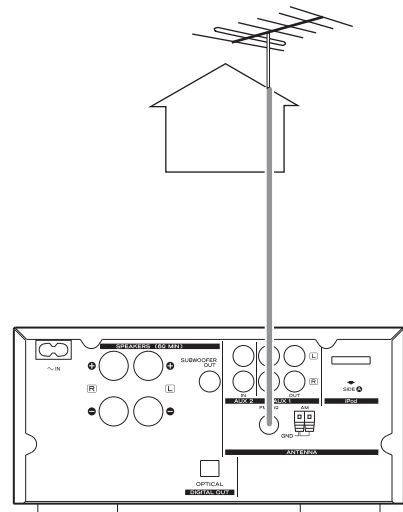
## Antenne FM intérieure

Connectez l'antenne FM filaire à la prise FM 75  $\Omega$ , déployez-la et accordez vous sur votre station préférée (voir page 68). Positionnez l'antenne à un endroit approprié tel qu'un encadrement de fenêtre ou mur afin d'obtenir la meilleure réception puis fixez-la en utilisant des punaises, épingles ou tout autre toute autre fixation appropriée.



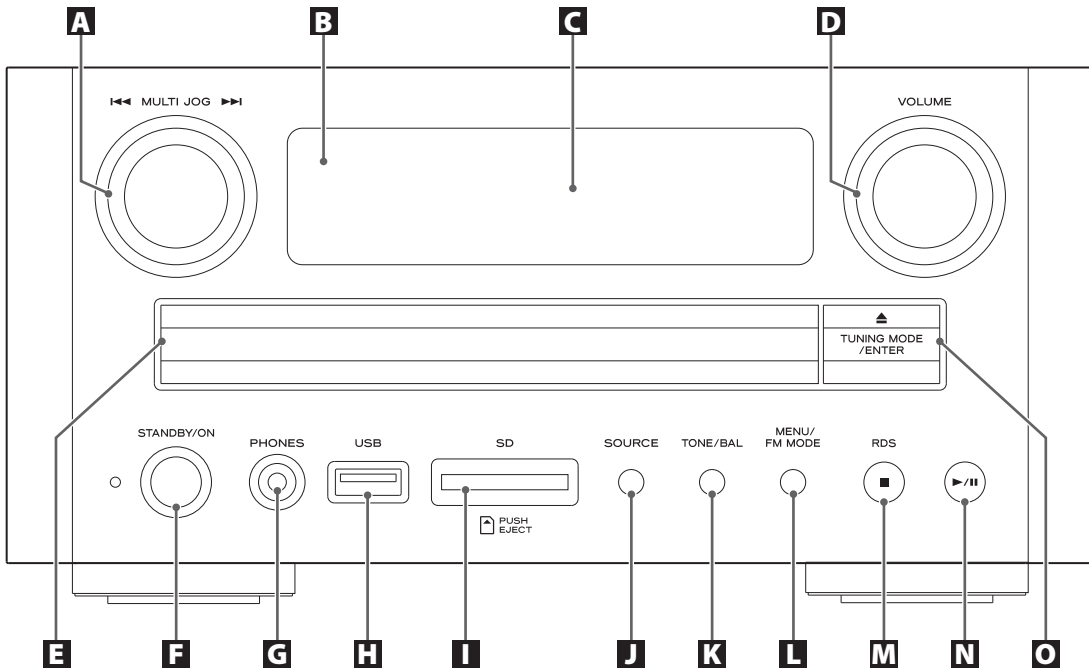
## Antenne FM extérieure

Dans les zones où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne extérieure. En général une antenne à 3 éléments suffira; si vous résidez à un endroit où les signaux FM sont particulièrement faibles il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.



- Débranchez l'antenne intérieure lorsque vous utilisez une antenne extérieure.

# Noms des commandes (appareil principal)



## **A** MULTI JOG (Bouton polyvalent)

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez ce bouton pour sauter des pages/fichiers.

En mode iPod, utilisez ce bouton pour faire défiler le menu vers le haut ou le bas.

En mode TUNER, utilisez ce bouton pour syntoniser une station ou sélectionner une station pré réglée.

Pendant le réglage de l'horloge ou de la minuterie utilisez ce bouton pour changer l'élément à régler.

Après avoir appuyé sur la touche TONE/BAL, tournez ce bouton pour ajuster les graves, les aigus et la balance.

## **B** Capteur de télécommande

Lors de l'utilisation de la télécommander, dirigez-la vers le capteur de télécommande.

## **C** Affichage

## **D** VOLUME (Volume)

Utilisez ce bouton pour régler le volume.

## **E** Plateau à disque

**F STANDBY/ON (En veille/Sous tension)**

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou en mode de veille.

L'indicateur de veille est allumé quand l'appareil est en mode de veille. Quand l'unité est mise sous tension, l'indicateur de veille s'éteint.

**G Prise PHONES**

Pour bénéficier d'une écoute privée, insérez la fiche d'un casque d'écoute dans cette prise et réglez le volume en tournant le bouton VOLUME.

**H Prise USB**

Connectez un périphérique USB à mémoire extérieur.

**I Fente de carte mémoire SD**

Insérez une carte mémoire SD.

**J SOURCE (Source)**

Utilisez cette touche pour sélectionner une source.

**K TONE/BAL (Tonalité/Balance)**

Utilisez cette touche conjointement avec le bouton MULTI JOG pour ajuster les graves, les aigus et la balance.

**L MENU/FM MODE (Menu/mode FM)**

En mode iPod, utilisez cette touche pour retourner au menu précédent. Cette touche est équivalente à la touche MENU de votre iPod.

En mode TUNER FM, utilisez cette touche pour sélectionner l'effet stéréo ou monaural.

**M Arrêt (■), RDS (Pour l'Europe)****Arrêt (■) (Pour l'Amérique du nord)**

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez cette touche pour arrêter la lecture.

En mode TUNER FM, utilisez cette touche pour sélectionner le mode RDS. (Uniquement pour l'Europe)

**N Lecture/Pause (▶/||)**

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez cette touche pour démarrer ou mettre la lecture en pause.

**O Ouverture/Fermeture (▲), TUNING MODE/ENTER (Mode de syntonisation/Validation)**

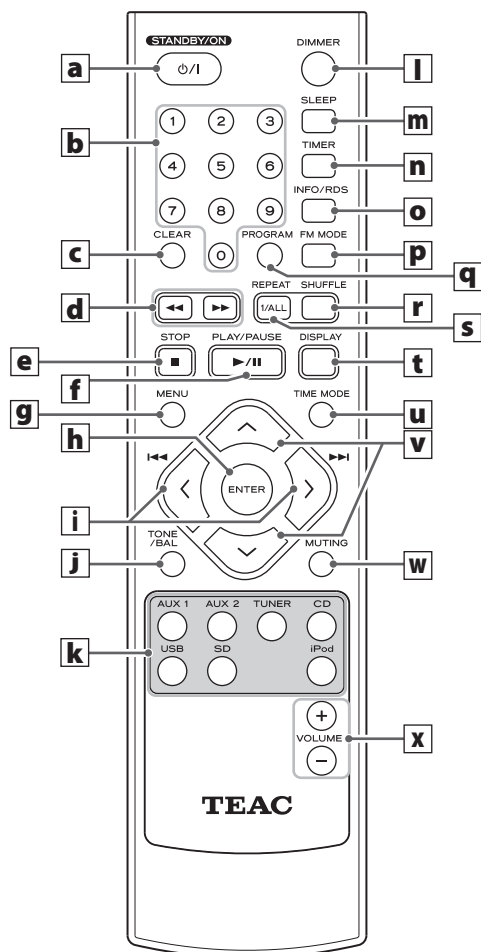
En mode CD, utilisez cette touche pour ouvrir ou fermer le plateau à disque.

En mode iPod, utilisez cette touche pour valider une sélection dans un menu. Cette touche est équivalente à la touche Center de votre iPod.

En mode TUNER, utilisez cette touche pour sélectionner le mode de syntonisation.

Pendant le réglage de la minuterie ou de l'horloge utilisez cette touche pour régler l'heure.

# Noms des commandes (télécommande)



## c CLEAR (Annulation)

Lors de la programmation de pages/fichiers, utilisez cette touche pour annuler l'entrée d'un numéro de page/fichier.

## d Recherche (◀◀/▶▶)

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez ces touches pour rechercher un passage donné sur une page, un fichier ou un morceau.

En mode TUNER, maintenez ces touches pressées pour démarrer la syntonisation automatique.

## e STOP (■) (Arrêt)

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez cette touche pour arrêter la lecture.

- Cette touche ne fonctionne pas en mode iPod.

## f PLAY/PAUSE (▶/||) (Lecture/Pause)

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez cette touche pour démarrer ou mettre la lecture en pause.

En mode iPod, maintenez pressée cette touche pour mettre l'iPod en mode de veille.

## g MENU (Menu)

En mode iPod, utilisez cette touche pour retourner au menu précédent. Cette touche est équivalente à la touche MENU de votre iPod.

## h ENTER (Validation)

Lors de la programmation d'une page/fichier, utilisez cette touche pour valider la sélection d'une page/fichier.

En mode iPod, utilisez cette touche pour valider une sélection dans un menu. Cette touche est équivalente à la touche Center de votre iPod.

### Note:

Pour simplifier les explications, les instructions de ce manuel font principalement référence aux noms des touches et des boutons du panneau avant. Les touches similaires de la télécommande fonctionnent de la même façon.

## a STANDBY/ON (⏻/⏻) (En veille/Sous tension)

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou en mode de veille.

## b Touches numériques

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez cette touche pour sélectionner un numéro de page ou de fichier.

Pour savoir comment sélectionner un numéro de page/fichier, reportez-vous à la page 64.

En mode TUNER, utilisez ces touches pour sélectionner une station pré-réglée.

**i** **Curseur (</>)**

Pendant le réglage de l'horloge ou de la minuterie utilisez ces touches pour changer l'élément à régler.

**Saut (I◀◀/▶▶I)**

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez ces touches pour sauter des plages/fichiers/morceaux.

En mode TUNER FM/TUNER AM, utilisez ces touches pour sélectionner une station pré-réglée.

**j** **TONE/BAL (Tonalité/Balance)**

Utilisez cette touche conjointement avec les touches de défilement (∧ / ∨) pour ajuster les graves, les aigus et la balance.

**k** **Source (AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod)**

Utilisez ces touches pour sélectionner une source. Appuyez répétitivement sur la touche TUNER pour sélectionner TUNER FM ou TUNER AM.

**l** **DIMMER (Gradateur)**

Utilisez cette touche pour changer la luminosité de l'affichage.

**m** **SLEEP (Minuterie d'arrêt)**

Utilisez cette touche pour régler la minuterie d'arrêt.

**n** **TIMER (Minuterie)**

Utilisez cette touche pour mettre la minuterie sous tension ou hors tension.

**o** **INFO/RDS (Uniquement pour l'Europe)**

En mode TUNER FM, utilisez cette touche pour sélectionner le mode RDS.

Veillez ignorer la touche "INFO" sur la télécommande. (La fonction INFO ne peut pas être utilisée sur cet appareil.)

- Cette touche ne fonctionne pas du tout sur les modèles pour l'Amérique du nord.

**p** **FM MODE (Mode FM)**

En mode TUNER FM, utilisez cette touche pour sélectionner l'effet stéréo ou monaural.

**q** **PROGRAM (Programme)**

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez cette touche pour entrer en mode de lecture programmée quand la lecture est arrêtée.

En mode TUNER, utilisez cette touche pour entrer en mode de pré-réglage.

**r** **SHUFFLE (Lecture aléatoire)**

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez cette touche pour démarrer la lecture aléatoire.

**s** **REPEAT 1/ALL (Répétition 1 morceau/tous les morceaux)**

En mode CD/USB/SD CARD/iPod, utilisez cette touche pour régler la lecture répétée.

**t** **DISPLAY (Affichage)**

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez cette touche pour changer l'information sur l'affichage pendant la lecture.

**u** **TIME MODE (Mode d'affichage du temps)**

Utilisez cette touche conjointement avec les touches de curseur (</>) et les touches de défilement (∧ / ∨) pour régler une minuterie.

**v** **Défilement (∧ / ∨)**

En mode CD/USB/SD CARD, utilisez ces touches pour sélectionner un dossier (MP3/WMA uniquement).

En mode iPod, utilisez ces touches pour faire défiler le menu vers le haut ou le bas.

En mode TUNER FM/TUNER AM, utilisez ces touches pour changer la fréquence.

Pendant le réglage de l'horloge ou de la minuterie, utilisez ces touches pour changer une valeur.

Après avoir appuyé sur la touche TONE/BAL, utilisez ces touches pour ajuster les graves, les aigus et la balance.

**w** **MUTING (Coupeure du son)**

Utilisez cette touche pour couper le son.

**x** **VOLUME +/- (Volume +/-)**

Utilisez ces touches pour régler le volume.

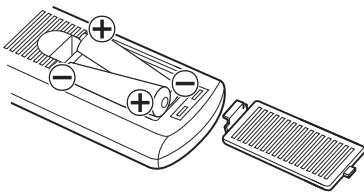
# Boîtier de télécommande

La télécommande fournie permet la commande à distance de l'appareil.

Pour utiliser le boîtier de télécommande, dirigez-le vers le CAPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE du panneau avant de l'appareil.

- Même si la télécommande est utilisée à l'intérieur de sa zone de fonctionnement, toute opération peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et la télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, l'appareil peut ne pas bien fonctionner. Inversement, les autres appareils peuvent ne pas fonctionner correctement.

## Mise en place des piles



1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles "AAA" (R03, UM-4). Assurez-vous que les piles sont correctement insérées et respectent les polarités plus "+" et moins "-".
3. Refermez le couvercle.

## Remplacement des piles

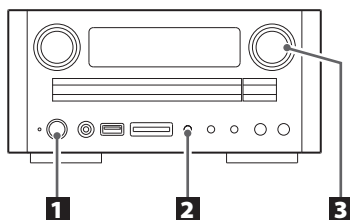
Si la distance de commande nécessaire entre la télécommande et l'appareil diminue, c'est que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacez les piles par des neuves.

- Pour en savoir plus sur le ramassage des piles, veuillez contacter votre municipalité, votre service d'évacuation des déchets ou l'endroit où vous les avez achetés.

## Précautions à observer concernant les piles

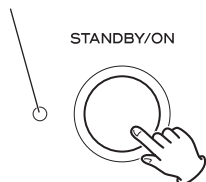
- Assurez-vous d'insérer les piles en respectant les polarités plus "+" et moins "-".
- Utilisez des piles du même type. N'essayez jamais d'utiliser en même temps des types de pile différents.
- Des piles rechargeables ou non-rechargeables peuvent être utilisées. Référez-vous aussi aux précautions sur leurs étiquettes.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirez les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles.
- Si les piles fuient, essuyez le liquide dans le compartiment des piles et remplacez les piles par des neuves.
- N'utilisez pas d'autres piles que les piles spécifiées. Ne mélangez pas des piles neuves avec des vieilles piles, ni n'utilisez des piles de type différent en même temps.
- Ne chauffez pas ni ne démontez les piles, et ne les jetez jamais dans le feu ou dans l'eau.
- Ne transportez pas ni ne rangez les piles avec des objets métalliques. La pile pourrait être court-circuitée, fuir ou exploser.
- Ne rechargez jamais une pile à moins que ce soit vraiment un type de pile rechargeable.

# Fonctionnement de base (1)



## 1 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour mettre l'appareil sous tension.

Indicateur de veille



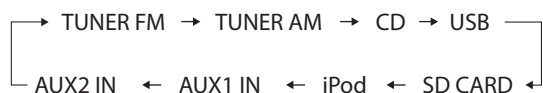
Quand l'unité est mise sous tension, l'indicateur de veille s'éteint.

## 2 Appuyez répétitivement sur la touche **SOURCE** pour sélectionner une source.

SOURCE

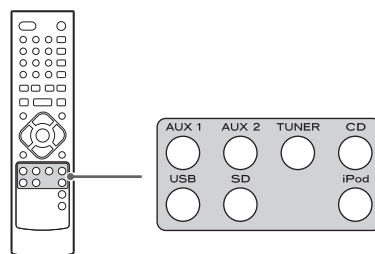


La source change comme suit:



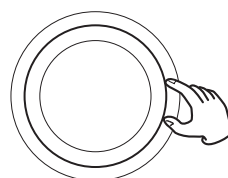
- Pour écouter une source extérieur connectée à la prise AUX IN, choisissez "AUX 1 IN" ou "AUX 2 IN".

- Vous pouvez utiliser les touches AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD et iPod sur la télécommande pour sélectionner une source directement.



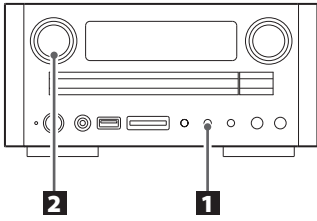
## 3 Reproduisez la source et augmentez graduellement le volume jusqu'au niveau souhaité en tournant le bouton **VOLUME**.

VOLUME



## Fonctionnement de base (2)

### Comment régler les graves, les aigus, la balance des enceintes



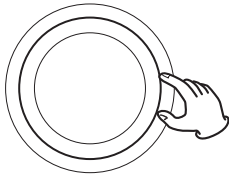
**1** Appuyez répétitivement sur la touche TONE/BAL pour sélectionner l'élément à ajuster.

TONE/BAL



**2** Avant 3 secondes, tournez le bouton MULTI JOG pour ajuster le réglage.

◀◀ MULTI JOG ▶▶



**3** Attendez environ 3 secondes après avoir ajuster un élément pour terminer le réglage.

- Pour ajuster les autres éléments, appuyez sur la touche TONE/BAL pour choisir l'élément à ajuster avant 3 secondes.

### Éléments disponibles

#### Graves

Permet de régler la plage des sons de basse fréquence.

Le niveau peut réglé entre "– 10" et "+ 10".

BASS 0

#### Aigus

Permet de régler la plage des sons de haute fréquence.

Le niveau peut réglé entre "– 10" et "+ 10".

TREBLE 0

#### Balance

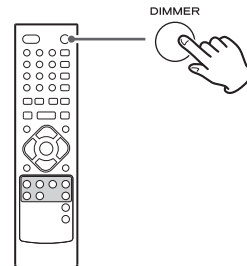
Permet d'ajuster la balance du niveau de volume entre l'enceinte gauche et droite.

Le niveau peut réglé entre "L +16" et "R +16".

BALANCE CENTER

### Gradateur

Appuyez sur la touche DIMMER pour changer la luminosité de l'affichage.



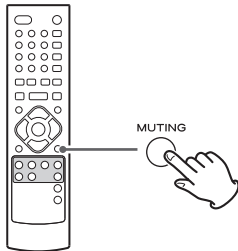
DIMMER ON

- Cette fonction est annulée quand l'appareil est mis hors tension.



## Coupure du son

Pour couper le son provisoirement, appuyez sur la touche MUTING. Appuyez de nouveau sur la touche MUTING pour rétablir le son.

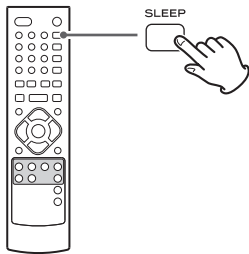


- Quand le son est coupé, "MUTING" apparaît sur l'affichage.
- Si vous changez le volume pendant que le son est coupé, l'effet de sourdine est annulé.

## Minuterie d'arrêt

L'appareil peut être mis hors tension après une durée de temps déterminée.

Appuyez répétitivement sur la touche SLEEP jusqu'à ce que la durée souhaitée apparaisse sur l'affichage.



### SLEEP 90 (60, 30, 20, 10)

L'appareil se met hors tension après 90 (60, 30, 20, 10) minutes.

### SLEEP OFF

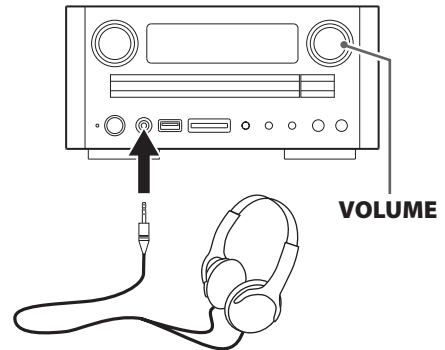
La minuterie d'arrêt est hors service.

- Lorsque vous réglez la minuterie d'arrêt, l'affichage s'assombrit automatiquement.
- Si vous souhaitez vérifier le temps restant, appuyez une fois sur la touche SLEEP. Le temps restant apparaît sur l'affichage pendant 3 secondes, puis l'affichage normal réapparaît.

## Casque d'écoute

Pour une écoute privée, réduisez d'abord le volume au minimum. Puis insérez la fiche de votre casque d'écoute dans la prise PHONES et réglez le volume en utilisant le bouton VOLUME.

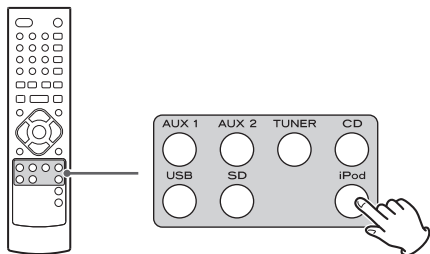
Le son des enceintes et du caisson de grave est coupé pendant que le casque est connecté.



## ATTENTION

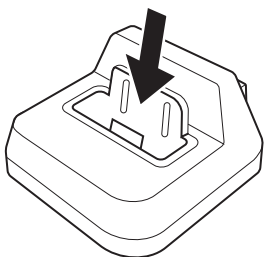
Réduisez toujours le niveau de volume avant de connecter votre casque d'écoute. **POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER VOTRE ACUITÉ AUDITIVE**, ne placez pas votre casque d'écoute sur vos oreilles avant de l'avoir connecté.

## 1 Appuyez sur la touche iPod sur la télécommande pour sélectionner "iPod".



Si aucun iPod n'est en place, "Not Connected" apparaît sur l'affichage.  
Si un iPod est déjà en place, la lecture démarre.

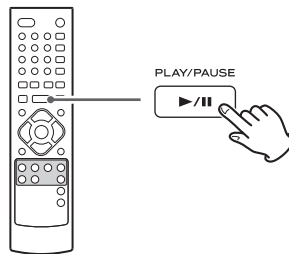
## 2 Insérez l'iPod dans le Dock (à acheter séparément) du CR-H238i.



"Connected" briefly apparaît brièvement sur l'affichage.  
iPod se met automatiquement sous tension et démarre la lecture à partir de la liste de musique de iPod.

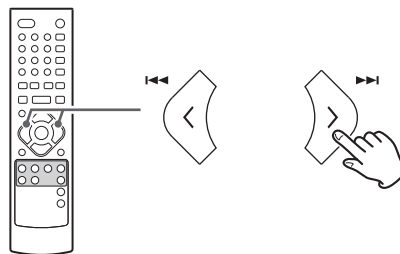
- La batterie du iPod est rechargée pendant que l'iPod est insérée sur le Dock et que cet appareil est en veille. La charge s'arrête quand l'iPod est complètement chargé. Il n'est pas chargé pendant que l'appareil est en mode de veille.
- Quand un casque est branché sur l'iPod, le son sort des deux enceintes du CR-H238i ainsi que du casque d'écoute.
- Vous pouvez voir une séquence vidéo stockée sur l'iPod sur le téléviseur ou le moniteur connecté au Dock. Mettez en service la sortie TV sur l'iPod.
- La touche d'arrêt (■) ne fonctionne pas en mode iPod.

## Pour mettre la lecture en pause



Pendant la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) pour mettre la lecture en pause. La lecture est interrompue à la position actuelle.  
Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

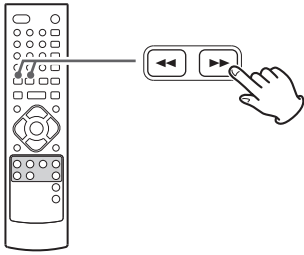
## Pour sauter au morceau suivant ou précédent



Pendant la lecture ou en mode de pause, appuyez répétitivement sur la touche de saut (I◀◀ ou ▶▶I) jusqu'à ce que le morceau désiré soit trouvé.

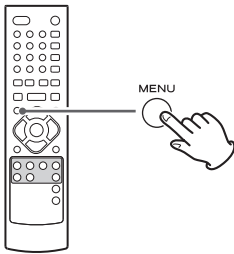
- Si vous appuyez sur la touche I◀◀ pendant la lecture, le morceau en cours de lecture est reproduit de nouveau à partir du début. Pour revenir au début de la plage précédente, appuyez deux fois sur la touche I◀◀.

## Recherche d'un passage sur un morceau



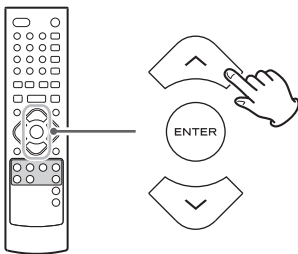
Pendant la lecture du disque, maintenez pressée la touche de recherche (◀▶ ou ▶▶) puis la relâchez lorsque vous avez atteint le passage que vous souhaitez écouter.

## Pour retourner au menu précédent



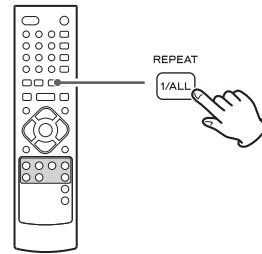
Appuyez sur la touche MENU pour retourner au menu précédent. Cette touche est équivalente à la touche MENU de votre iPod.

## Pour sélectionner une option de menu

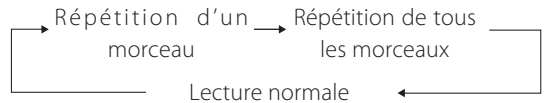




Appuyez sur les touches de défilement (▲/▼) de la télécommande (ou tournez le bouton MULTI JOG de l'appareil principal) pour faire défiler le menu, puis appuyez sur la touche ENTER.

## Lecture répétée

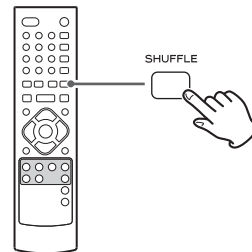


Chaque fois que vous appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL, le mode de lecture répétée change comme suit :

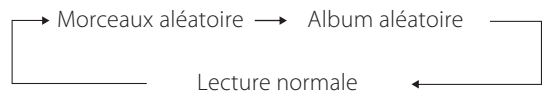



- Si l'iPod est réglé pour répéter un morceau, l'icône  apparaît sur l'affichage de l'iPod. Si l'iPod est réglé pour répéter tous les morceaux, l'icône  apparaît sur l'affichage de l'iPod.

## Lecture aléatoire

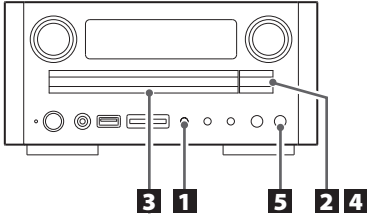


Pendant la lecture, appuyez sur la touche SHUFFLE pour changer le mode de lecture aléatoire. Chaque fois que vous appuyez sur la touche SHUFFLE, le mode de lecture aléatoire change comme suit :



- Si l'iPod est réglé sur un des modes de lecture aléatoire, l'icône  apparaît sur l'affichage de l'iPod.

# Lecture de disque



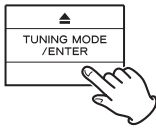
**1** Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "CD".

SOURCE

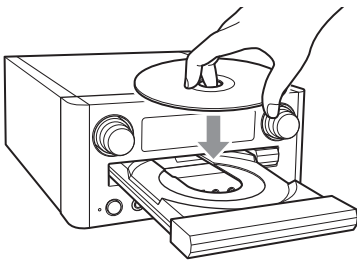


"No disc" apparaît si aucune disque n'a été inséré.

**2** Appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture (▲).

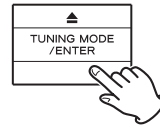


**3** Placez un disque sur le plateau avec la face imprimée dirigée vers le haut.



- Le disque doit être placé au centre du plateau à disque. Si le disque n'est pas placé correctement, il se peut que le plateau ne puisse pas s'ouvrir une fois qu'il a été fermé.
- Ne placez jamais plus d'un disque sur le plateau.
- Ne collez pas d'étiquettes ni de ruban adhésif sur le disque.
- N'utilisez pas des disques avec des formes irrégulières.

**4** Appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture (▲) pour fermer le plateau à disque.



**Quand un CD audio est mis en place:**

Le nombre total de pages et la durée totale de lecture du disque apparaissent.

```
CD/Stop  
T023 65:10
```

**Quand un disque MP3 ou WMA est mis en place:**

Le nombre total de dossiers et de fichiers du disque apparaît.

```
CD/Stop  
F031 T999
```

**5** Appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||).



La lecture commence par la première page/fichier.

**Quand un CD audio est reproduit:**

```
CD/Play  
T001 0:13
```

numéro de la page actuelle      durée écoulée de la page actuelle

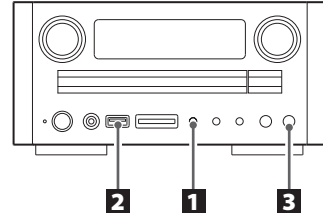
**Quand un disque MP3 ou WMA est reproduit:**

```
CD/Play  
T001 0:13 MP3
```

numéro du fichier actuel      durée écoulée du fichier actuel

## Lecture USB

- Les fichiers MP3/WMA qui ne se trouvent pas dans les dossiers sont mis automatiquement dans le dossier "ROOT", et la lecture démarre à partir du premier fichier du dossier ROOT.
- S'il y a des dossiers qui ne contiennent pas de fichier MP3/WMA, cet appareil les saute.
- L'appareil s'arrête automatiquement quand la lecture de toutes les plages/fichiers est terminée.
- Si vous changez un disque puis appuyez sur la touche lecture/pause (▶/||) sans avoir d'abord fermé le plateau à disque, le plateau à disque se ferme automatiquement et la lecture démarre.



Vous pouvez reproduire des fichiers MP3/WMA en connectant divers périphériques USB à mémoire tels qu'une mémoire flash USB.

- Cet appareil peut reproduire des dispositifs de mémoire USB avec une capacité de 32 Go maximum.

### 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "USB".

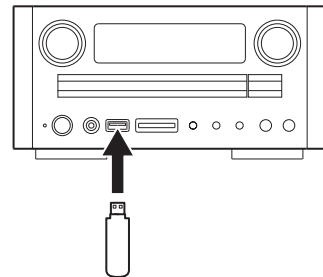
SOURCE



"No USB" est affiché si aucun périphérique USB n'est connecté.

### 2 Connectez un périphérique USB à mémoire extérieur à la prise USB de cet appareil.

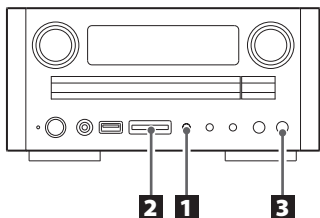
Quand un périphérique à disque dur est connecté à cet appareil, l'affichage du nombre de fichiers peut prendre plusieurs minutes.



### 3 Appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||).



## Lecture SD



Vous pouvez reproduire des fichiers MP3/WMA enregistrés sur une carte mémoire SD.

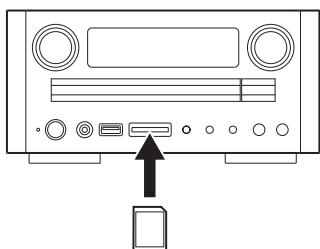
- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "SD CARD".**

SOURCE



"No SD" est affiché si aucune carte mémoire SD n'est insérée.

- 2 Insérez une carte mémoire SD dans la fente SD de cet appareil.**

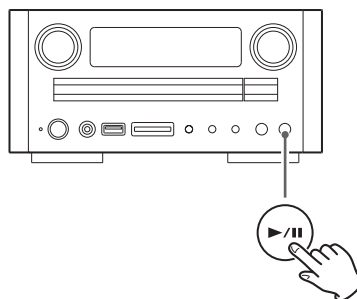


- 3 Appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||).**



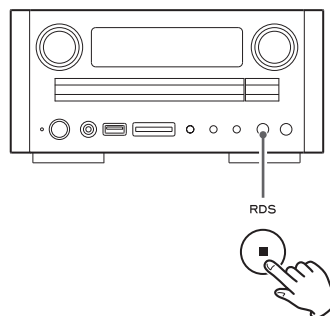
## Lecture générale (disque/USB/SD)

### Pour arrêter provisoirement la lecture (mode de pause)



Appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||) pendant la lecture. La lecture est interrompue à la position actuelle. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche de lecture/pause (▶/||).

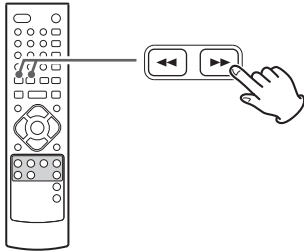
### Pour arrêter la lecture



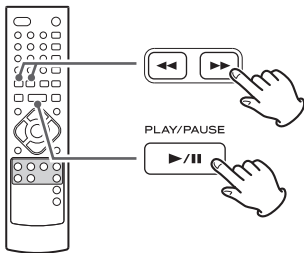
Appuyez sur la touche d'arrêt (■) pour arrêter la lecture.

## Pour rechercher un passage donné sur une plage ou un fichier

Vous pouvez rechercher un passage donné sur une plage ou un fichier des deux façons suivantes:

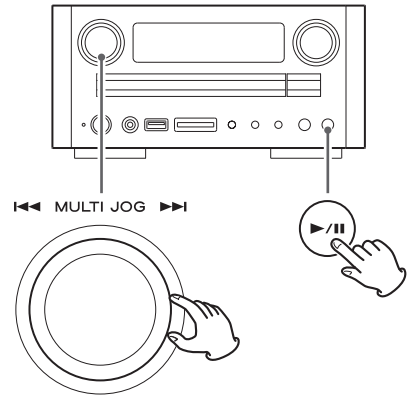


Pendant la lecture du disque, maintenez pressée la touche de recherche (◀◀ ou ▶▶) puis la relâchez lorsque vous avez atteint le passage que vous souhaitez écouter.



Pendant la lecture, appuyez sur la touche de Recherche (◀◀ ou ▶▶), puis appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) quand l'endroit que vous souhaitez écouter est trouvé.

## Pour sauter à la plage suivante ou précédente



Pendant la lecture, tournez le bouton MULTI JOG jusqu'à ce que la plage ou le fichier désiré soit trouvé. La plage ou le fichier sélectionné est reproduit à partir du début.

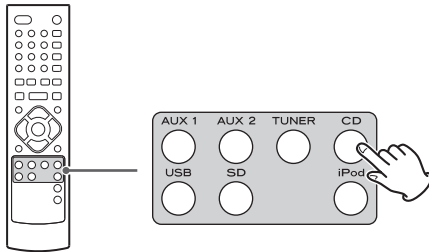
En mode d'arrêt, tournez le bouton MULTI JOG jusqu'à ce que la plage ou le fichier désiré soit trouvé. Appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||) pour démarrer la lecture de la plage/fichier choisi.

- Pendant la lecture programmée, la plage/fichier suivant ou précédent du programme est reproduit.

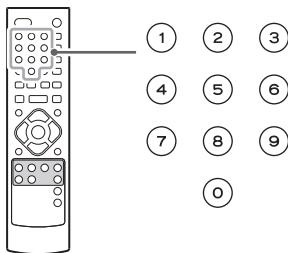
## Lecture directe (disque/USB/SD)

En mode d'arrêt ou de lecture, vous pouvez utiliser les touches numériques de la télécommande pour sélectionner une plage ou un fichier.

**Lors de l'utilisation des touches numériques, appuyez d'abord sur la touche CD, USB ou SD de la télécommande.**



**Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une plage ou un fichier. La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.**



Exemples:

### Pour choisir la plage numéro 2:

Appuyez sur "0", "0" et "2", ou appuyez sur "2" puis sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

- Si vous appuyez sur "2" et attendez pendant plusieurs secondes, la lecture démarre à partir de la plage 2.

### Pour choisir la plage numéro 12:

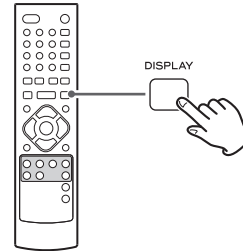
Appuyez sur "0", "1" et "2", ou appuyez sur "2" puis sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||).

- Si vous appuyez sur "1" et "2" et attendez pendant plusieurs secondes, la lecture démarre à partir de la plage 12.

### Pour choisir la plage numéro 123 (fichiers MP3/WMA uniquement):

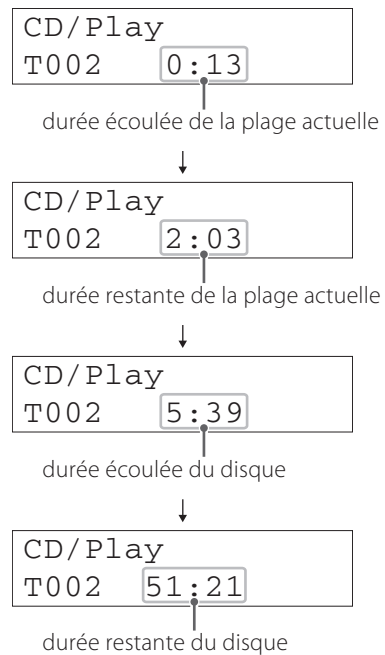
Appuyez sur "1", "2" et "3".

## Affichage



Pendant la lecture, appuyez répétitivement sur la touche DISPLAY pour changer les informations sur l'affichage. L'affichage change comme suit:

### CD audio:



### Fichiers MP3/WMA:

affichage par défaut (numéro du fichier actuel et durée écoulée du fichier) →

↓

nom du dossier et du fichier actuel (défilement)

↓

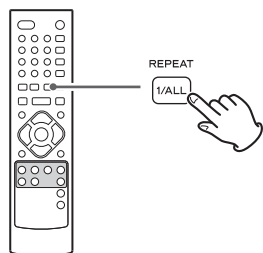
le titre, le nom de l'artiste et le nom de l'album (défilement)

↓

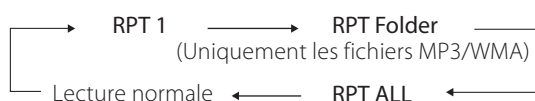
numéro du dossier actuel et numéro de plage



## Lecture répétée (disque/USB/SD)



Appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL pendant la lecture. Le mode de lecture répétée change comme suit:



- Quand vous arrêtez la lecture ou changez la source, le mode de lecture répétée est annulé.

### Répétition d'une plage/fichier (RPT 1)

La plage en cours de lecture est reproduite répétitivement. Si vous appuyez sur la touche de saut (I◀◀ ou ▶▶I) et sélectionnez une autre plage/fichier, la nouvelle plage/fichier sélectionnée est aussi reproduite répétitivement.

### Répétition de les fichiers d'un dossier (RPT Folder) (MP3/WMA uniquement)

Tous les plages du dossier sont reproduites répétitivement.

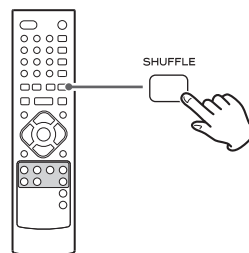
- Si le disque ne contient pas de dossier, ce mode est sauté.

### Répétition de toutes les plages/fichiers (RPT ALL)

Toutes les plages/fichiers sont reproduites répétitivement.

Pendant la lecture programmée, les plages/fichiers programmés sont reproduits répétitivement.

## Lecture aléatoire (disque/USB/SD)



Appuyez sur la touche SHUFFLE pendant la lecture ou en mode d'arrêt.

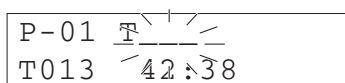
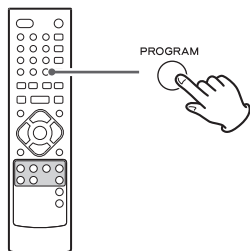
"Random" apparaît sur l'affichage et les plages/fichiers sont reproduits dans un ordre aléatoire.

- Si vous appuyez sur la touche ▶▶I pendant la lecture aléatoire, la plage/fichier suivant est sélectionné de façon aléatoire et reproduite. Si vous appuyez sur la touche I◀◀, la plage ou le fichier en cours de lecture est reproduit de nouveau à partir du début.
- Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur la touche SHUFFLE.
- Pour arrêter la lecture aléatoire, appuyez sur la touche STOP (■).

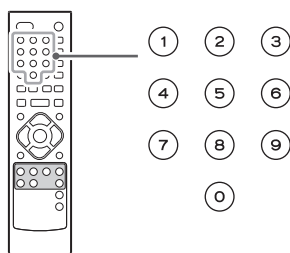
## Lecture programmée (disque/USB/SD)

Un maximum de 30 pages/fichiers peuvent être programmés dans l'ordre souhaité.

### 1 Appuyez sur la touche PROGRAM en mode d'arrêt.

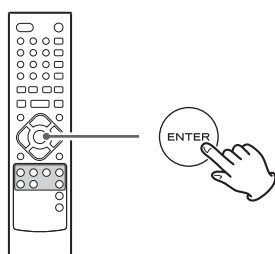


### 2 Sélectionnez une page/fichier en utilisant les touches numériques.



- Vous pouvez aussi utiliser les touches de saut (◀◀/▶▶) pour sélectionner une page ou un fichier.

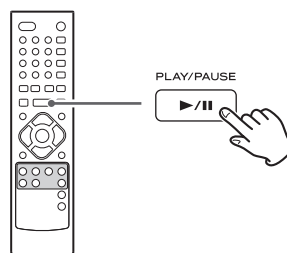
### 3 Appuyez sur la touche ENTER.



### 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres pages/fichiers.

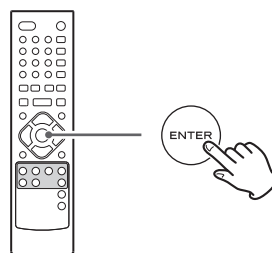
- Si vous faites une erreur, appuyez sur la touche CLEAR. Le dernier numéro entré de page/fichier est supprimé.
- Un maximum de 30 pages/fichiers peuvent être programmés. Si vous essayez de programmer plus de 30 pages/fichiers, "P-FULL" apparaît sur l'affichage.

### 5 Quand le programme est terminé, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▶/||) pour démarrer la lecture programmée.



- Après que la lecture de toutes les pages ou fichiers programmés est terminée ou que vous arrêtez la lecture programmée, vous pouvez retourner à la lecture programmée en appuyant sur la touche Lecture/Pause (▶/||).
- Quand vous appuyez sur la touche PROGRAM en mode d'arrêt, le contenu du programme est annulé.

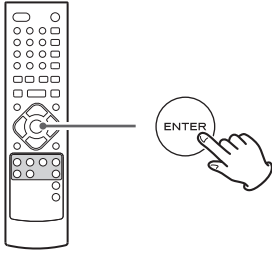
## Pour vérifier l'ordre du programme



En mode d'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche ENTER. Le numéro de la page et le numéro d'ordre dans le programme apparaissent sur l'affichage.

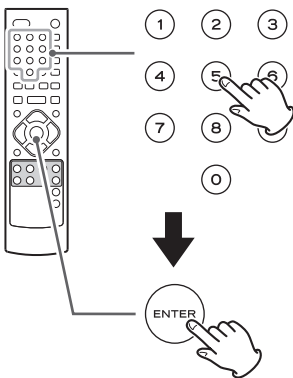
## Pour changer ou ajouter une plage/fichier au programme

- 1 En mode d'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche ENTER jusqu'à ce que le numéro d'ordre du programme pour lequel vous souhaitez changer une plage/fichier apparaisse sur l'affichage.



Si vous souhaitez ajouter une plage/fichier à la fin du programme, appuyez répétitivement sur la touche ENTER jusqu'à ce que "T\_ \_ \_" apparaisse sur l'affichage.

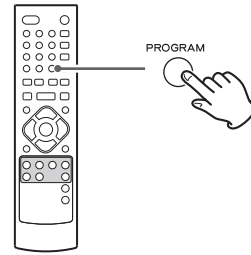
- 2 Sélectionnez une plage ou un fichier en utilisant les touches numériques, puis appuyez sur la touche ENTER.



- Vous pouvez aussi sélectionner une plage/fichier en utilisant les touches de saut (◀◀/▶▶).

La plage ou le fichier précédemment programmé est remplacé par la nouvelle plage ou fichier sélectionné. Ou la plage ou le fichier est ajouté à la fin du programme.

## Pour annuler le programme

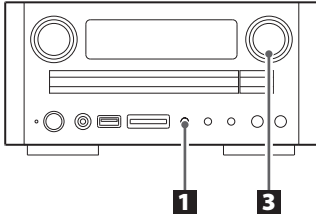


En mode d'arrêt, appuyez sur la touche PROGRAM.

- Dans les cas suivants, le contenu programmé est aussi annulé:
  - appuyer sur la touche AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod ou STANDBY/ON
  - ouvrir le plateau à disque
  - déconnecter le cordon d'alimentation

## Écoute d'une source extérieure

Vous pouvez écouter le son d'un appareil extérieur connecté aux prises AUX 1 IN ou AUX 2 IN.



- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "AUX1 IN" ou "AUX2 IN".**

SOURCE

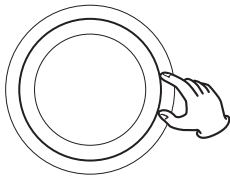


- 2 Démarrez la lecture sur l'appareil extérieur.**

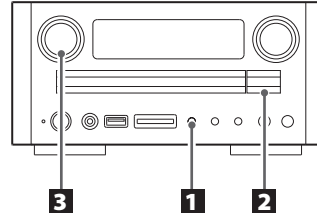
- 3 Réglez le volume.**

Tournez le bouton VOLUME pour régler le volume.

VOLUME



## Écoute de station FM/AM

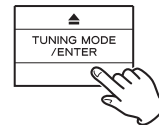


- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "TUNER FM" ou "TUNER AM".**

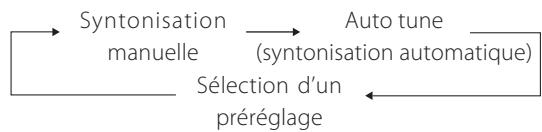
SOURCE



- 2 Appuyez sur la touche TUNING MODE pour sélectionner le mode de syntonisation.**

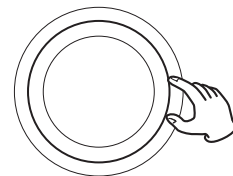


Chaque fois que vous appuyez sur la touche TUNING MODE, le mode de syntonisation change comme suit.



- 3 Tournez le bouton MULTI JOG pour syntoniser la station que vous souhaitez écouter.**

◀◀ MULTI JOG ▶▶



## Sélection d'un préréglage (1)

### Syntonisation manuelle ("Manual tune")

Tournez le bouton MULTI JOG jusqu'à ce que vous trouviez la station de votre choix. Sur la télécommande, appuyez sur les touches de défilement (∧ / ∨). La fréquence change par un pas fixé.

### Syntonisation automatique ("Auto tune")

Tournez le bouton MULTI JOG pour démarrer la syntonisation automatique. Dès qu'une station est trouvée, l'appareil accorde la station automatiquement. Répétez cette étape jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station souhaitée.

- Si vous souhaitez modifier le processus de syntonisation, appuyez sur la touche d'arrêt (■).

### Sélection d'un préréglage ("Preset tune")

Tournez le bouton MULTI JOG pour sélectionner un canal préréglé. Sur la télécommande, appuyez sur les touches de saut (◀◀ / ▶▶).

Le canal préréglé sélectionné est syntonisé.

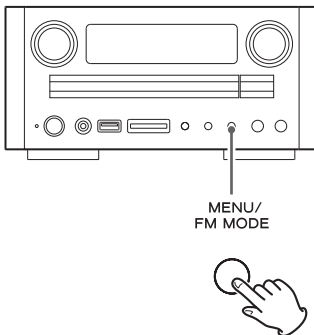
- Pour savoir comment préréglager des stations, reportez-vous à la colonne suivante.

## Si la réception est mauvaise

Tournez ou changez la position de l'antenne pour trouver la position où la réception est la meilleure.

## Mode FM

Vous pouvez sélectionner Stéréo ou Mono en appuyant sur la touche FM MODE quand un programme FM stéréo est syntonisé.



### Stéréo

Les émissions stéréo FM sont reçues en stéréo et "Stereo" apparaît sur l'affichage.

- Si le son est déformé, c'est que le signal n'est pas suffisamment fort pour obtenir une bonne réception stéréo. Dans ce cas, passez en mode Mono.

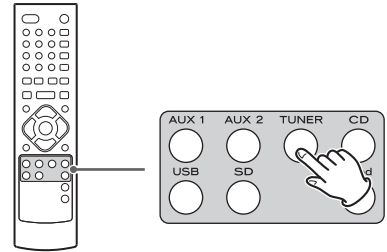
### Mono

Pour compenser une mauvaise réception stéréo FM, sélectionner ce mode. La réception est forcée en son monophonique, mais les parasites indésirables sont réduits.

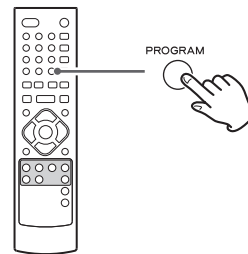
Vous pouvez mémoriser un maximum de 30 stations FM et de 15 stations AM.

## Préréglage automatique

- 1** Sélectionnez "TUNER FM" ou "TUNER AM" en appuyant sur la touche TUNER.



- 2** Maintenez pressée la touche PROGRAM pendant plus de 3 secondes.



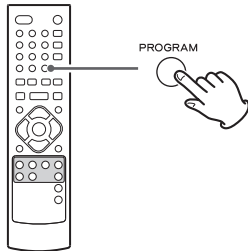
Les stations avec la meilleure réception dans votre région sont mémorisées automatiquement.

## Sélection d'un préréglage (2)

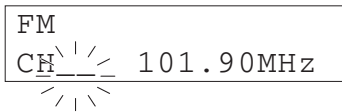
### Préréglage manuel

**1** Syntonisez la station que vous souhaitez écouter (voir page 68).

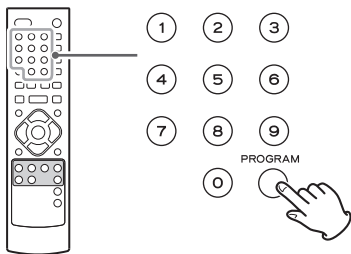
**2** Appuyez sur la touche PROGRAM.



"\_\_" clignote sur l'affichage.



**3** Avant 20 secondes, choisissez un canal préréglé pour mémoriser la station.



Par exemple, pour sélectionner le numéro de préréglage 15, appuyez sur "1", "5" et sur la touche PROGRAM.

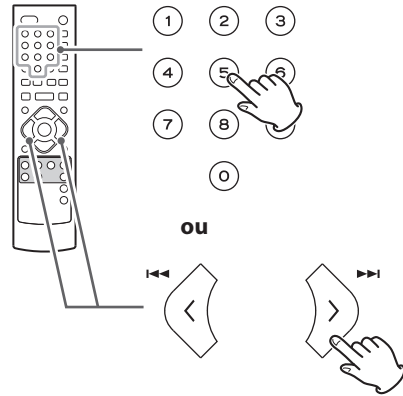
Pour sélectionner des numéros inférieurs à 10, appuyez sur "0" puis sur le chiffre. Par exemple, pour sélectionner le numéro 2, appuyez sur "0" puis "2". (Vous pouvez aussi juste appuyer sur la touche numérique "2" et attendre quelques secondes.)

- Si vous n'appuyez pas sur la touche PROGRAM avant 20 secondes après avoir choisi le canal, la sélection est annulée.
- Si vous mémorisez une nouvelle station sur un canal déjà attribué, la nouvelle station prendra la place de l'ancienne.

**Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes 1 à 3.**

### Comment sélectionner les stations préréglées

Appuyez sur les touches numériques ou sur les touches de saut (◀▶).



- Vous pouvez aussi sélectionner les stations préréglées en utilisant les touches de l'appareil principal. Voir page 69.

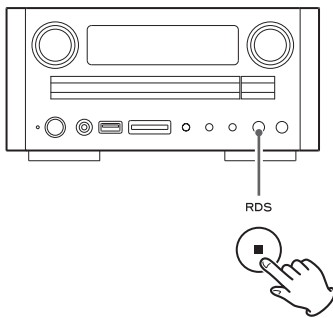
# RDS (Uniquement pour l'Europe)

Le Radio Data System (RDS) est un service radio qui permet aux stations émettrices de diffuser des informations complémentaires parallèlement à l'émission radio elle-même.

**Le système RDS fonctionne uniquement sur la bande FM en Europe.**

**1 Syntonisez une station FM RDS (voir page 68).**

**2 Appuyez sur la touche RDS (ou sur la touche RDS de la télécommande).**



Chaque fois que vous appuyez brièvement sur la touche RDS, le mode RDS change comme suit.

## Program service (PS)

Quand vous choisissez Program service, "PROGRAM SERVICE" clignote pendant environ 3 secondes, puis le nom du service de programmes ou le nom de la station est affiché. S'il n'y a pas de données de service de programmes, la fréquence de la station est affichée.

## RDS Program type (PTY)

Quand vous sélectionnez RDS Program type, "RDS PROGRAM TYPE" clignote pendant environ 3 secondes et le type de programme est affiché.

## RDS Radio text (RT)

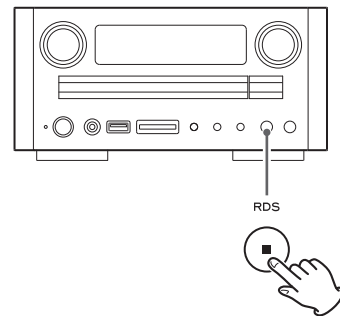
Quand vous sélectionnez RDS Radio text, "RDS RADIO TEXT" clignote pendant environ 3 secondes puis des informations envoyées par la station et composées de 64 symboles maximum sont affichées.

## RDS Clock time (CT)

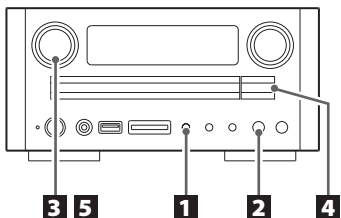
Afficher l'information de l'heure fournie par la station. Quand vous sélectionnez RDS Clock time, "RDS CLOCK TIME" clignote pendant environ 3 secondes et l'heure est affichée.

Le réglage de l'horloge est ajusté automatiquement en fonction des données CT.

Pour mettre en ou hors service le réglage automatique de l'horloge, maintenez pressée la touche RDS pendant plus de 3 secondes quand RDS Clock time est sélectionné. "RDS CT SYNC ON" ou "RDS CT SYNC OFF" est affiché.



# Recherche par types de programme (Uniquement pour l'Europe)



Vous pouvez rechercher des stations par type de programme.

Cette fonction est disponible uniquement sur les services RDS de la bande FM en Europe.

## 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE pour sélectionner "TUNER FM".

SOURCE



## 2 Maintenez pressée la touche RDS pendant plus de 3 secondes.

RDS

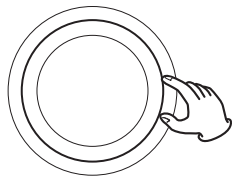


"RDS PROGRAM TYPE" apparaît sur l'affichage.

- Quand le mode RDS Clock time (CT) est sélectionné, cette fonction n'est pas disponible.

## 3 Sélectionnez le programme souhaité en utilisant le bouton MULTI JOG.

◀◀ MULTI JOG ▶▶

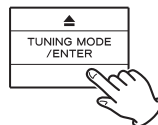


Vous pouvez choisir un des 31 types de programmes PTY disponibles.

Le type de programme clignote.

- Vous pouvez aussi utiliser les touches de curseur (< / >) sur la télécommande pour sélectionner un type de programme.

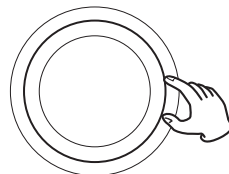
## 4 Appuyez sur la touche ENTER.



Le type de programme s'arrête de clignoter.

## 5 Tournez le bouton MULTI JOG.

◀◀ MULTI JOG ▶▶



L'appareil démarre la recherche.

- Vous pouvez aussi démarrer la recherche en appuyant sur la touche de curseur (< ou >) sur la télécommande.
- Quand le programme que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrête et le type de programme est affiché.
- Si un programme correspondant n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, l'appareil retourne à la fréquence de départ.
- Si vous souhaitez interrompre la recherche, appuyez sur le bouton RDS.



**NEWS:**

Annonces brèves, événements, opinion publique, enquêtes, situations réelles.

**AFFAIRS:**

Genre de conseils incluant des annonces pratiques autres que des actualités, des documents, discussions, analyses, etc.

**INFO:**

Informations quotidiennes ou de référence telles que bulletin météo, guide de consommation, aide médicale, etc.

**SPORT:**

Programme relatif aux sports.

**EDUCATE:**

Informations éducatives et culturelles.

**DRAMA:**

Tous les types de concerts et fictions radiodiffusés.

**CULTURE:**

Tous les aspects de la culture nationale ou locale dont les événements religieux, la philosophie, les sciences sociales, la langue, le théâtre, etc.

**SCIENCE:**

Programmes sur les sciences naturelles et la technologie.

**VARIED:**

Programme populaires tels que des jeux, divertissements, interviews privées, comédies, satires, etc.

**POP M:**

Programmes sur le domaine commercial des chansons populaires, le volume des ventes de disques, etc.

**ROCK M:**

Musique moderne actuelle généralement composée et jouée par des jeunes musiciens.

**EASY M:**

Musique populaire durant généralement moins de 5 minutes.

**LIGHT M:**

Musique classique, instrumentale, vocale, et musique légère appréciée des non professionnels.

**CLASSICS:**

Musique orchestrale incluant les grands opéras, les symphonies, la musique de chambre, etc.

**OTHER M:**

Autres styles musicaux (Rhythm & Blues, Reggae, etc.)

**WEATHER:**

Informations et prévisions météorologiques.

**FINANCE:**

Comptes-rendus financiers, commerciaux, affaires.

**CHILDREN:**

Programme pour les enfants.

**SOCIAL:**

Affaires sociales.

**RELIGION:**

Programme religieux.

**PHONE IN:**

Programme où le public intervient par téléphone.

**TRAVEL:**

Dossiers de voyage.

**LEISURE:**

Programme concernant les activités récréatives.

**JAZZ:**

Musique jazz.

**COUNTRY:**

Musique country.

**NATION M:**

Musique nationale.

**OLDIES:**

Musique de l'âge d'or de la musique pop.

**FOLK:**

Musique folklorique.

**DOCUMENT:**

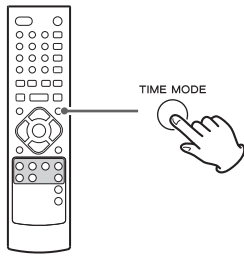
Documentaires.

**Alarm Test****Alarm-Alarm!:**

Un programme signifiant un avis d'alerte ou de catastrophe naturelle.

# Réglage de l'horloge

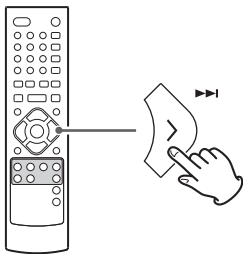
- 1** Maintenez pressée la touche TIME MODE pendant plus de 2 secondes.



"CLOCK SETTING" apparaît sur l'affichage.

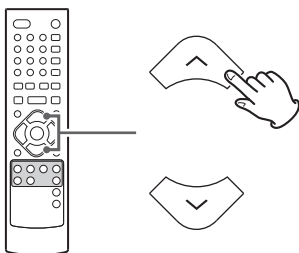
- Pour l'Europe, l'appareil utilise l'horloge "militaire" par cycle de 24 heures.  
Pour l'Amérique du nord, l'appareil utilise l'horloge par cycle de 12 heures.
- Si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes, le mode de réglage de l'heure est annulé.
- Appuyez sur la touche STOP (■) pour annuler le réglage de l'heure.

- 2** Appuyez sur la touche > pour sélectionner l'heure.

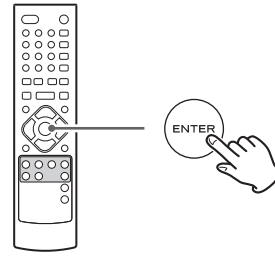


La valeur des heures clignote.

- 3** Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler l'heure actuelle.

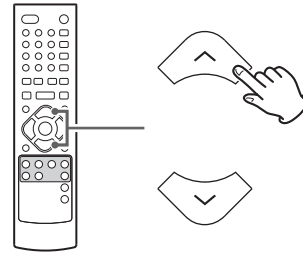


- 4** Appuyez sur la touche ENTER.

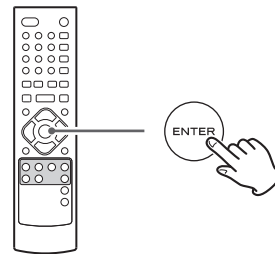


La valeur "minute" clignote.

- 5** Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler les minutes actuelles.



- 6** Appuyez sur la touche ENTER.



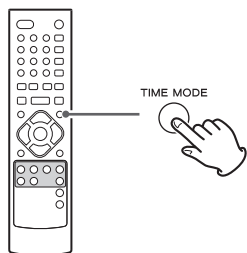
L'horloge démarre à 00 seconde.

# Utilisation de la minuterie (1)

## Réglage de la minuterie

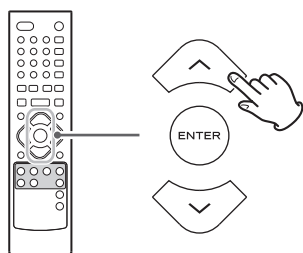
- L'appareil peut être programmé pour se mettre sous et hors tension à une heure spécifiée.
- Réglez l'horloge avant de régler la minuterie.
- Si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes, le mode de réglage de la minuterie est annulé.

### 1 Appuyez sur la touche TIME MODE.



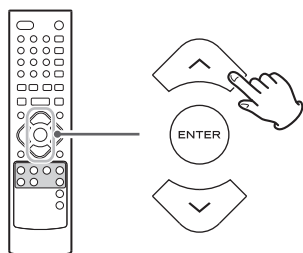
La valeur des heures de l'heure de départ clignote.

### 2 Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler la valeur des heures de l'heure de départ et appuyez sur la touche ENTER.



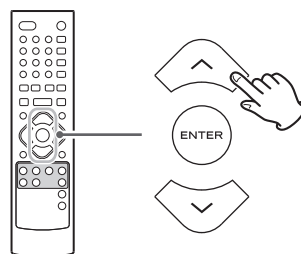
La valeur des minutes de l'heure de départ clignote.

### 3 Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler la valeur des minutes de l'heure de départ et appuyez sur la touche ENTER.



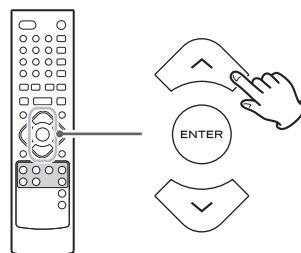
La valeur des heures de l'heure d'arrêt clignote.

### 4 Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler la valeur des heures de l'heure d'arrêt et appuyez sur la touche ENTER.



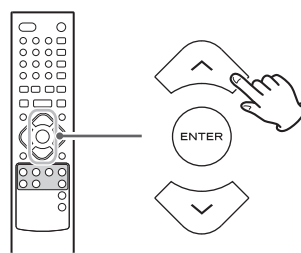
La valeur des minutes de l'heure d'arrêt clignote.

### 5 Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler la valeur des minutes de l'heure d'arrêt et appuyez sur la touche ENTER.



Le nom de la source clignote.

### 6 Appuyez sur les touches de défilement (^ / v) pour régler la source et appuyez sur la touche ENTER.

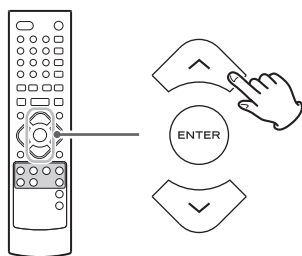


Vous pouvez choisir "TU FM" (TUNER FM), "TU AM" (TUNER AM), "CD", "USB", "SD" ou "iPod".

Le niveau de volume clignote.

## Utilisation de la minuterie (2)

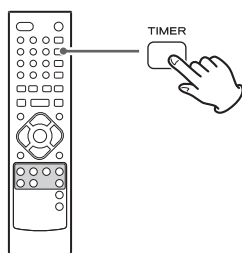
- 7** Appuyez sur les touches de défilement ( ^ / v ) pour régler le niveau de volume et appuyez sur la touche ENTER.



Le réglage de la minuterie est enregistré.

### Pour mettre la minuterie en service

- 1** Après avoir réglé la minuterie, appuyez sur la touche TIMER pour la mettre en service.



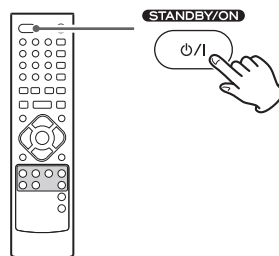
"TIMER ON" apparaît sur l'affichage.

- 2** Préparez la source.

Si vous avez choisi "CD", "USB", "SD" ou "iPod" pour la minuterie, préparez la source pour la lecture.

Si vous avez choisi "TU FM" or "TU AM" pour la minuterie, syntonisez une station. L'appareil syntonise la station quand l'heure de démarrage de la minuterie arrive.

- 3** Appuyez sur la touche STANDBY/ON pour mettre l'appareil sous tension (veille).



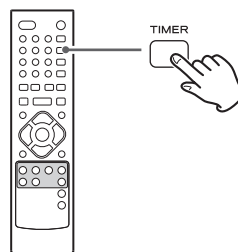
L'indicateur de veille clignote à 5 secondes d'intervalle.

L'appareil se met sous et hors tension aux heures spécifiées tous les jours.

**N'oubliez pas de mettre l'appareil hors tension (en veille), ou sinon la minuterie ne fonctionne pas.**

### Pour mettre la minuterie hors service

Appuyez sur la touche TIMER pour mettre la minuterie hors tension.

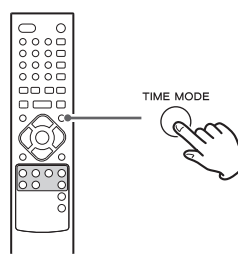


"TIMER OFF" apparaît sur l'affichage.

Appuyez de nouveau sur la touche TIMER pour remettre la minuterie en service.

### Pour vérifier le réglage de la minuterie

Appuyez sur la touche TIME MODE pour vérifier le réglage de la minuterie.



# Spécifications

## Section AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie . . . . . 25 W/ch (6 ohms, 0,5 %,1 kHz)  
Sensibilité d'entrée . . . . . 340 mV/47 k $\Omega$   
Réponse en fréquence  
20 Hz à 60,000 Hz (+1/-3 dB)

## Section TUNER

### Section FM

Plage de syntonisation . . . . . 87,50 MHz à 108,00 MHz  
Rapport signal sur bruit . . . . . 56 dB (Mono)  
52 dB (Stéréo)

### Section AM

Plage de syntonisation  
522 kHz à 1,629 kHz (Modèle pour l'Europe)  
530 kHz à 1,710 kHz (Modèle pour l'Amérique du nord)  
Rapport signal sur bruit . . . . . 35 dB

## Section du Lecteur CD

Réponse en fréquence . . . . . 20 Hz à 20,000 Hz ( $\pm$ 2 dB)  
Rapport signal sur bruit . . . . . plus de 90 dB  
Pleurage et scintillement . . . . . Non mesurable

## Secteur de la carte mémoire USB/SD

Réponse en fréquence . . . . . 20 Hz à 20,000 Hz ( $\pm$ 2 dB)  
Rapport signal sur bruit . . . . . plus de 85 dB

## Général

Alimentation  
Secteur 230 V, 50 Hz (Modèle pour l'Europe)  
Secteur 120 V, 60 Hz (Modèle pour l'Amérique du nord)  
Consommation . . . . . 74 W  
(veille) 0,8 W (Modèle pour l'Europe)  
(veille) 0,5 W (Modèle pour l'Amérique du nord)  
Dimensions . . . . . 215 x 105 x 355 mm  
Poids . . . . . 4,2 kg

## Accessoires Standard

Cordon d'alimentation x 1  
Télécommande (RC-1226) x 1  
Piles (AAA) x 2  
Antenne cadre AM x 1  
Antenne filaire FM x 1  
  
Manuel de l'utilisateur x 1  
Carte de garantie x 1

- La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Les poids et les dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Si vous avez des problèmes avec votre système, consultez ce tableau et regardez si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même avant de contacter votre revendeur ou un centre de service TEAC.

## Général

### Pas d'alimentation.

- ➔ Vérifiez le raccordement au secteur. Vérifiez et assurez-vous que la source d'alimentation n'est pas une prise commutée, et si c'est le cas, si elle est en service. Assurez-vous que du fonctionnement de la prise secteur en branchant un autre appareil tel qu'une lampe ou un ventilateur sur la prise.

### Aucun son des enceintes.

- ➔ Sélectionnez la source en utilisant la touche SOURCE.
- ➔ Vérifiez la connexion avec les enceintes.
- ➔ Réglez le volume.
- ➔ Débranchez le casque d'écoute de la prise PHONES.
- ➔ Si "MUTING" est affiché, appuyez sur la touche MUTING.

### Le son est parasité.

- ➔ L'appareil est trop près d'un téléviseur ou d'un appareil similaire. Éloignez l'appareil des autres appareils ou mettez-les hors tension.

### La télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Appuyez sur la touche STANDBY/ON pour mettre l'appareil sous tension.
- ➔ Si les piles sont usées, changez-les.
- ➔ Utilisez la télécommande à une distance d'environ 5 m et dirigez-la vers le panneau avant de l'appareil.
- ➔ Enlevez tous les obstacles qui se trouvent éventuellement entre la télécommande et l'appareil.
- ➔ S'il y a un éclairage puissant près de l'appareil, éteignez-le.

## Lecteur CD

### La lecture ne fonctionne pas.

- ➔ Mettez un disque en place avec l'étiquette dirigée vers le haut.
- ➔ Si le disque est sale, nettoyez la surface du disque.
- ➔ Un disque vierge a été mis en place. Mettez en place un disque préenregistré.
- ➔ En fonction du disque, etc., il peut ne pas être possible de reproduire un disque CD-R/CD-RW. Essayez de nouveau avec un autre disque.
- ➔ Vous ne pouvez pas reproduire des disques CD-R/CD-RW non finalisés. Finalisez le disque dans un enregistreur de CD et essayez de nouveau.

### Le son saute.

- ➔ Placez l'appareil sur surface stable pour éviter les vibrations et les chocs.
- ➔ Si le disque est sale, nettoyez la surface du disque.
- ➔ N'utilisez pas un disque rayé, endommagé ou gondolé.

## MP3/WMA

### Il n'y a aucun son même si vous appuyez sur la touche de lecture/pause (▶/||).

- ➔ Vérifiez le format du fichier. Les formats de fichier incompatibles (par ex. un fichier MPEG 1 LAYER 2) ne peuvent pas être reproduits.

### "No song title No artist No album" apparaît sur l'affichage.

- ➔ Il n'y a pas d'informations dans la balise ID3 du fichier musical. Modifiez le titre, le nom de l'artiste et les informations du morceau sur un ordinateur en utilisant un logiciel de création de fichiers MP3 ou WMA.

### Certains caractères inconnus sont affichés sur le panneau d'affichage.

- ➔ Cet appareil ne peut pas afficher correctement les symboles et les caractères grand format ou à deux octets (tels que les caractères japonais, chinois, etc.). Les noms des fichiers MP3 ou WMA doivent être composés uniquement de caractères alphanumériques.

## Lecteur iPod

### Impossible d'insérer iPod.

- ➔ Vérifiez l'adaptateur de Dock.
- ➔ Retirez la poussière ou tout obstacle du connecteur pour Dock du CR-H238i et de l'iPod, et insérez de nouveau iPod.

### La lecture ne fonctionne pas.

- ➔ Retirez iPod du Dock, attendez quelques secondes et insérez-le de nouveau.
- ➔ Une mise à jour du logiciel peut résoudre le problème. Consultez le site Web Apple et téléchargez le dernier logiciel pour iPod.

## Tuner FM/AM

### Impossible d'écouter n'importe quelle station, ou le signal est trop faible.

- ➔ Réglez correctement la station.
- ➔ Tournez l'antenne FM ou AM afin d'obtenir la meilleure position de réception.
- ➔ Une antenne extérieure est recommandée.

### Bien que l'émission soit en stéréo, le son est monophonique.

- ➔ Appuyez sur la touche FM MODE.

**Si vous ne pouvez pas retrouver un fonctionnement normal, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis rebranchez-le de nouveau.**

## Pour les utilisateurs en Europe

### Information pour les utilisateurs sur le ramassage et la mise au rebut des vieux appareils et des piles usées

Ces symboles sur les appareils, emballages et/ou accompagnant les documents signifient que les produits électriques et électroniques usagers et les piles ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Pour un traitement, une récupération ou un recyclage des vieux produits et des piles usées, veuillez les apporter aux points de ramassage correspondants, conformément avec la législation nationale et les Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En mettant au rebut ces appareils et ces piles correctement, vous aiderez à protéger des ressources de valeur et empêcherez tout effet négatifs sur la santé humaine et l'environnement qui aurait pu se produire à cause d'une mise au rebut inappropriée.

Pour en savoir plus sur le ramassage et le recyclage des vieux produits et des piles, veuillez contacter votre municipalité, votre service d'évacuation des déchets ou l'endroit où vous les avez achetés.

### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays situés en dehors de l'Union européenne

Ces symboles sont valables uniquement dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez mettre au rebut ces produits, veuillez contacter vos autorités locales ou votre revendeur et demander la méthode correcte de mise au rebut.

### Remarque pour le symbole de pile (deux exemples en bas à droite):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il est conforme avec les exigences de la Directive pour les produits chimiques utilisés.



## Contenido

**Gracias por seleccionar TEAC. Lea detenidamente este manual para obtener el mejor rendimiento posible de esta unidad.**

|   |     |
|---|-----|
| Antes de comenzar .....                         | 80  |
| Discos .....                                    | 82  |
| MP3 y WMA .....                                 | 83  |
| Compatibilidad con iPod .....                   | 83  |
| Conexión .....                                  | 84  |
| Conexión de las antenas (AM/FM) .....           | 87  |
| Nombres de las partes (unidad principal) .....  | 88  |
| Nombres de las partes (mando a distancia) ..... | 90  |
| Mando a distancia .....                         | 92  |
| Operación básica .....                          | 93  |
| <b>iPod</b>                                     |     |
| Para escuchar el iPod .....                     | 96  |
| <b>Disco/USB/SD</b>                             |     |
| Reproducción de discos .....                    | 98  |
| Reproducción USB .....                          | 99  |
| Reproducción de SD .....                        | 100 |
| Reproducción en general (disco/USB/SD) .....    | 100 |
| Reproducción directa (disco/USB/SD) .....       | 102 |
| Pantalla .....                                  | 102 |
| Reproducción repetida (disco/USB/SD) .....      | 103 |
| Reproducción aleatoria (disco/USB/SD) .....     | 103 |
| Reproducción programada (disco/USB/SD) .....    | 104 |
| Para escuchar una fuente externa .....          | 106 |
| <b>TUNER</b>                                    |     |
| Audición de emisoras FM/AM .....                | 106 |
| Presintonización .....                          | 107 |
| RDS (Sólo para Europa) .....                    | 109 |
| Búsqueda PTY (Sólo para Europa) .....           | 110 |
| Puesta en hora del reloj .....                  | 112 |
| Uso del temporizador .....                      | 113 |
| Especificaciones .....                          | 115 |
| Solución de problemas .....                     | 116 |

## Antes de comenzar

**Lea esto antes de continuar.**

- Dependiendo de las condiciones de las ondas eléctricas de las difusiones de televisión, pueden aparecer líneas en la pantalla del televisor si lo enciende mientras la unidad está encendida. Esto no es ningún fallo de la unidad ni del televisor. En este caso, apague la unidad.
- La unidad puede calentarse durante el funcionamiento, por lo que habrá que dejar espacio suficiente alrededor para permitir una buena ventilación.
- La tensión suministrada a la unidad debe coincidir con la tensión indicada en el panel trasero. En caso de dudas, consulte con un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor. Evite también los lugares expuestos a vibraciones o a un exceso de polvo, calor, frío o humedad.
- No coloque la unidad encima de un amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que pueden producirse daños en los circuitos o descargas eléctricas. Si se introduce algún objeto extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio.
- Cuando desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y no olvide de cerrar siempre la bandeja del disco cuando no utilice el reproductor de CD.
- No intente limpiar la unidad con solventes químicos, ya que se podría dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- En este manual, las ilustraciones operativas se basan en el modelo para Europa.

### **NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN**

Durante la reproducción, el disco gira a alta velocidad. NO levante ni mueva la unidad durante la reproducción. Se podría dañar el disco.

### **CUANDO TRASLADÉ ESTA UNIDAD**

Cuando cambie el lugar de instalación o empaque la unidad para su transporte, asegúrese de extraer el disco y regresar la bandeja de disco a su posición original en el reproductor. A continuación, apague la unidad presionando el interruptor de encendido y desconecte el cable de alimentación. Si traslada la unidad con el disco cargado puede ocasionar daños a la unidad.



- No exponga este aparato a salpicaduras ni goteras.
- No coloque objetos que contengan líquidos, como ejemplo vasos, sobre el aparato.
- No instale este aparato en lugares reducidos tales como estanterías de librerías o similares.
- Este aparato libera corriente nominal no válida para el funcionamiento a través de la toma de corriente, aún cuando el interruptor de encendido y activación (POWER o STANDBY/ ON) no esté en la posición de encendido (ON).
- Este aparato debe situarse lo suficientemente cerca de una toma de electricidad como para poder alcanzar fácilmente el cable de corriente en cualquier momento.
- El enchufe que se conecta a la red es el dispositivo de desconexión, por lo que deberá permanecer siempre en perfecto estado de uso.
- Si el producto utiliza pilas (esto incluye las baterías incorporadas y los „packs” de pilas) se evitará su exposición directa al sol, al fuego o a cualquier otra fuente de calor excesivo.
- Deberá llevar cuidado si utiliza auriculares con este producto, ya que una excesiva presión sonora (volumen) procedente de los mismos puede causar pérdidas de audición.

## Mantenimiento

Cuando deba limpiar la superficie de la unidad, pase un paño suave o utilice un líquido limpiador neutro diluido, asegúrese de eliminar todo exceso de líquido. No utilice diluyente, benceno ni alcohol ya que pueden dañar la superficie de la unidad.

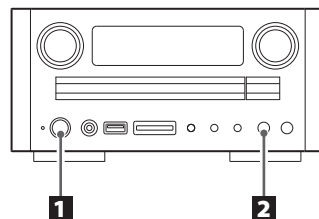
## Tenga cuidado con la condensación

Si la unidad (o un disco) se traslada de un entorno frío a otro cálido o se utiliza después de un cambio brusco de temperatura, podría producirse condensación; el vapor de aire podría condensarse en el mecanismo interno, haciendo imposible una operación correcta. Para evitarlo, o en caso de que esto ocurra, deje la unidad encendida durante una o dos horas. La unidad se estabilizará al alcanzar la temperatura ambiente.

## Respaldo de la memoria

Si se desconecta la fuente de alimentación durante 14 días o más, se borrarán los ajustes almacenados en la memoria (configuración del temporizador).

## Cómo restaurar los ajustes del sistema



Si desea inicializar manualmente los ajustes, restaure la unidad a los ajustes de fábrica, de la siguiente manera:

**1 Pulse el botón STANDBY/ON para apagar la unidad (modo de espera).**

**2 Pulse el botón de parada (■) durante más de 2 segundos.**

“FACTORY RESET FINISHED” aparece en la pantalla.

**3 Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente mural de CA.**

**4 Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente mural de CA.**

Se borran todos los datos y, a continuación, la unidad vuelve a los ajustes de fábrica.

## Discos que se pueden reproducir en esta unidad:

- Discos CD de audio convencionales que llevan el logo COMPACT DISC DIGITAL AUDIO en la etiqueta:



- Discos CD-R y CD-RW correctamente finalizados
- Discos CD MP3/WMA

## Nota:

- Dependiendo de la calidad del disco y/o de las condiciones de grabación, es posible que algunos discos CD-R/CD-RW no puedan reproducirse.
- Los discos protegidos contra copia y otros discos que no cumplen con el estándar de CD no pueden reproducirse correctamente en este reproductor. Si usa tales discos en esta unidad, TEAC Corporation y sus subsidiarias no se responsabilizarán de las consecuencias ni garantizarán la calidad de reproducción. Si experimenta problemas con estos discos no estándar, deberá contactar con el fabricante del disco.
- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba. (Los discos compactos sólo se pueden reproducir o grabar en una sola cara.)
- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro del estuche y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.

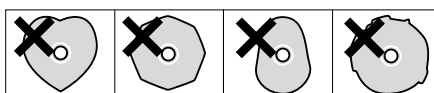


- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial (desde el centro hacia la periferia del disco):



- Para la limpieza de los discos nunca utilice sustancias químicas tales como aerosol para discos, pulverizadores o fluidos antiestáticos, benceno o diluyente. Estas sustancias químicas pueden dañar de forma irreparable la superficie plástica del disco.

- Con el objeto de evitar que el polvo y los arañazos dé lugar a "saltos" del lector láser, los discos deben ser devueltos a sus estuches una vez utilizados.
- No exponga los discos a la luz directa del sol, humedad y altas temperaturas por períodos prolongados. La exposición prolongada a altas temperaturas causará deformaciones en el disco.
- No reproduzca discos alabeados, deformados o dañados. La reproducción de tales discos puede causar daños irreparables en los mecanismos de reproducción.
- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioletas que los discos CD comunes. Es importante no guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz directa del sol y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.
- Se desaconseja el uso de discos CD-R y CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede estar pegajoso y dañar la unidad.
- No pegue etiquetas ni láminas protectoras sobre la superficie del disco ni utilice ningún revestimiento protector en aerosol.
- Para escribir la información en la etiqueta, utilice un rotulador de punta suave a base de aceite. Nunca utilice un bolígrafo ni plumas de punta dura pues podrían causar daños en el lado grabado.
- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en el funcionamiento de esta unidad.
- No utilice discos compactos de forma irregular (octogonales, en forma de corazón, del tamaño de una tarjeta de crédito, etc.). Tales discos compactos pueden dañar la unidad:



- Si tiene dudas sobre el cuidado y manejo de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

## MP3 y WMA

- Esta unidad puede reproducir archivos MP3/WMA grabados en discos CD-R/CD-RW, tarjetas de memoria SD y diversos dispositivos de almacenamiento externos USB, tales como memorias flash USB, reproductores de MP3 o discos duros.  
El disco duro debe estar formateado en FAT 16 o FAT 32, no en NTFS.
- Cuando se graben más de 255 carpetas o 999 archivos, es posible que la unidad no los reproduzca correctamente.
- Los nombres de los archivos MP3 o WMA se deben asignar con caracteres alfanuméricos. Esta unidad no puede visualizar correctamente símbolos ni caracteres de anchura completa o de doble byte (como el japonés, chino, etc.). Adicionalmente, asegúrese de utilizar la extensión de archivos. (".mp3" para archivos MP3, ".wma" para archivos WMA.)
- Los archivos MP3 están en formato MPEG-1 Audio Layer 3, mono o estéreo. Esta unidad puede reproducir archivos MP3 con una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz o 48 kHz y una velocidad de bits de 320 kbps o menos.
- Esta unidad puede reproducir archivos WMA con una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz y una velocidad de bits de 192 kbps o menos.  
WMA es la sigla en inglés de Windows Media Audio.
- El audio codificado en 128 kbps tendrá una calidad cercana a la de los CD de audio normales. Aunque este reproductor reproducirá archivos MP3 con velocidades de bits inferiores, la calidad de sonido empeora notablemente a velocidades de bits inferiores.
- Esta unidad no puede reproducir archivos protegidos contra copia.

## Compatibilidad con iPod

Esta unidad puede conectarse a/y utilizarse junto con los siguientes modelos de iPod.

**iPod (4ª y 5ª generación)**

**iPod classic**

**iPod nano (1ª a 5ª generación)**

**iPod touch (1ª a 3ª generación)**

- Puede escuchar la música guardada en un iPhone activando el modo de vuelo en el iPhone.

### Software de iPod compatible

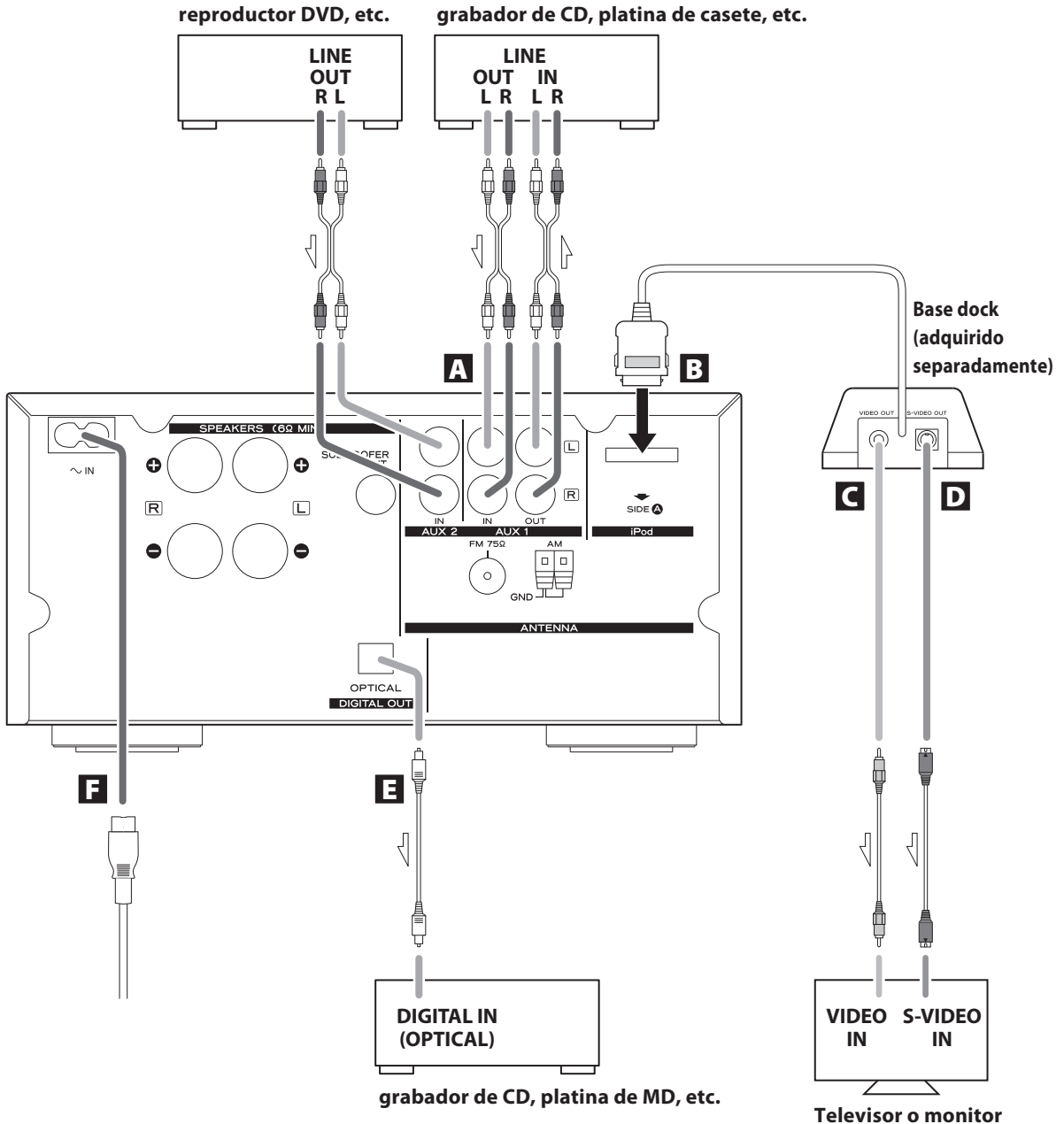
En el caso de que su iPod no funcione con el CR-H238i o con el mando a distancia, la actualización del software podría resolver el problema.

Visite el sitio web de Apple y descargue el software de iPod más reciente.

# Conexión (1)

## PRECAUCIÓN:

- Desconecte la alimentación de todos los equipos antes de realizar llas conexiones.
- Lea las instrucciones de cada uno de los componentes que pretenda usar con esta unidad.
- Asegúrese de insertar firmemente cada clavija. Para evitar zumbidos e interferencias, no junte los cables de interconexión de señal con el cable de alimentación de CA o los cables de los altavoces.



## A Tomas AUX1/AUX2

Estas tomas transmiten una señal de audio analógica de 2 canales. Conecte los componentes por medio de cables a espiga RCA disponibles comercialmente.

Asegúrese de conectar los cables, de la siguiente manera:

**clavija blanca → toma blanca (L: canal izquierdo)**

**clavija roja → toma roja (R: canal derecho)**

- Asegúrese de insertar firmemente cada clavija. Para evitar zumbidos e interferencias, no junte los cables de interconexión de señal con el cable de alimentación de CA o los cables de los altavoces.

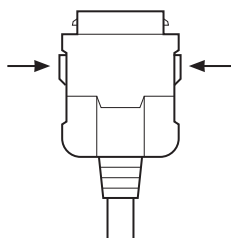
## B Base dock para iPod

Conecte la base dock al puerto iPod.

- Asegúrese de que la etiqueta "SIDE A" de la clavija esté dirigida hacia abajo.
- Inserte firmemente la clavija hasta escuchar un ligero "chasquido".

### Para desconectar la base dock

Tire de la clavija apretando ambos laterales de la misma.



- La base dock para iPod no se suministra con esta unidad.

## C Terminal VIDEO OUT

Este terminal envía la señal de vídeo desde el iPod. Utilice un cable a espiga RCA disponible comercialmente para conectar la base dock al conector de vídeo compuesto de un televisor o monitor.

## D Terminal S-VIDEO OUT

Este terminal envía la señal de vídeo desde el iPod. Utilice un cable de S-vídeo disponible comercialmente para conectar la base dock a la entrada de S-vídeo de un televisor o monitor equipado para tal fin. Utilice esta conexión en lugar de la conexión de vídeo compuesto.

## E Terminal DIGITAL OUT (óptico)

La señal de audio digital de 2 canales se genera a través de este terminal.

Conéctelo al terminal de entrada digital de un dispositivo digital como, por ejemplo, un reproductor de discos compactos, platina de MD, etc. Utilice un cable óptico digital disponible comercialmente.

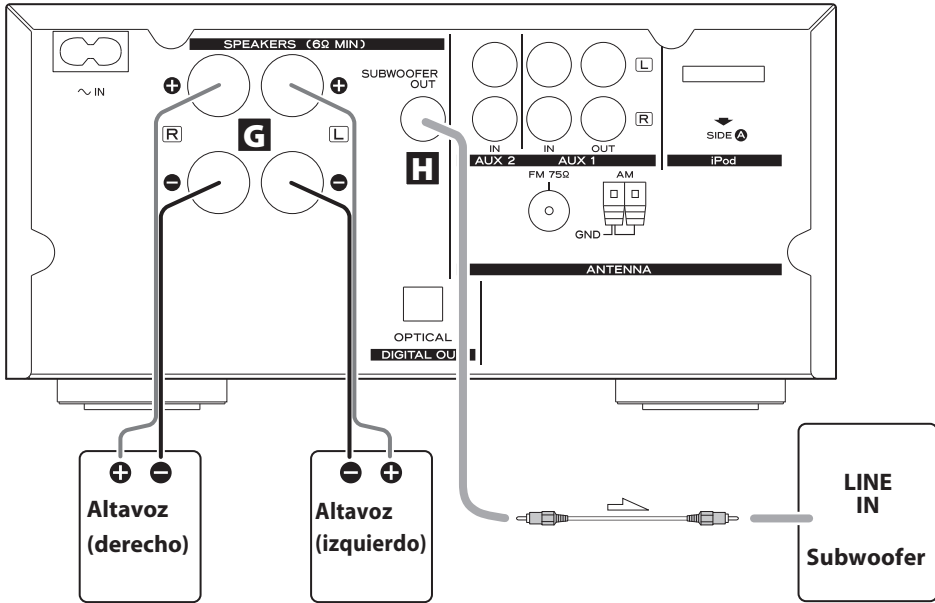
- Quite la tapa protectora del terminal DIGITAL OUT antes de la conexión.

## F Cable de alimentación de CA

Después de haber realizado las demás conexiones, conecte la clavija a un tomacorriente mural de CA.

Asegúrese de conectar el cable de alimentación a una toma de CA que suministre el voltaje correcto. Al enchufar o desenchufar el cable de alimentación, sosténgalo siempre por la clavija.

## Conexión (2)



### G Terminales de altavoz

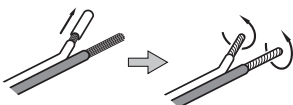
- Utilice cables de altavoz disponibles comercialmente.
- Los terminales de altavoz negros son  $\ominus$  (negativos). Por lo general, el lado  $\oplus$  del cable del altavoz está marcado para poder distinguirlo del lado  $\ominus$ . Conecte el lado con esta marca al terminal rojo  $\oplus$  y el lado sin marcar al terminal negro  $\ominus$ .

#### Precaución:

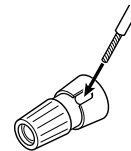
- Para evitar daños en los altavoces causados por un sonido alto repentino, asegúrese de desconectar la alimentación antes de conectar los altavoces.
- Compruebe la impedancia de sus altavoces. Conecte altavoces con una impedancia de 6 ohmios o más.
- Las porciones metálicas de los dos cables no deberán tocarse, ya que se podría producir un cortocircuito. Los cables cortocircuitados pueden producir incendio o fallos de funcionamiento.

#### Método de conexión de los altavoces:

1. Prepare los cables de altavoz para conexión pelando como máximo 10 mm de aislante exterior. (No más, para evitar cortocircuitos que podrían producirse debido al contacto entre los cables desnudos). Trencé los hilos de los cables desnudos con firmeza.



2. Gire el casquillo del terminal hacia la izquierda para aflojarlo. Los casquillos de los terminales de altavoz no se pueden desprender por completo de la base.
3. Inserte el cable en el terminal y gire el casquillo hacia la derecha para dejarlo firmemente conectado:



Compruebe que no quede aislante de cable debajo del terminal, únicamente el cable desnudo, pelado.

4. Tire ligeramente del cable para comprobar que ha quedado firmemente asegurado.

#### Para los clientes de Europa

De conformidad con los reglamentos de seguridad europeos, no es posible conectar clavijas banana en los terminales de altavoz de los modelos europeos. Los orificios en los que se introducen las clavijas banana están cubiertos con tapas negras. Conecte los altavoces utilizando horquillas o cables desnudos. Si las tapas negras se llegaran a desprender de los terminales, vuévalas a colocar en sus respectivos sitios.

### H Subwoofer

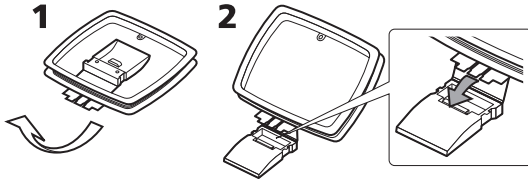
Conecte un subwoofer motriz disponible comercialmente.

# Conexión de las antenas (AM/FM)

## Antena de cuadro de AM interior

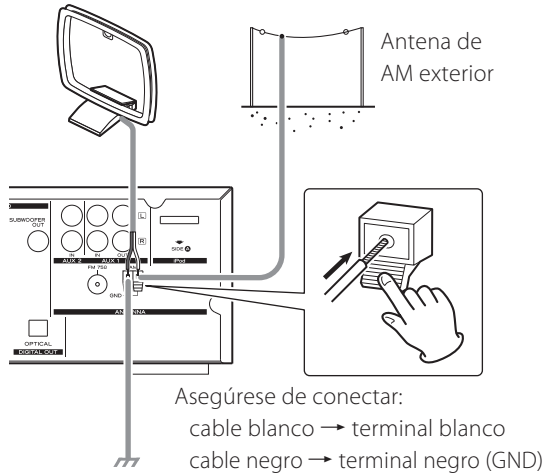
La antena de cuadro de AM de altas prestaciones suministrada con esta unidad es suficiente para una recepción óptima en la mayoría de las zonas.

Para instalar la antena de cuadro sobre una superficie, asegure la pinza en la ranura de la base de la antena.



Conecte los cables de la antena de cuadro a los terminales de la antena de AM.

Coloque la antena sobre un estante o suspéndala del marco de una ventana, etc., en la dirección que ofrezca la mejor recepción. Mantenga el resto de los cables, como los cables de alimentación, cables de altavoces o cables de interconexión tan lejos como sea posible de la antena.



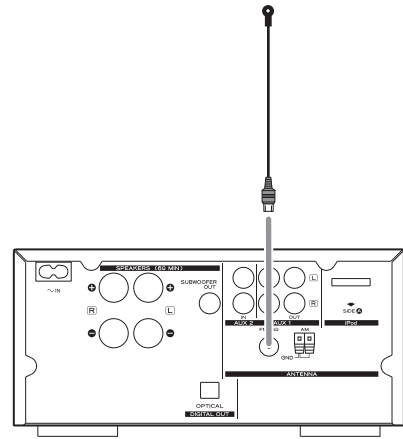
- Si la antena de cuadro de AM suministrada no ofrece una recepción correcta (suele deberse a una distancia excesiva desde el transmisor, edificios de hormigón, etc.), quizá sea preciso usar una antena de AM de exterior. Consiga una antena de AM de buena calidad en venta en el mercado o, en su defecto, un cable aislado de más de 5 m de largo, uno de cuyos extremos se deberá pelar y conectar al terminal, tal como se observa en la ilustración. El cable de antena deberá extenderse hasta afuera o hasta la proximidad de una ventana en el interior. Para mejorar la recepción, conecte el terminal GND a una toma de tierra confiable.

### Nota:

Aun cuando utilice una antena de AM exterior, no desconecte la antena de cuadro de AM interior.

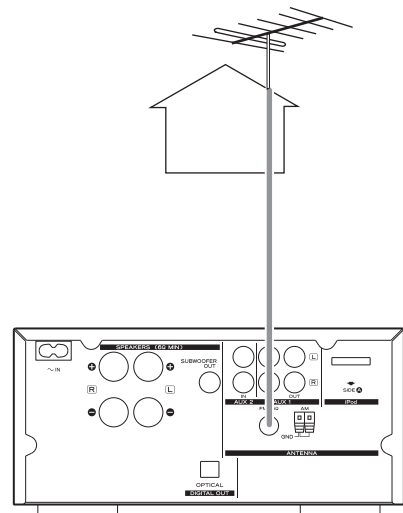
## Antena de FM interior

Conecte la antena de FM monofilar a la toma FM 75  $\Omega$ , extienda el cable y sintonice su emisora favorita (consulte la página 106). Ajuste la antena en una posición apropiada, como el marco de una ventana o una pared, hasta conseguir la recepción óptima y después asegure la antena en esa posición con chinchetas, alfileres u otras fijaciones adecuadas.



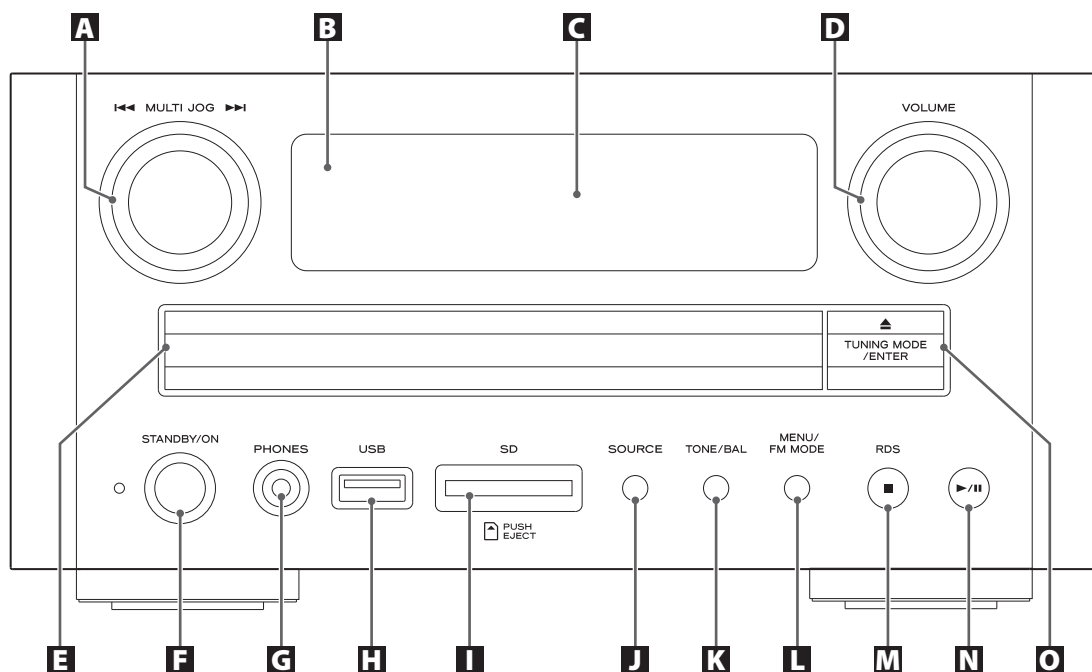
## Antena de FM exterior

Para las zonas en donde las señales de FM son débiles, será necesario utilizar una antena de FM exterior. Una antena de 3 elementos será suficiente en la mayoría de los casos; si reside en una zona con señales de FM particularmente débiles, es posible que necesite utilizar una antena de 5 o más elementos.



- Desconecte la antena de FM interior cuando utilice una antena exterior.

## Nombres de las partes (unidad principal)



### **A** MULTI JOG (Multi jog)

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice esta perilla para saltar pistas/archivos.

En el modo iPod, utilice esta perilla para desplazarse por el menú hacia arriba y hacia abajo.

En el modo TUNER, utilice esta perilla para sintonizar las emisoras o seleccionar las emisoras presintonizadas.

Durante el ajuste del reloj o del temporizador, utilice esta perilla para cambiar el elemento a ajustar.

Tras pulsar el botón TONE/BAL, gire esta perilla para ajustar los graves, agudos y balance.

### **B** Sensor remoto

Cuando opere el mando a distancia, apúntelo hacia el sensor remoto.

### **C** Pantalla

### **D** VOLUME (Volumen)

Utilice esta perilla para ajustar el volumen.

### **E** Bandeja del disco



### **F** STANDBY/ON (En espera/Encendido)

Pulse este botón para encender la unidad o ponerla en el modo de espera.

El indicador del modo en espera se enciende cuando la unidad está en el modo de espera. Cuando se enciende la unidad, el indicador standby se apaga.

### **G** Toma PHONES

Para una audición privada, inserte la clavija de los auriculares en esta toma, y ajuste el volumen girando la perilla VOLUME.

### **H** Puerto USB

Conecte un dispositivo de almacenamiento USB externo.

### **I** Ranura para tarjeta de memoria SD

Inserte una tarjeta de memoria SD.

### **J** SOURCE (Fuente)

Utilice este botón para seleccionar una fuente.

### **K** TONE/BAL (Tono/Balance)

Utilice este botón junto con la perilla MULTI JOG para seleccionar los graves, agudos y balance.

### **L** MENU/FM MODE (Menú/Modo FM)

En el modo iPod, utilice este botón para volver al menú anterior. Este botón es equivalente al botón MENU de su iPod.

En el modo TUNER FM, utilice este botón para seleccionar estéreo o monoaural.

### **M** Parada (■), RDS (Para Europa)

#### **Parada (■) (Para Norteamérica)**

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para detener la reproducción.

En el modo TUNER FM, utilice este botón para seleccionar un modo RDS. (Sólo para Europa)

### **N** Reproducción/Pausa (▶/||)

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice este botón para iniciar la reproducción o ponerla en pausa.

### **O** Apertura/cierre (▲), TUNING MODE/ENTER (modo Sintonía/Intro)

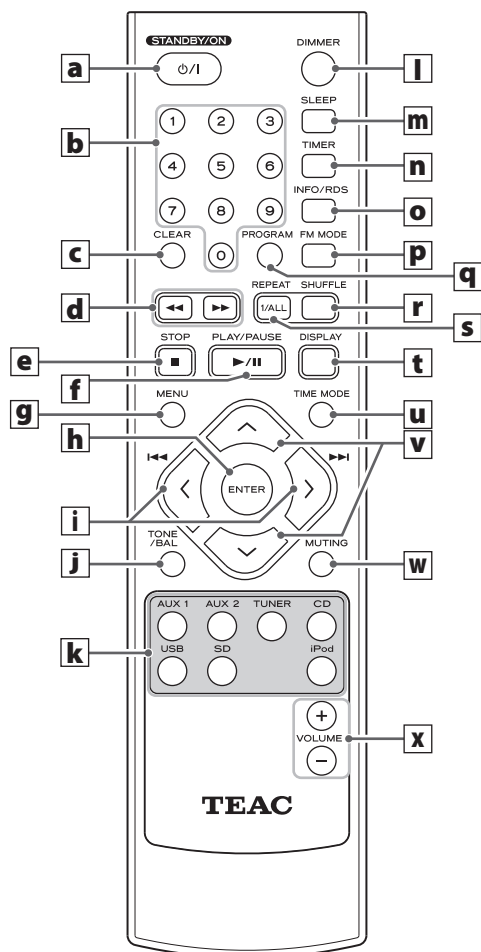
En el modo CD, utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja del disco.

En el modo iPod, utilice este botón para confirmar la selección en los menús. Este botón es equivalente al botón Center de su iPod.

En el modo TUNER, utilice este botón para seleccionar el modo de sintonización.

Mientras ajusta el temporizador o el reloj, utilice este botón para ajustar la hora.

## Nombres de las partes (mando a distancia)



### Nota:

Para simplificar las explicaciones, en las instrucciones de este manual haremos referencia a los nombres y perillas del panel frontal. Los botones asociados del mando a distancia también funcionan de forma similar.

### **a** STANDBY/ON (⏻/⏻) (En espera/Encendido)

Pulse este botón para encender la unidad o ponerla en el modo de espera.

### **b** Botones numéricos

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para seleccionar un número de pista/archivo. Si desea información sobre cómo seleccionar un número de pista/archivo, consulte la página 102. En el modo TUNER, utilice estos botones para seleccionar una emisora presintonizada.

### **c** CLEAR (Borrar)

Durante la programación de pistas/archivos, utilice este botón para borrar el número de pista/archivo introducido.

### **d** Búsqueda (◀◀/▶▶)

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice estos botones para buscar un pasaje de una pista/archivo/canción.

En el modo TUNER, mantenga pulsado estos botones para iniciar la sintonía automática.

### **e** STOP (■) (Parada)

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para detener la reproducción.

- Este botón no funciona en el modo iPod.

### **f** PLAY/PAUSE (▶/⏸) (Reproducción/Pausa)

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice este botón para iniciar la reproducción o ponerla en pausa.

En el modo iPod, mantenga pulsado este botón para poner el iPod en el modo inactivo.

### **g** MENU (Menú)

En el modo iPod, utilice este botón para volver al menú anterior. Este botón es equivalente al botón MENU de su iPod.

### **h** ENTER (Intro)

Durante la programación de una pista/archivo, utilice este botón para confirmar la selección de la pista/archivo.

En el modo iPod, utilice este botón para confirmar la selección en los menús. Este botón es equivalente al botón Center de su iPod.

**i Cursor (</>)**

Durante el ajuste del reloj o del temporizador, utilice estos botones para cambiar el elemento a ajustar.

**Salto (◀◀/▶▶)**

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice estos botones para saltar pistas/archivos/canciones.

En el modo TUNER FM/TUNER AM, utilice estos botones para seleccionar una emisora presintonizada.

**j TONE/BAL (Tono/Balance)**

Utilice este botón junto con los botones de desplazamiento (∧ / ∨) para ajustar los graves, agudos y balance.

**k Fuente (AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod)**

Utilice estos botones para seleccionar una fuente. Pulse repetidamente el botón TUNER para seleccionar TUNER FM o TUNER AM.

**l DIMMER (Atenuación)**

Utilice este botón para atenuar la pantalla.

**m SLEEP (Inactivo)**

Pulse este botón para ajustar el temporizador de apagado automático.

**n TIMER (Temporizador)**

Utilice este botón para activar o desactivar la función del temporizador.

**o INFO/RDS (Sólo para Europa)**

En el modo TUNER FM, utilice este botón para seleccionar un modo RDS.

Por favor ignore "INFO" en el mando a distancia. (La función INFO no se activa en esta unidad).

- Este botón no funciona en todos los modelos para Norteamérica.

**p FM MODE (Modo FM)**

En el modo TUNER FM, utilice este botón para seleccionar estéreo o monoaural.

**q PROGRAM (Programa)**

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para ingresar al modo de programación cuando se detiene la reproducción.

En el modo TUNER, utilice este botón para ingresar al modo de preajuste.

**r SHUFFLE (Aleatoria)**

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice este botón para iniciar la reproducción aleatoria.

**s REPEAT 1/ALL (Repetir 1/todo)**

En el modo CD/USB/SD CARD/iPod, utilice este botón para ajustar la reproducción repetida.

**t DISPLAY (Pantalla)**

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para cambiar la información que se muestra en la pantalla durante la reproducción.

**u TIME MODE (Modo tiempo)**

Utilice este botón junto con los botones de cursor (</>) y los botones de desplazamiento (∧ / ∨) para programar un temporizador.

**v Desplazamiento (∧ / ∨)**

En el modo CD/USB/SD CARD, utilice este botón para seleccionar una carpeta (sólo MP3/WMA).

En el modo iPod, utilice estos botones para desplazarse por el menú hacia arriba y hacia abajo.

En el modo TUNER FM/TUNER AM, utilice estos botones para cambiar la frecuencia.

Durante el ajuste del reloj o del temporizador, utilice estos botones para cambiar el valor.

Tras pulsar el botón TONE/BAL, utilice estos botones para ajustar los graves, agudos y balance.

**w MUTING (Silencio)**

Utilice este botón para silenciar el sonido.

**x VOLUME +/- (Volumen +/-)**

Utilice estos botones para ajustar el volumen.

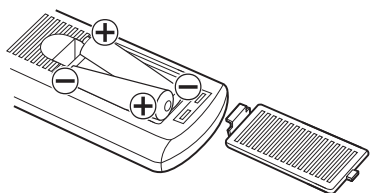
# Mando a distancia

El mando a distancia suministrado permite la operación de la unidad a distancia.

Para operar el mando a distancia, apúntelo hacia el SENSOR REMOTO en el panel frontal de la unidad.

- Aunque accione el mando a distancia dentro del rango efectivo, su operación podría ser imposible si existiera algún obstáculo entre la unidad y el mando a distancia.
- Si se utiliza el mando a distancia cerca de otros aparatos que generan rayos infrarrojos, o si se emplean otros dispositivos de mando a distancia por rayos infrarrojos cerca de la unidad, es posible que ésta no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

## Instalación de las pilas



1. Extraiga la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Inserte dos pilas secas "AAA" (R03, UM-4). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo "+" y negativo "-" correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa.

## Cambio de las pilas

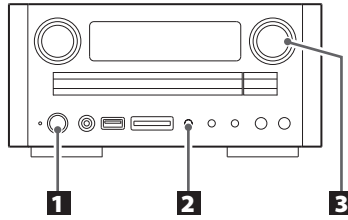
Si la distancia requerida entre el mando a distancia y la unidad principal disminuye, significa que las pilas están agotadas. En este caso, cambie las pilas por otras nuevas.

- Para obtener más información sobre la recogida de las pilas, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de desechos o el punto de venta donde adquirió estos productos.

## Precauciones con las pilas

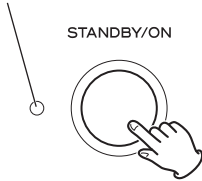
- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva "+" y negativa "-" correctamente posicionadas.
- Utilice pilas del mismo tipo. Nunca utilice diferentes tipos de pilas simultáneamente.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Lea las precauciones indicadas en sus respectivas etiquetas.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia por un período prolongado (más de un mes), extraiga las pilas del mando a distancia para evitar fugas.
- Si se producen fugas, limpie el interior del compartimiento de las pilas y cámbielas por otras nuevas.
- No utilice pilas distintas a las especificadas. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas ni distintos tipos de pilas.
- No caliente ni desarme las pilas ni las arroje al fuego o al agua.
- No lleve ni guarde las pilas junto con otros objetos metálicos. La pila podría producir un cortocircuito, fugas o explosión.
- Nunca recargue una pila sin haber verificado que es del tipo recargable.

# Operación básica (1)



## 1 Pulse el botón **STANDBY/ON** para encender la unidad.

Indicador del modo en espera



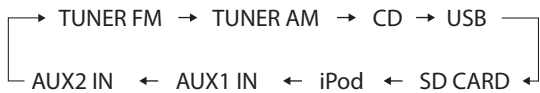
El indicador del modo de espera se apaga cuando se enciende la unidad.

## 2 Pulse repetidamente el botón **SOURCE** para seleccionar una fuente.

SOURCE

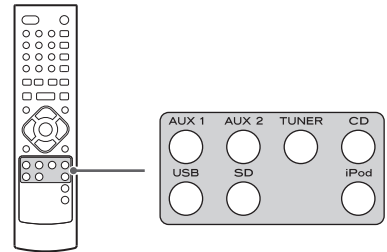


La fuente cambia de la siguiente manera:



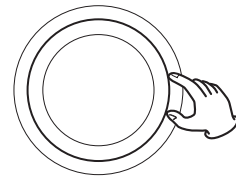
- Para escuchar una fuente externa conectada al conector AUX IN, seleccione "AUX 1 IN" o "AUX 2 IN".

- Puede utilizar los botones AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD y iPod en el mando a distancia para seleccionar directamente una fuente.



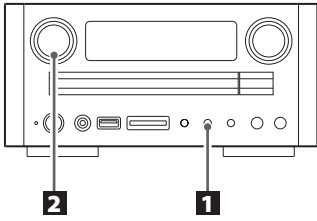
## 3 Reproduzca la fuente y aumente el volumen gradualmente hasta el nivel requerido girando la perilla **VOLUME**.

VOLUME



## Operación básica (2)

### Cómo ajustar los graves, agudos, balance de los altavoces



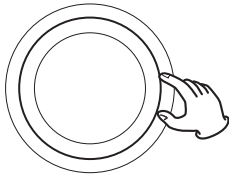
**1** Pulse repetidamente el botón TONE/BAL para seleccionar el elemento a ajustar.

TONE/BAL



**2** Antes de que transcurran 3 segundos, gire la perilla MULTI JOG para realizar el ajuste.

◀◀ MULTI JOG ▶▶



**3** Para finalizar el ajuste, espere 3 segundos después de ajustar el elemento.

- Para ajustar otros elementos, pulse el botón TONE/BAL para seleccionar un elemento y realice el ajuste en menos de 3 segundos.

#### Elementos disponibles

##### Graves

Ajuste el nivel de la gama de sonido de baja frecuencia.

El nivel se puede ajustar entre “- 10” y “+ 10”.

BASS 0

##### Agudos

Ajusta el nivel de la gama de sonido de frecuencias altas.

El nivel se puede ajustar entre “- 10” y “+ 10”.

TREBLE 0

##### Balance

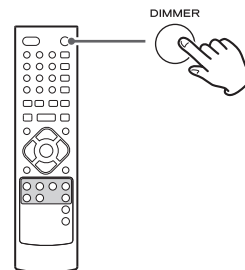
Ajusta el balance del nivel de volumen entre los altavoces izquierdo y derecho.

El nivel se puede ajustar entre “L +16” y “R +16”.

BALANCE CENTER

### Atenuador de luz

Pulse el botón DIMMER para atenuar la pantalla.

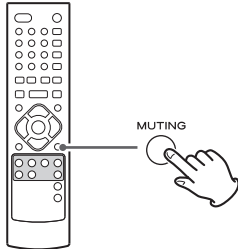


DIMMER ON

- Esta función se cancela al apagar la unidad.

## Enmudecimiento

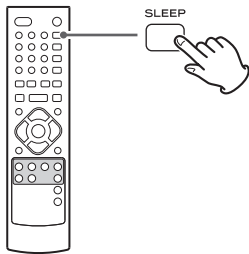
Para silenciar temporalmente el sonido, pulse el botón MUTING. Pulse de nuevo el botón MUTING para restablecer el sonido.



- Cuando se activa el silencio, aparece "MUTING" en la pantalla.
- Si cambia el volumen cuando está activado el silencio, éste se cancela.

## Temporizador de apagado automático

Puede configurar la unidad para que se apague después de un período de tiempo especificado. Pulse repetidamente el botón SLEEP hasta que se visualice el tiempo deseado en la pantalla.



### SLEEP 90 (60, 30, 20, 10)

La unidad se apagará después de 90 (60, 30, 20, 10) minutos.

### SLEEP OFF

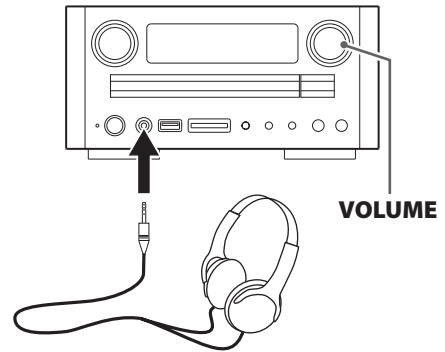
El temporizador de apagado automático está desactivado.

- La pantalla se oscurece al programar el temporizador de apagado automático.
- Si desea comprobar el tiempo restante, pulse una vez el botón SLEEP. El tiempo restante se visualizará durante 3 segundos y, a continuación, se restablecerá la pantalla normal.

## Auriculares

Para una audición privada, primero reduzca el nivel de volumen al mínimo. Luego inserte la clavija de los auriculares en la toma PHONES y ajuste el volumen mediante la perilla VOLUME.

El sonido de los altavoces y subwoofer se desactiva mientras se encuentran conectados los auriculares.

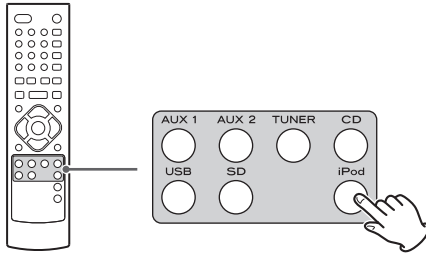


## PRECAUCIÓN

Siempre baje el nivel de volumen antes de conectar los auriculares. PARA EVITAR DAÑOS EN LOS OÍDOS, no se ponga los auriculares hasta después de haberlos conectado.

# Para escuchar el iPod

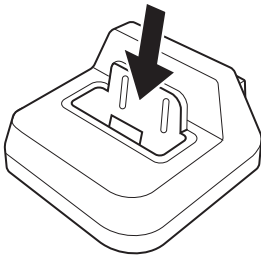
- 1** Pulse el botón iPod en el mando a distancia para seleccionar "iPod".



Si el iPod no está en su base dock, aparecerá "Not Connected" en la pantalla.

Si hay un iPod conectado a la base dock, se iniciará la reproducción.

- 2** Inserte el iPod en la base dock (adquirido separadamente) del CR-H238i.

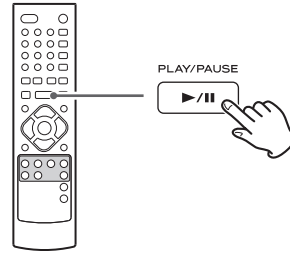


Aparece "Connected" en la pantalla por un tiempo breve.

El iPod se enciende automáticamente y se inicia la reproducción de la lista de canciones del iPod.

- La batería del iPod se carga mientras está en su base dock y esta unidad está encendida. La carga se interrumpe cuando el iPod llega a su carga completa. No se carga mientras la unidad está en el modo de espera.
- Cuando se conectan auriculares al iPod, el sonido sale por los dos altavoces del CR-H238i y por los auriculares.
- Puede ver una fuente de vídeo guardada en el iPod en la pantalla de TV o el monitor conectado a la base dock. Ponga el ajuste TV Out del iPod en On.
- El botón de parada (■) no funciona en el modo iPod.

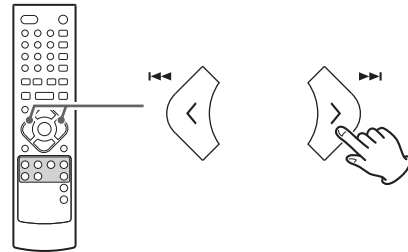
## Para poner la reproducción en pausa



Durante la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||) para ponerla en pausa. La reproducción se detiene en la posición actual.

Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

## Para saltar a la canción siguiente o anterior

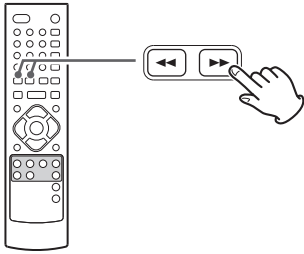


Durante la reproducción o en el modo de pausa, pulse repetidamente los botones de salto (◀◀ o ▶▶) hasta encontrar la canción deseada.

- Si pulsa el botón ◀◀ durante la reproducción, la canción que se está reproduciendo se reproducirá desde el comienzo. Para volver al comienzo de la pista anterior, pulse el botón ◀◀ dos veces.

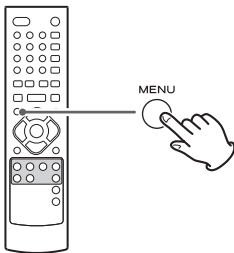


## Para efectuar la búsqueda de una parte de una canción



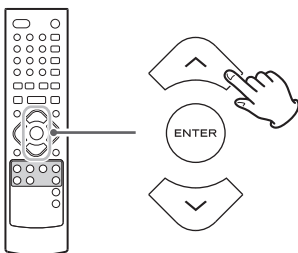
Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón de búsqueda (◀▶ o ▶▶) y suéltelo cuando encuentre la parte que desea escuchar.

## Para volver al menú anterior



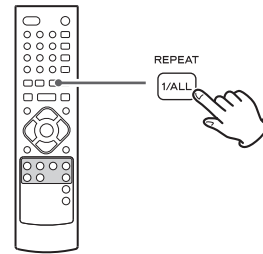
Pulse el botón MENU para volver al menú anterior. Este botón es equivalente al botón MENU de su iPod.

## Para seleccionar un elemento del menú

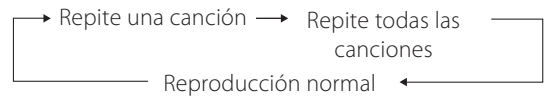


Pulse los botones de desplazamiento (▲ / ▼) del mando a distancia (o gire la perilla MULTI JOG en la unidad principal) para desplazarse hasta el menú y seguidamente pulse el botón ENTER.

## Reproducción repetida

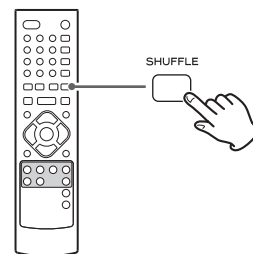


Cada vez que se pulsa el botón REPEAT 1/ALL, el modo de repetición cambia como sigue:



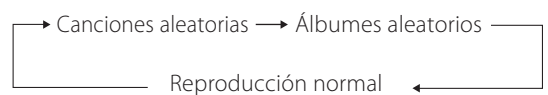
- Si ajusta el iPod para que se repita una canción, aparecerá el icono en la pantalla del iPod. Si ajusta el iPod para que se repitan todas las canciones, aparecerá el icono en la pantalla del iPod.

## Reproducción aleatoria



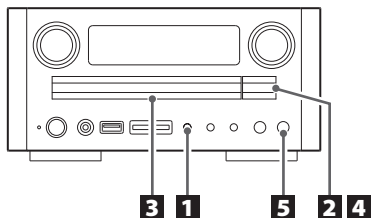
Durante la reproducción, pulse el botón SHUFFLE para cambiar el modo aleatorio.

Cada vez que se pulsa el botón SHUFFLE, el modo aleatorio cambia como sigue:



- Si ajusta el iPod a uno de los modos aleatorios, aparecerá el icono en la pantalla del iPod.

# Reproducción de discos



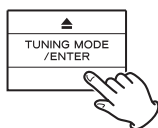
**1** Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "CD".

SOURCE

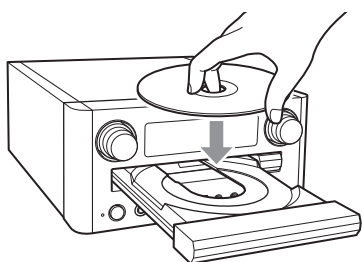


Aparece "No disc" si el disco no está insertado.

**2** Pulse el botón de apertura/cierre (▲).

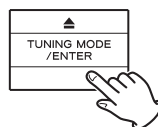


**3** Coloque un disco en la bandeja con la superficie impresa hacia arriba.



- El disco se debe colocar en el centro de la bandeja del disco. Si el disco no está correctamente colocado, es posible que la bandeja del disco no se pueda abrir después de cerrarla.
- Nunca coloque más de un disco en la bandeja.
- No pegue etiquetas ni cintas en el disco.
- No utilice discos con formas irregulares.

**4** Pulse el botón de apertura/cierre (▲) para cerrar la bandeja del disco.



**Cuando se carga un CD de audio:**

Aparece el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco.

```
CD/Stop  
T023 65:10
```

**Cuando se carga un disco MP3 o WMA:**

Aparece el número total de carpetas y archivos del disco.

```
CD/Stop  
F031 T999
```

**5** Pulse el botón de reproducción/pausa (▶/||).



La reproducción se inicia desde la primera pista/archivo.

**Cuando se reproduce un CD de audio:**

```
CD/Play  
T001 0:13
```

número de la pista actual

tiempo transcurrido de la pista actual

**Cuando se reproduce un disco MP3 o WMA:**

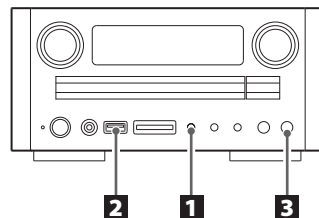
```
CD/Play  
T001 0:13 MP3
```

número del archivo actual

tiempo transcurrido del archivo actual

## Reproducción USB

- Los archivos MP3/WMA no contenidos en las carpetas se ponen automáticamente en la carpeta "ROOT" y la reproducción comienza desde el primer archivo de la carpeta ROOT.
- Si hay carpetas que no contienen archivos MP3/WMA, esta unidad las omite.
- La unidad se detiene automáticamente cuando ha finalizado la reproducción de todas las pistas o archivos.
- Si carga un disco, y, a continuación, pulsa el botón de reproducción/pausa (▶/||) sin haber cerrado la bandeja para discos, ésta se cierra y comienza la reproducción.



Puede reproducir archivos MP3/WMA conectando diversos dispositivos de almacenamiento USB externos, tal como una memoria flash USB.

- Esta unidad puede reproducir dispositivos de almacenamiento externo USB de hasta 32 GB.

### 1 Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "USB".

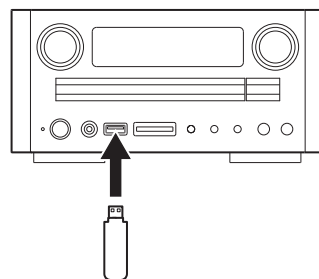
SOURCE



Se muestra "No USB" si el dispositivo USB no está conectado.

### 2 Conecte un dispositivo de almacenamiento USB externo al puerto USB de esta unidad.

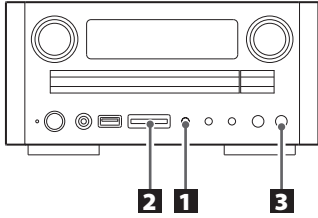
Cuando se conecta un dispositivo HDD a esta unidad, puede tardar varios minutos en visualizarse el número de archivos.



### 3 Pulse el botón de reproducción/pausa (▶/||).



## Reproducción de SD



Puede reproducir archivos MP3/WMA grabados en una tarjeta de memoria SD.

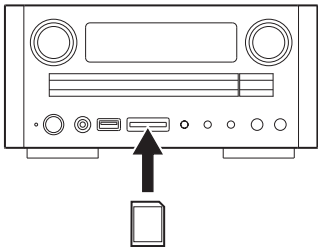
**1** Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "SD CARD".

SOURCE



Se visualiza "No SD" cuando no hay ninguna tarjeta SD insertada.

**2** Inserte una tarjeta de memoria SD en la ranura SD de esta unidad.

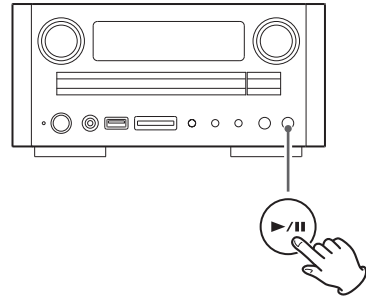


**3** Pulse el botón de reproducción/pausa (▶/||).



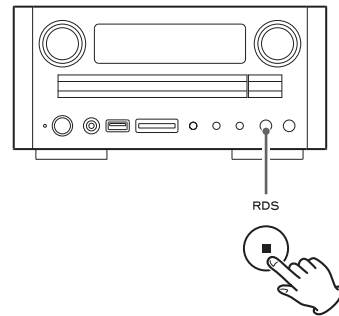
## Reproducción en general (disco/USB/SD)

**Para suspender la reproducción temporalmente (modo de pausa)**



Pulse el botón de reproducción/pausa (▶/||) durante la reproducción. La reproducción se detiene en la posición actual. Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar el botón de reproducción/pausa (▶/||).

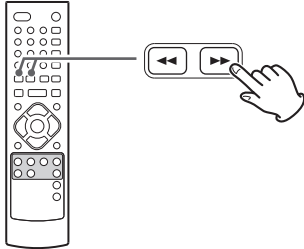
**Para detener la reproducción**



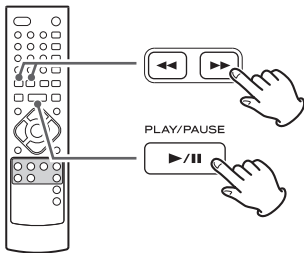
Pulse el botón de parada (■) para detener la reproducción.

## Para efectuar la búsqueda de una parte de una pista/archivo

La búsqueda de un pasaje de una pista o archivo se puede realizar de las dos siguientes maneras:

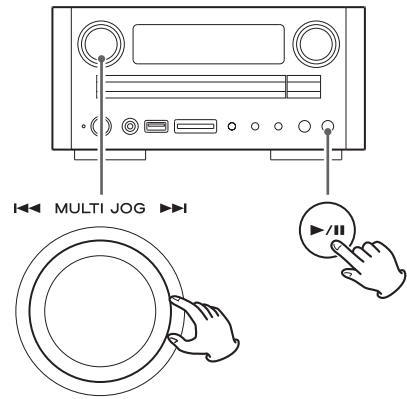


Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón de búsqueda (◀◀ o ▶▶) y suéltelo cuando encuentre la parte que desea escuchar.



Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón de búsqueda (◀◀ o ▶▶), y, a continuación, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||) cuando encuentre el pasaje que desea escuchar.

## Para saltar a la pista siguiente o anterior



Durante la reproducción, gire la perilla MULTI JOG hasta encontrar la pista/archivo que desea. La pista/archivo que se ha seleccionado se reproducirá desde el comienzo.

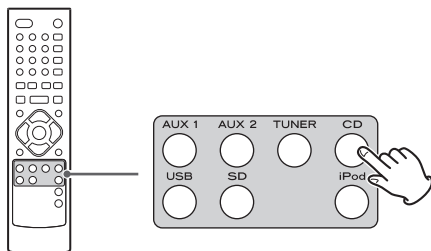
En el modo de parada, gire la perilla MULTI JOG hasta encontrar la pista/archivo que desea. Pulse el botón de reproducción/pausa (▶/||) para que la reproducción se inicie desde la pista/archivo seleccionado.

- Durante la reproducción programada, se reproducirá la pista/archivo siguiente o previa del programa.

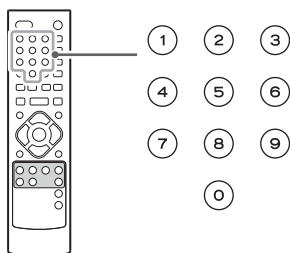
## Reproducción directa (disco/USB/SD)

Mientras está en el modo de parada o de reproducción, puede usar los botones numéricos del mando a distancia para seleccionar una pista/archivo.

**Cuando utilice los botones numéricos, pulse primero el botón CD, USB o SD en el mando a distancia.**



**Pulse los botones numéricos para seleccionar una pista o un archivo. La reproducción se inicia desde la pista seleccionada.**



Ejemplos:

### Para seleccionar el número de pista 2:

Pulse "0", "0" y "2", o pulse "2" y el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

- Si pulsa "2" y espera algunos segundos, la reproducción se iniciará desde la pista 2.

### Para seleccionar el número de pista 12:

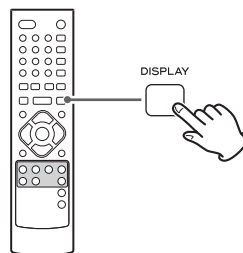
Pulse "0", "1" y "2", o pulse "1", "2" y el botón PLAY/PAUSE (▶/||).

- Si pulsa "1" y "2" y espera algunos segundos, la reproducción se iniciará desde la pista 12.

### Para seleccionar el número de pista 123 (archivos MP3/WMA solamente):

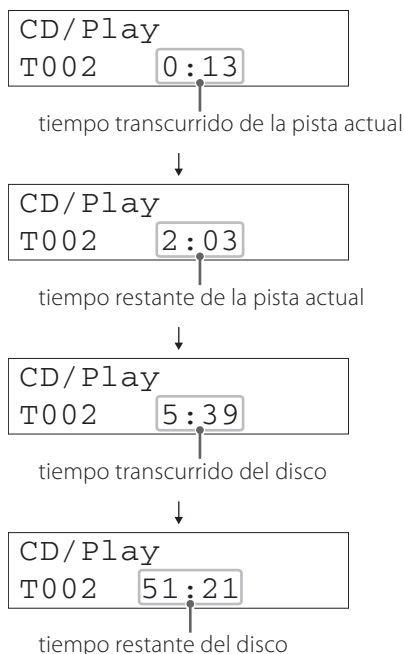
Pulse "1", "2" y "3".

## Pantalla



Durante la reproducción, pulse el botón DISPLAY de forma repetida para cambiar la información visualizada. La visualización cambia como sigue:

### CD de audio:



### Archivos MP3/WMA:

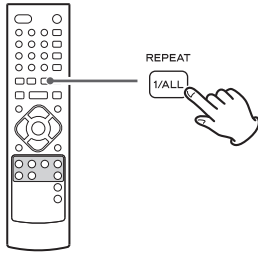
pantalla predeterminada (número de archivo y tiempo transcurrido del archivo)

nombre de la carpeta actual y nombre del archivo (desplazamiento)

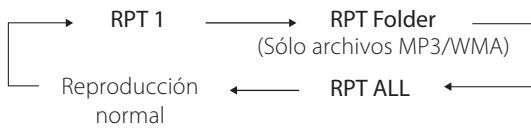
título, nombre del artista y nombre del álbum (desplazamiento)

número de carpeta y número de pista actuales

## Reproducción repetida (disco/USB/SD)



Pulse el botón REPEAT 1/ALL durante la reproducción.  
El modo de repetición cambia como sigue:



- El modo de repetición se cancela cuando se detiene la reproducción o se cambia la fuente:

### Repetir una pista/archivo (RPT 1)

Se reproducirá repetidamente la pista que se está escuchando. Si pulsa el botón de salto (◀◀ o ▶▶) y selecciona otra pista/archivo, la pista/archivo seleccionado se repetirá repetidamente.

### Repite todos los archivos de la carpeta (RPT Folder) (sólo MP3/WMA)

Todas las pistas de la carpeta se reproducirán repetidamente.

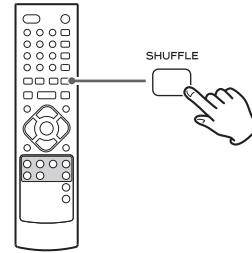
- Este modo se omite cuando no hay carpeta en el disco.

### Repite todas las pistas/archivos (RPT ALL)

Todos las pistas/archivos se reproducirán repetidamente.

Durante la reproducción programada, todas las pistas/archivos se reproducirán repetidamente.

## Reproducción aleatoria (disco/USB/SD)



Pulse el botón SHUFFLE durante la reproducción o en el modo de parada.

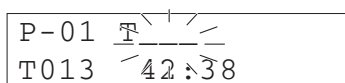
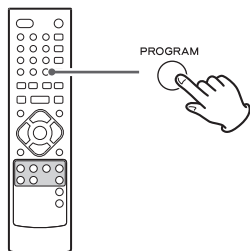
Aparece "Random" en la pantalla y las pistas/archivos se reproducen aleatoriamente.

- Si pulsa el botón ▶▶ durante la reproducción aleatoria, la siguiente pista/archivo se seleccionará al azar y se reproducirá. Si pulsa el botón ◀◀, la pista/archivo actual se reproducirá desde el principio.
- Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a pulsar el botón SHUFFLE.
- Para detener la reproducción aleatoria, vuelva a pulsar el botón STOP (■).

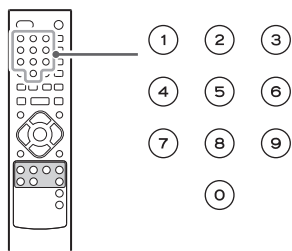
# Reproducción programada (disco/USB/SD)

Pueden programarse hasta 30 pistas/archivos en el orden deseado.

## 1 Pulse el botón PROGRAM en el modo de parada.

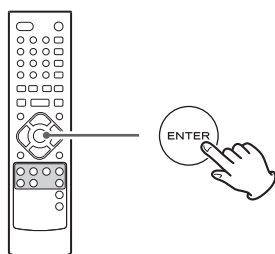


## 2 Seleccione una pista/archivo con los botones numéricos.



- También puede utilizar los botones de salto (I◀◀/▶▶I) para seleccionar una pista/archivo.

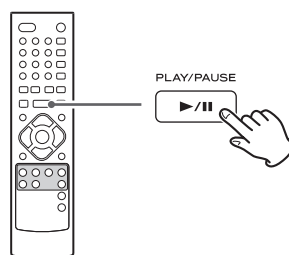
## 3 Pulse el botón ENTER.



## 4 Repita los pasos 2 y 3 para programar más pistas/archivos.

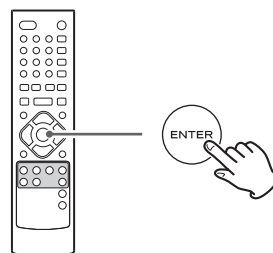
- Si comete un error, pulse el botón CLEAR. Se borrará el número de pista o archivo ingresado en último lugar.
- Pueden programarse hasta 30 pistas/archivos. Si intenta programar más de 30 pistas/archivos, aparece "P-FULL" en la pantalla.

## 5 Cuando finalice la programación, pulse el botón PLAY/PAUSE (▶/||) para iniciar la reproducción programada.



- Tras finalizar la reproducción de todas las pistas/archivos programados, puede volver a la reproducción programada pulsando el botón de reproducción/pausa (▶/||).
- Cuando se pulsa el botón PROGRAM en el modo de parada, se borrarán los contenidos programados.

## Para verificar el orden programado

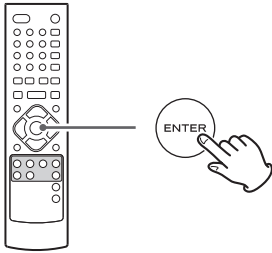


En el modo de parada, pulse el botón ENTER repetidamente. El número de pista y el número de programa se muestran en la pantalla.



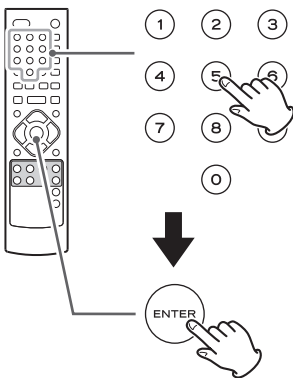
## Para cambiar o añadir una pista/ archivo al programa

- 1 En el modo de parada, pulse el botón ENTER repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el número de programa correspondiente a la pista/archivo que desea cambiar.



Si desea añadir una pista/archivo al final del programa, pulse el botón ENTER repetidamente hasta que aparezca "T\_ \_ \_" en la pantalla.

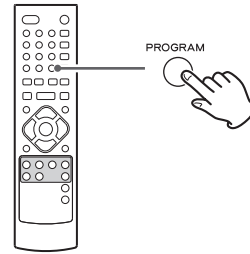
- 2 Seleccione una pista/archivo por medio de los botones numéricos, a continuación pulse el botón ENTER.



- También puede seleccionar una pista/archivo con los botones de salto (◀◀/▶▶).

La pista/archivo anteriormente programada será reemplazada por la recién seleccionada. O la pista/archivo se añade al final del programa.

## Para borrar el programa

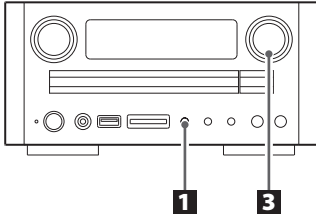


En el modo de parada, pulse el botón PROGRAM.

- En los siguientes casos, también se borrará el contenido programado:
  - pulsando el botón AUX 1, AUX 2, TUNER, CD, USB, SD, iPod o STANDBY/ON
  - se abre la bandeja de disco
  - se desconecta el cable de alimentación de CA

## Para escuchar una fuente externa

Puede escuchar el sonido de un componente externo conectado a las tomas AUX 1 IN, o AUX 2 IN.



- 1** Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "AUX1 IN" o "AUX2 IN".

SOURCE

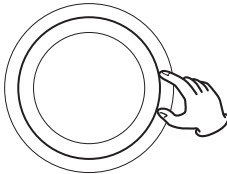


- 2** Inicie la reproducción en el componente externo.

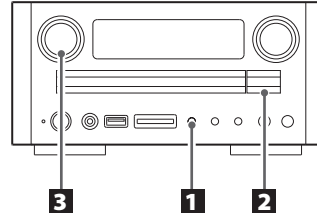
- 3** Ajuste el volumen.

Gire la VOLUME-perilla para ajustar el volumen.

VOLUME



## Audición de emisoras FM/AM

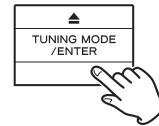


- 1** Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "TUNER FM" o "TUNER AM".

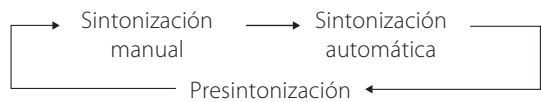
SOURCE



- 2** Pulse el botón TUNING MODE para seleccionar el modo de sintonización.

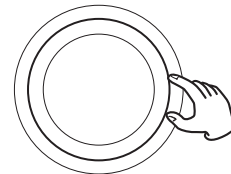


Cada vez que se pulsa el botón TUNING MODE, el modo de sintonización cambia como sigue:



- 3** Gire la perilla MULTI JOG para sintonizar la emisora que desea escuchar.

◀◀ MULTI JOG ▶▶



## Sintonización manual ("Manual tune")

Gire la perilla MULTI JOG hasta encontrar la emisora que desea escuchar. En el mando a distancia, pulse los botones de desplazamiento (▲ / ▼).

La frecuencia cambia en pasos fijos.

## Sintonización automática ("Auto tune")

Gire la perilla MULTI JOG para iniciar la sintonización automática.

Al encontrar una emisora, la unidad la sintoniza automáticamente.

Repita este paso hasta encontrar la emisora que desea escuchar.

- Si desea detener el proceso de sintonización, pulse el botón de parada (■).

## Presintonización ("Preset tune")

Gire la perilla MULTI JOG para seleccionar un canal preajustado. En el mando a distancia, pulse los botones de salto (I◀◀ / ▶▶I).

Se sintonizará el canal memorizado seleccionado.

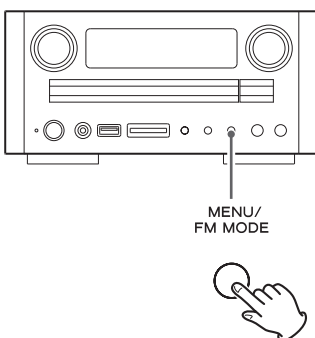
- Si desea información sobre cómo presintonizar las emisoras, consulte la siguiente columna.

## Si la recepción es deficiente

Gire la antena o vuélvala a ubicar hasta encontrar la mejor posición de recepción.

## Mode FM

Puede seleccionar entre estéreo y monofónico pulsando el botón FM MODE cuando se sintoniza un programa FM estéreo.



## Estéreo

Las transmisiones en FM estéreo se reciben en estéreo y aparece "Stereo" en la pantalla.

- Si el sonido está distorsionado, significa que la señal no es lo suficientemente fuerte para una buena recepción en estéreo. En este caso, cambie al modo monofónico.

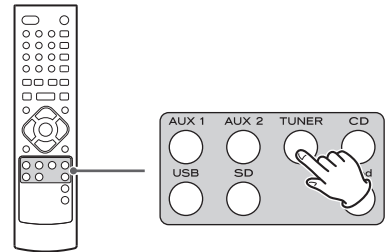
## Mono

Seleccione este modo para compensar una recepción débil en FM estéreo. La recepción se forzará a monoaural, reduciendo el ruido no deseado.

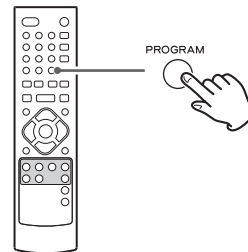
Puede memorizar hasta 30 emisoras FM y de 15 emisoras AM.

## Presintonía automática

- 1** Seleccione "TUNER FM" o "TUNER AM" pulsando el botón TUNER.



- 2** Pulse el botón PROGRAM durante más de 3 segundos.



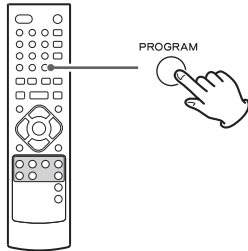
Se memorizarán automáticamente las emisoras con la mejor recepción de su zona.

## Presintonización (2)

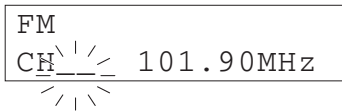
### Presintonía manual

**1** Sintonice la emisora que desea escuchar (consulte la página 106).

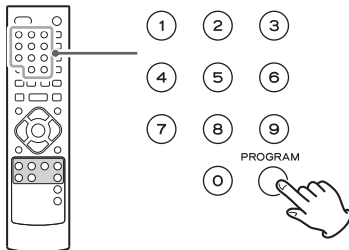
**2** Pulse el botón PROGRAM.



"—" destella en la pantalla.



**3** Antes de que transcurran 20 segundos, seleccione el canal de presintonía en el que desea memorizar la emisora.



Por ejemplo, para seleccionar el número de presintonía 15, pulse "1", "5" y el botón PROGRAM.

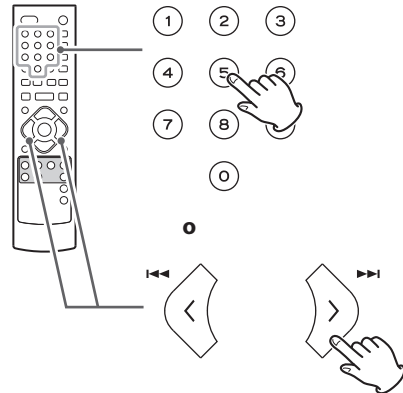
Para seleccionar números inferiores a 10, pulse "0" antes del número. Por ejemplo, para seleccionar el número 2, pulse "0" y "2". (Alternativamente, puede pulsar sólo el número "2" y esperar varios segundos).

- Si no pulsa el botón PROGRAM en menos de 20 segundos después de seleccionar el canal, se cancelará la selección.
- Si guarda una emisora nueva en un canal, se sobrescribirá la emisora almacenada previamente en ese canal.

Para guardar más emisoras, repita los pasos **1** a **3**.

### Cómo seleccionar las emisoras presintonizadas

Pulse los botones numéricos o los botones de salto (◀◀ / ▶▶).



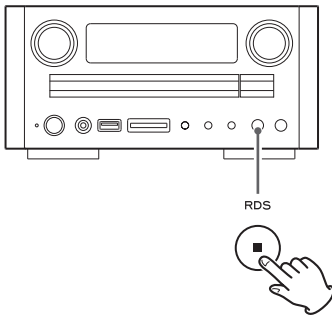
- También puede seleccionar las presintonías mediante los botones de la unidad principal. Consulte la página 107.

# RDS (Sólo para Europa)

El Sistema de Radiodifusión de Datos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras enviar una información adicional junto con la señal de radio habitual.

**El RDS funciona solamente con la banda de FM en Europa.**

- 1 Sintonice una emisora de FM (consulte la página 106).**
- 2 Pulse el botón RDS (o el botón RDS del mando a distancia).**



Cada vez que se pulsa el botón RDS, el modo RDS cambia como sigue:

### Programa en servicio (PS)

Si selecciona Programa en servicio, la indicación "PROGRAM SERVICE" destellará durante aproximadamente 3 segundos y aparecerá el nombre del servicio de programación o el nombre de una emisora. Si no hay datos del servicio de programación, se visualizará la frecuencia.

### Tipo de programa RDS (PTY)

Si selecciona tipo de Programa RDS, la indicación "RDS PROGRAM TYPE" destellará durante aproximadamente 3 segundos y luego se visualizará el tipo de programa.

### Radiotexto RDS (RT)

Si selecciona Radiotexto RDS, la indicación "RDS RADIO TEXT" destellará durante aproximadamente 3 segundos y, a continuación, se visualizarán los mensajes de las emisoras compuestos por un máximo de 64 caracteres.

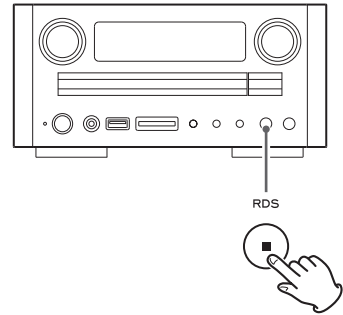
### Hora del reloj (CT) del sistema RDS

Muestra la información de la hora suministrada por la estación.

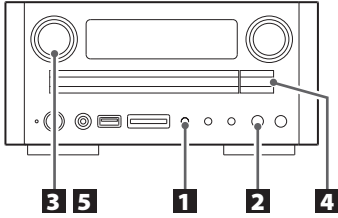
Si selecciona Hora del reloj RDS, la indicación "RDS CLOCK TIME" destellará durante aproximadamente 3 segundos y luego se mostrará la hora del reloj.

La hora del reloj se ajustará automáticamente de acuerdo con los datos CT.

Active o desactive el ajuste automático del reloj, pulse y mantenga pulsado el botón RDS durante más de 3 segundos cuando seleccione Hora del reloj (CT) del sistema RDS. Se muestra "RDS CT SYNC ON" o "RDS CT SYNC OFF".



# Búsqueda PTY (Sólo para Europa)



Podrá efectuar la búsqueda de emisoras por el tipo de programa.

Esta función sólo se encuentra disponible en los servicios RDS de la banda de onda FM en Europa.

## 1 Pulse repetidamente el botón SOURCE para seleccionar "TUNER FM".

SOURCE



## 2 Pulse el botón RDS durante más de 3 segundos.

RDS

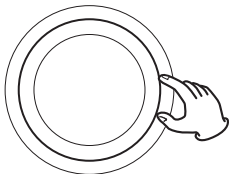


"RDS PROGRAM TYPE" aparece en la pantalla.

- Esta función no se encuentra disponible cuando se selecciona el modo de puesta en hora del reloj (CT) del sistema RDS.

## 3 Seleccione un tipo de programa deseado mediante la perilla MULTI JOG.

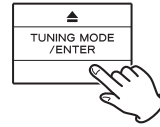
◀ MULTI JOG ▶



Puede seleccionar entre 31 tipos de programas PTY. El tipo de programa destella.

- También puede utilizar los botones de cursor (< / >) del mando a distancia para seleccionar un tipo de programa.

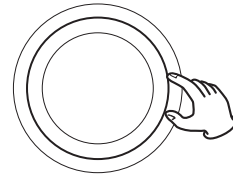
## 4 Pulse el botón ENTER.



El tipo de programa deja de destellar.

## 5 Gire la perilla MULTI JOG.

◀ MULTI JOG ▶



La unidad comienza la búsqueda.

- También puede iniciar la búsqueda pulsando el botón de cursor (< o >) del mando a distancia.
- Cuando se encuentre el programa que ha seleccionado, la búsqueda se detiene y se visualizará el tipo de programa.
- Si no se pudo encontrar un tipo de programa coincidente durante la búsqueda de PTY, ésta se detendrá en la primera frecuencia.
- Si desea detener la búsqueda, pulse el botón RDS.

**NEWS:**

Anuncios breves, eventos, opinión pública, informes, temas de actualidad.

**AFFAIRS:**

Distintos tópicos que abarcan anuncios prácticos que no sean noticias, documentales, discusiones, análisis, etc.

**INFO:**

Información cotidiana o datos sobre previsión meteorológica, guía del consumidor, asistencia médica, etc.

**SPORT:**

Programas relacionados con los deportes.

**EDUCATE:**

Información educativa y cultural.

**DRAMA:**

Toda clase de radionovelas y seriales radiofónicos.

**CULTURE:**

Todos los aspectos culturales de ámbito nacional o local incluyendo eventos religiosos, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.

**SCIENCE:**

Programas sobre ciencias naturales y tecnología.

**VARIED:**

Programas populares, como adivinanzas, entretenimiento, entrevistas a personalidades, comedia, humor, etc.

**POP M:**

Programas sobre música comercial, práctica y popular, volumen de ventas del sector discográfico, etc.

**ROCK M:**

Música moderna práctica, generalmente compuesta e interpretada por jóvenes artistas.

**EASY M:**

Música popular, por lo general de menos de 5 minutos.

**LIGHT M:**

Música clásica, instrumental, coral y ligera interpretada por aficionados.

**CLASSICS:**

Música de orquesta incluyendo grandes óperas, música sinfónica, música de cámara, etc.

**OTHER M:**

Otros estilos de música (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

**WEATHER:**

Informes meteorológicos, pronósticos.

**FINANCE:**

Reportes financieros, comercio, transacciones.

**CHILDREN:**

Programas infantiles.

**SOCIAL:**

Asuntos sociales.

**RELIGION:**

Programas religiosos.

**PHONE IN:**

Programas con participación del público por teléfono.

**TRAVEL:**

Información sobre viajes.

**LEISURE:**

Programas sobre actividades recreativas.

**JAZZ:**

Música jazz.

**COUNTRY:**

Música country.

**NATION M:**

Música nacional.

**OLDIES:**

Música de la denominada "época de oro" de la música popular.

**FOLK:**

Música folk.

**DOCUMENT:**

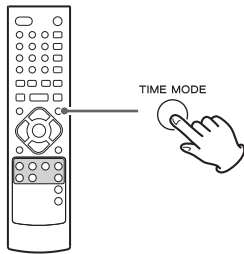
Documentales.

**Alarm Test****Alarm-Alarm!:**

Mensajes de emergencia, información sobre desastres naturales.

# Puesta en hora del reloj

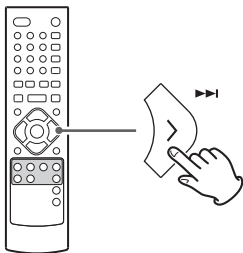
- 1** Pulse el botón TIME MODE durante más de 2 segundos.



“CLOCK SETTING” apparaît sur l’affichage.

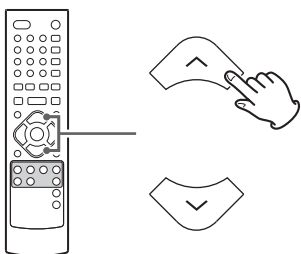
- Para Europa, la unidad utiliza el reloj “militar” de 24 horas.  
Para Norteamérica, la unidad utiliza el reloj de 12 horas.
- Si no se realiza ninguna acción durante 20 segundos, se cancelará el modo de ajuste de la hora.
- Pulse el botón STOP (■) para cancelar el ajuste de la hora.

- 2** Pulse el botón > para seleccionar la hora.

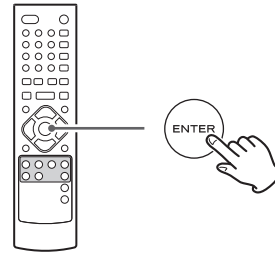


El valor de la hora destella.

- 3** Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar la hora actual.

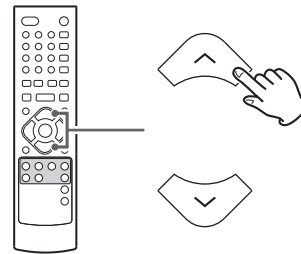


- 4** Pulse el botón ENTER.

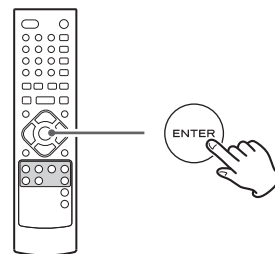


El valor de los minutos destella.

- 5** Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar los minutos actuales.



- 6** Pulse el botón ENTER.



El reloj empieza a funcionar desde 00 segundos.

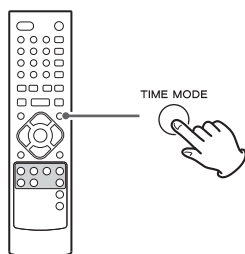


# Uso del temporizador (1)

## Programación del temporizador

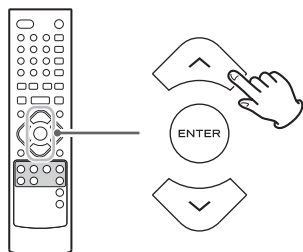
- La unidad puede programarse para que se encienda y apague a los tiempos especificadas.
- Ponga en hora el reloj antes de programar el temporizador.
- Si no se realiza ninguna acción durante 20 segundos, se cancelará el modo de programación del temporizador.

### 1 Pulse el botón TIME MODE.



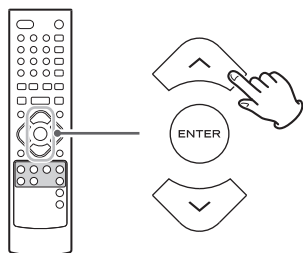
El valor de la hora del tiempo de inicio destella.

### 2 Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar la hora del tiempo de inicio y pulse el botón ENTER.



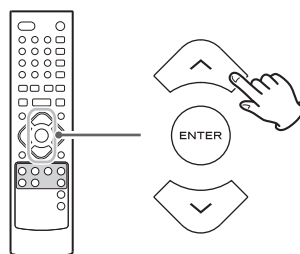
El valor de minutos del tiempo de inicio destella.

### 3 Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar los minutos del tiempo de inicio y pulse el botón ENTER.



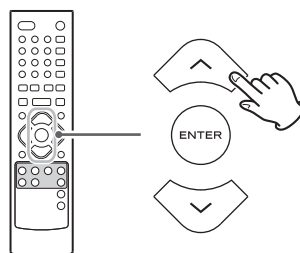
El valor de la hora del tiempo de parada destella.

### 4 Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar la hora del tiempo de parada y pulse el botón ENTER.



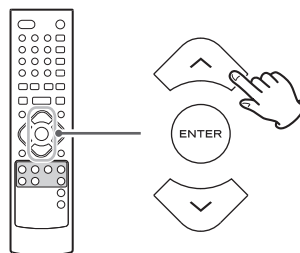
El valor de los minutos del tiempo de parada destella.

### 5 Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar los minutos del tiempo de parada y pulse el botón ENTER.



El nombre de la fuente destella.

### 6 Pulse los botones de desplazamiento (^ / v) para ajustar la fuente y pulse el botón ENTER.

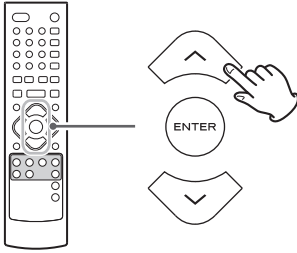


Puede seleccionar entre "TU FM" (TUNER FM), "TU AM" (TUNER AM), "CD", "USB", "SD" o "iPod".

El nivel de volumen destella.

## Uso del temporizador (2)

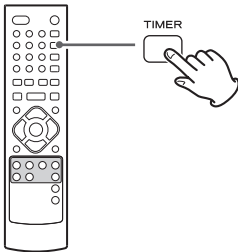
- 7** Pulse los botones de desplazamiento (∧ / ∨) para ajustar el nivel de volumen y pulse el botón ENTER.



Ahora la programación del temporizador ha quedado memorizada.

### Para encender el temporizador

- 1** Después de programar el temporizador, pulse el botón TIMER para activar el temporizador.



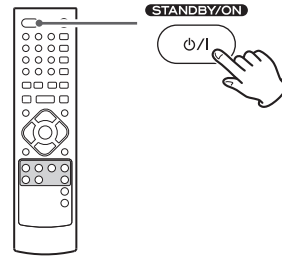
"TIMER ON" aparece en la pantalla.

- 2** Prepare la fuente.

Si ha seleccionado "CD", "USB", "SD" o "iPod" para el temporizador, prepare la fuente de reproducción.

Si ha seleccionado "TU FM" o "TU AM" para el temporizador, sintonice una emisora. La unidad sintonizará la emisora cuando comience a funcionar el temporizador.

- 3** Pulse el botón STANDBY/ON para apagar la unidad (en espera).



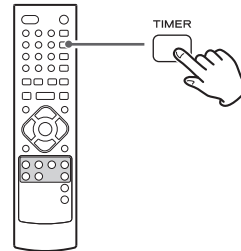
El indicador de espera destella a intervalos de 5 segundos.

La unidad se encenderá y apagará todos los días, a la hora especificada.

**No olvide de apagar la unidad (en espera) pues de lo contrario, el temporizador no funcionará.**

### Para apagar el temporizador

- Pulse el botón TIMER para apagar el temporizador.

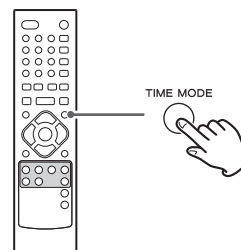


"TIMER OFF" aparece en la pantalla.

Pulse otra vez el botón TIMER para activar el temporizador.

### Para comprobar el ajuste del temporizador

Pulse el botón TIME MODE para verificar el ajuste del temporizador.



## Sección del AMPLIFICADOR

Potencia de salida . . . . . 25 W/ch (6 ohms, 0,5 %,1 kHz)  
Sensibilidad de entrada . . . . . 340 mV/47 k $\Omega$   
Respuesta en frecuencia  
20 Hz a 60,000 Hz (+1/-3 dB)

## Sección del SINTONIZADOR

### Sección FM

Margen de sintonización . . . . . 87,50 MHz a 108,00 MHz  
Relación señal a ruido . . . . . 56 dB (Mono)  
52 dB (Estéreo)

### Sección AM

Margen de sintonización  
522 kHz a 1,629 kHz (Modelo para Europa)  
530 kHz a 1,710 kHz (Modelo para Norteamérica)  
Relación señal a ruido . . . . . 35 dB

## Sección del reproductor de CD

Respuesta en frecuencia . . . . . 20 Hz a 20,000 Hz ( $\pm 2$  dB)  
Relación señal a ruido . . . . . más de 90 dB  
Lloro y fluctuación . . . . . No medible

## Sección de la tarjeta de memoria USB/SD

Respuesta en frecuencia . . . . . 20 Hz a 20,000 Hz ( $\pm 2$  dB)  
Relación señal a ruido . . . . . más de 85 dB

## General

Requisitos de alimentación  
CA 230 V, 50 Hz (Modelo para Europa)  
CA 120 V, 60 Hz (Modelo para Norteamérica)  
Consumo de energía . . . . . 74 W  
(en espera) 0,8 W (Modelo para Europa)  
(en espera) 0,5 W (Modelo para Norteamérica)  
Dimensiones . . . . . 215 x 105 x 355 mm  
Peso . . . . . 4,2 kg

## Accesorios estándar

Cable de alimentación x 1  
Mando a distancia (RC-1226) x 1  
Pilas (AAA) x 2  
Antena de cuadro de AM x 1  
Antena de FM monofilar x 1  
  
Manual del propietario x 1  
Tarjeta de garantía x 1

- El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las dimensiones y pesos son aproximados.
- Las ilustraciones pueden diferir ligeramente de los modelos de producción.

Si tiene algún problema con esta unidad, por favor lea esta tabla para determinar si puede resolver el problema usted mismo antes de llamar a su distribuidor o centro de servicio TEAC.

## General

### No hay corriente.

- ➔ Verifique la conexión con la fuente de alimentación de CA. Verifique y asegúrese de que la fuente de CA no sea un tomacorriente con interruptor y, si lo es, que el interruptor esté encendido. Asegúrese de enchufar una lámpara, ventilador u otro elemento para comprobar que hay energía en el tomacorriente de CA.

### El sonido no sale por los altavoces.

- ➔ Seleccione la pista con el botón SOURCE.
- ➔ Verifique la conexión a los altavoces.
- ➔ Ajuste el volumen.
- ➔ Extraiga la clavija de los auriculares de la toma PHONES.
- ➔ Si aparece "MUTING", pulse el botón MUTING.

### El sonido es ruidoso.

- ➔ La unidad se encuentra demasiado cerca de un televisor o artefactos similares. Instale la unidad alejada de los mismos, o apáguelos.

### El control remoto no funciona.

- ➔ Pulse el botón STANDBY/ON para encender la unidad.
- ➔ Si las pilas están agotadas, cámbielas.
- ➔ Utilice el mando a distancia dentro del rango de alcance (5 m) y apunte hacia el panel frontal.
- ➔ Retire los obstáculos entre el mando a distancia y la unidad principal.
- ➔ Si hay una luz intensa cerca de la unidad, apáguela.

## Reproductor de CD

### No se realiza la reproducción.

- ➔ Cargue el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- ➔ Se ha cargado un disco en blanco. Cargue un disco pregrabado.
- ➔ Dependiendo del disco, etc., es posible que no se puedan reproducir discos CD-R/CD-RW. Vuelva a intentar con otro disco.
- ➔ No se pueden reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados. Finalice dicho disco en una grabadora de CD y vuelva a intentarlo.

### El sonido salta.

- ➔ Coloque la unidad en un lugar estable para evitar golpes y vibraciones.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- ➔ No utilice discos rayados, dañados o alabeados.

## MP3/WMA

### No hay sonido aunque se pulse el botón de reproducción/pausa (▶/II).

- ➔ Compruebe el formato de archivo. No se pueden reproducir formatos de archivos no compatibles (por ej., archivo MPEG 1 LAYER 2).

### "No song title No artist No album" aparece en la pantalla.

- ➔ No hay información de la etiqueta ID3 para el archivo de música. Edite la información de título, artista y álbum de la canción en un PC utilizando la aplicación de creación MP3 o WMA.

### Se visualizan caracteres extraños en la pantalla.

- ➔ Esta unidad no puede visualizar correctamente símbolos ni caracteres de anchura completa o de doble byte (como el japonés, chino, etc.). Sólo se permiten caracteres alfanuméricos para el nombre de los archivos MP3 o WMA.

## Reproductor iPod

### No se puede insertar el iPod.

- ➔ Verifique el adaptador para base dock.
- ➔ Elimine el polvo y los obstáculos del conector del CR-H238i y del iPod y vuelva a insertar el iPod.

### No se realiza la reproducción.

- ➔ Extraiga el iPod de la base dock, espere algunos segundos y vuélvalo a insertar.
- ➔ La actualización del software podría resolver el problema. Visite el sitio web de Apple y descargue el software de iPod más reciente.

## Sintonizador de FM/AM

### No se puede escuchar ninguna emisora, o la señal es demasiado débil.

- ➔ Sintonice la emisora correctamente.
- ➔ Gire la antena FM o AM hasta obtener la mejor recepción posible.
- ➔ Se recomienda utilizar una antena exterior.

### Aunque se está difundiendo en estéreo, el sonido es monoaural.

- ➔ Pulse el botón FM MODE.

### Si no se restablece el funcionamiento normal, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente y vuélvalo a conectar.

## Para los clientes de Europa

### Información para los usuarios sobre la recogida y desecho de equipos antiguos y pilas usadas

La presencia de estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos incluidos significa que las pilas y los productos eléctricos y electrónicos usados no se deben desechar junto con la basura del hogar. Para el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados de productos antiguos y de las pilas usadas, llévelos a los puntos de recogida asignados, de acuerdo con la legislación del país y las directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Mediante la correcta eliminación de estos productos y pilas, estará contribuyendo a conservar recursos muy valiosos y a prevenir los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente que pueden derivarse de una manipulación inadecuada de los desechos.

Para obtener más información sobre la recogida y el reciclaje de productos antiguos y las pilas usadas, póngase en contacto con su ayuntamiento, su servicio de recogida de desechos o el punto de venta donde adquirió estos productos.

### Información sobre la eliminación de desechos en países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos productos, póngase en contacto con las autoridades locales o distribuidor y pida información sobre el método correcto para desecharlos.

### Nota sobre el símbolo de las pilas (los dos ejemplos de símbolos de la parte inferior derecha):

Este símbolo se puede usar en combinación con el símbolo de una sustancia química. En este caso, cumple con los requisitos establecidos por la directiva para la sustancia química indicada.



# TEAC

---

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>TEAC CORPORATION</b>   | 1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan Phone: (042) 356-9156  |
| TEAC AMERICA, INC.        | 7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 U.S.A. Phone: (323) 726-0303  |
| TEAC CANADA LTD.          | 5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008   |
| TEAC MEXICO, S.A. de C.V. | Río Churubusco 364, Colonia Del Carmen, Delegación Coyoacán, CP 04100, México DF, México<br>Phone: (5255)5010-6000                      |
| TEAC UK LIMITED           | Suites 19 & 20, Building 6, Croxley Green Business Park, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K.<br>Phone: (0845) 130-2511 |
| TEAC EUROPE GmbH          | Bahnstraße 12, D-65205 Wiesbaden-Erbenheim, Deutschland Phone: 0611-71580   |

---

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number \_\_\_\_\_

Serial number \_\_\_\_\_

1209 MA-1524B